

تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف

الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية

رسالة الماجستير

إعداد:

أخيار الدين

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٨٥



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣ م

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : أخيار الدين

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٨٥

العنوان : تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب

الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية.

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة

مالانج، ١٣ يونيو ٢٠٢٣ م

المشرف الأول،

د. فيصل

رقم التوظيف: ١٩٨٤١١١٤٢٠١٦٠٨٠١١٠٨٩

مالانج، ١٣ يونيو ٢٠٢٣ م

المشرف الثاني،

د. نور المفيدة

رقم التوظيف: ١٩٨٦٠٥٠٩٢٠١٨٠٢٠١٢١٤٩

اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. شهداء

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: "تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية" التي أعدها الطالب:

الاسم : أخيار الدين

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٨٥

قد قدمها الطالب أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة

الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الأربعاء، بتاريخ ١٦ يوليو ٢٠٢٣ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

الدكتور مملوءة الحسنة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

الدكتور عبد المنتقم الأنصاري

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٢٢٠١٥٠٣١٠٠٦

الدكتور فيصل

رقم التوظيف: ١٩٨٤١١١٤٢٠١٦٠٨٠١١٠٨٩

الدكتورة نور المفيدة

رقم التوظيف: ١٩٨٦٠٥٠٩٢٠١٨٠٢٠١٢١٤٩


مناقشا أساسيا


رئيس المناقشة


مشرفا ومناقشا


مشرفة ومناقشة

اعتماد



رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٣٠٣٣١٠٠٠٠٣١٠٠٢

إقرار أصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : أخيار الدين

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠٠٨٥

العنوان : تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية

أقر بأن هذه الرسالة التي أعدتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، أحضرتها وكتبتها بنفسني وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا دعي أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٦ يوليو ٢٠٢٣

الطالب المقرر،



أخيار الدين

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠٠٨٥

الاستهلال

حديث: قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "من سلك طريقا يلتمس فيه علما
سهل الله له طريقا إلى الجنة"
أخرجه مسلم

إهداء

الحمد لله رب العالمين،

الصلاة والسلام على حبيبنا المصطفى محمد صلى الله عليه وسلم

أهدي هذه الرسالة إلى:

والدي التي تملأ أيامها بدعاء نجاح حياتي

والذي الذي علمني النهضة من السقوط رحمه الله

إخواني الذين بسطوا أيديهم في كل حال

أساتذتي وأستاذتي منور حياتي من الظلام

جميع من بذل جهده وأخرج نفقته لوصولي إلى هذه المرحلة

مستخلص البحث

أخيار الدين. ٢٠٢٣م. تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية. رسالة الماجستير قسم التعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، المشرف الأول: د. فيصل، المشرف الثاني: د. نور المفيدة.

الكلمات المفتاحية: تطبيق، اللغة العربية، طريقة تعليمية، القواعد النحوية. بلاغان.

الطريقة بلاغان (Balaghan) هي من إحدى الطرق المستخدمة في تعليم القواعد النحوية وقد تم تطبيقها عند المعاهد السلفية منها معهد الجهاد باندونج الغربية. يهدف هذا البحث إلى: (١) وصف تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية. (٢) وصف العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan) لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية. (٣) معرفة إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية. المدخل الذي استخدمه الباحث هو المدخل الكيفي على منهج دراسة الحالة. وأساليب جمع البيانات ثلاثة وهي: الملاحظة، والمقابلة، ودراسة الوثائق. وتحليل البيانات استخدم الباحث نموذج ميلس وهو برمان الذي يتكون من جمع البيانات وتصنيفها وعرضها ثم الاستنتاج منها والتأكد من صحة البيانات ثم عن طريق منهج التثليث.

ونائج هذا البحث هي: (١) إن تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية يسير في ثلاث خطوات وهي (أ) التخطيط، (ب) التنفيذ، (ج) التقييم. (٢) إن العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan) لدى طلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية تتمثل هذه العوامل في شيئين، هما: (أ) العوامل الداعمة: المنهج والتدريس الفعال، والبيئة التعليمية، والتطبيق العملي، والتفاعل والمشاركة. (ب) العوامل العائقة: نقص الموارد، والعواقب التنظيمية، قلة الخبرة، ضعف التنظيم. (٣) إن إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى الطلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية. تشمل في الأشياء التالية: (أ) فهم القواعد النحوية، (ب) وتعزيز المهارات اللغوية، (ج) وتحسين الترجمة العامة، (د) وتوظيف القواعد النحوية في الإنتاج اللغوي، (هـ) وفهم الثقافة والتراث، (و) وزيادة حفظ المتن لألفية ابن مالك.

Abstract

Ahyarudin. 2023. Application Of The Balaghan Method In Teaching Grammar Rules To First-Year Secondary Students At The Jihad Institute Of West Bandung. Thesis, Arabic Language Education Study Program, Postgraduate Program At State Islamic University Of Maulana Malik Ibrahim, Malang. Advisors: 1) Dr. Faisol, S.S., M.Pd 2) Dr. Nuril Mufidah, M.Pd

Keywords: Application, Arabic Language, Educational Method, Balaghan.

The Balaghan method is one of the methods used in teaching grammar and has been applied to Salafi institutes, including the Western Bandung Jihad Institute. This research aims to: (1) Describe the application of teaching al qawaid annahwiyah with Balaghan method among senior high school in mahad Jihad West Bandung. (2) Describe the factors that influence the teaching of al qawaid an-nahwiyah. and (3) Know the contribution of Balaghan method in teaching al qawaid an-nahwiyah to senior high school in ma'had Jihad West Bandung.

This thesis was written using a qualitative approach, using the case study research method. There are three data collection techniques, namely: Observation, interviews, and study of documents. To analyze the data, the researcher used the Miles and Huberman model, which consists of data collection, classification, presentation, and conclusion. The validity of the data was verified by the triangulation method.

The results of this study are: (1) The application of teaching Qawaid Nahwiyah the Balaghan method among first-year secondary students at the West Bandung Jihad Institute goes in three steps:: (a) planning, (b) implementation, and (c) evaluation. (2) The factors affecting the teaching of Qawaid Nahwiyah in the Balaghan method among first-year secondary students at the West Bandung Jihad Institute are represented in two things: (a) supporting factors: effective curriculum and teaching, educational environment, practical application, interaction and participation. (b) Constraints: lack of resources, organizational constraints, lack of experience, weak organization. (3) The contribution of the Balaghan method to teaching al qawaid an-nahwiyah to students at ma'had Jihad West Bandung. These include: (a) understanding al qawaid an-nahwiyah, (b) improving language skills, (c) improving general translation, (d) using al qawaid in linguistic production, (e) understanding culture and heritage, and (f) improving memorization of texts for matan alfiyah Ibn Malik.

Abstrak

Ahyarudin. 2023. Penerapan Metode Balaghan Dalam Pembejaraan Qawaid Nahwiyah Untuk Kelas Satu Tsanawi Di Pondok Pesantren Al-Jihad Bandung Barat. Thesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, Malang. Pembimbing: 1) Dr. Faisol, S.S., M.Pd 2) Dr. Nuril Mufidah, M.Pd

Kata Kunci: Penerapan, Bahasa Arab, Metode Pendidikan, Tata Bahasa, Balaghan

Metode Balaghan adalah salah satu metode yang digunakan dalam pengajaran Qawaid Nahwiyah di pondok pesantren, dari antara yang menggunakan metode ini adalah Ponpes Al-Jihad Bandung Barat. Penelitian ini bertujuan untuk: (1) Mendeskripsikan penerapan Metode Balaghan dalam pembelajaran Qawaid Nahwiyah pada siswa kelas satu tsanawi di Ponpes Al-Jihad Bandung Barat. (2) Mendeskripsi faktor-faktor yang mempengaruhi pembelajaran Qowaid Nahwiyah dengan menggunakan metode Balaghan pada siswa kelas satu tsanawi di Ponpes Al-Jihad Bandung Barat. (3) Mengetahui kontribusi metode Balaghan dalam pembelajaran Qowaid Nahwiyah pada siswa kelas satu tsanawi di Ponpes Al-Jihad Bandung Barat.

Tesis ini ditulis dengan pendekatan kualitatif, dengan menggunakan metode penelitian studi kasus. Teknik pengumpulan data ada tiga, yaitu: observasi, wawancara dan studi dokumen. Untuk menganalisis data, peneliti menggunakan model Miles dan Huberman yang terdiri dari pengumpulan data, klasifikasi, penyajian, dan penarikan kesimpulan dari data tersebut. Keabsahan data diverifikasi dengan metode triangulasi.

Hasil penelitian ini adalah: (1) Penerapan metode Balaghan dalam pembelajaran Qowaid Nahwiyah pada siswa kelas satu tsanawi Ponpes Al-Jihad Bandung Barat, terlaksana dengan tiga langkah barikut: (a) perencanaan, (b) pelaksanaan dan (c) evaluasi. (2) faktor-faktor yang mempengaruhi pembelajaran Qowaid Nahwiyah dengan menggunakan metode Balaghan pada siswa kelas satu tsanawi di Ponpes Al-Jihad Bandung Barat, terbagi menjadi dua bagian: (a) Faktor pendukung: kurikulum dan pengajaran yang efektif, lingkungan belajar, praktis, interaksi dan partisipasi. (b) factor kendala: kurangnya sumber daya, organisasi, kurangnya pengalaman dan lemahnya manajemen. (3) kontribusi metode Balaghan dalam pembelajaran Qowaid Nahwiyah pada siswa kelas satu tsanawi di Ponpes Al-Jihad Bandung Barat. Meliputi: (a) memahami Qawaid nahwiyah, (b) meningkatkan kemampuan berbahasa, (c) meningkatkan kemampuan terjemah secara umum, (d) penggunaan qawaid nahwiyah, (e) menambah wawasan dan sejarah, (f) meningkatkan hafalan matan alfiyah Ibnu Malik.

شكر وتقدير

الحمد لله وَفَّقَ من شاء لطاعته فكان سعيهم مشكوراً، ثم أجزل لهم العطاء والمثوبة فكان جزاءهم موفوراً.

فلا شك أن هذه الرسالة ما وصلت إلى حد الانتهاء إلا بالتوفيق من الله وفضله، وأراد الباحث تقديم جزيل الشكر ل:

- ١ - فضيلة الأستاذ الدكتور محمد زين الدين كرئيس جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.
- ٢ - فضيلة الأستاذ الدكتور واحد مورني على إتاحة فرصة الدراسة في كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.
- ٣ - فضيلة الدكتور شهداء كرئيس قسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج.
- ٤ - فضيلة المشرفين الدكتور فيصل والدكتور نور المفيدة على كل التوجيهات والإرشادات والمساعدات في تحقيق كتابة هذه الرسالة.
- ٥ - فضيلة الأستاذ الدكتور أوريل بحر الدين كمشرف الجميع أصحابي خريجي جامعة الراية والخريجات.
- ٦ - فضيلة المشايخ المحسين الداعمين على منحة دراسة طلبة الراية لمرحلة الماجستير.
- ٧ - فضيلة مدير جامعة الراية الدكتور سراج الهدى على إتاحة الفرصة لمواصلة الدراسة في مرحلة الماجستير.

- ٨- فضيلة أساتذة معهد الرحمة لتحفيظ القرآن الكريم على الاستضافة المتميزة جزاكم الله أحسن الجزاء.
- ٩- كل أساتذة معهد الجهاد باندونج الغربية على كل المساعدات خلال أخذ البيانات وتجارها.
- ١٠- أصدقائي الدفعة الأولى وصديقتي من ماجستير جامعة الراية.
- ١١- وغيرهم كثير مما لا أقدر على ذكر أسمائهم واحداً تلو آخر، أشكرهم على كل المساعدات، والدعوات، وبذل الجهود. نتمنى لهم جزيل الأجر من الله تعالى، كما نتمنى لهم التوفيق والسداد في جميع أمورهم.
- الباحث،

أخيار الدي

محتويات البحث

أ.....	موافقة المشرف
ب.....	إعتماد لجنة المناقشة
ج.....	إقرار أصالة البحث
د.....	استهلال
ه.....	إهداء
و.....	مستخلص البحث
ز.....	ABSTRACT
ح.....	ABSTRAK
ط.....	شكر وتقدير
ي.....	محتويات البحث
ل.....	فهرس الجداول
ل.....	فهرس الصور
ل.....	فهرس الملاحق
١.....	الفصل الأول: الإطار العام والدراسات السابقة
١.....	أ- المقدمة
٦.....	ب- أسئلة البحث
٦.....	ج- أهداف البحث
٦.....	د- أهمية البحث

هـ- حدود البحث	٨
و- تحديد المصطلحات.....	٨
ز- الدراسات السابقة.....	٩
الفصل الثاني: الإطار النظري.....	١٧
أ- المبحث الأول: طريقة القواعد والترجمة.....	١٧
١- مفهوم طريقة القواعد والترجمة	١٧
٢- مبادئ طريقة القواعد والترجمة	١٧
٣- خصائص طريقة القواعد والترجمة.....	١٨
ب- المبحث الثاني: طريقة بلاغان	١٨
١- مفهوم الطريقة بلاغان	١٨
٢- الخطوات التعليمية	١٩
ج- المبحث الثالث: تعليم القواعد النحوية.....	٢٣
١- مفهوم تعليم القواعد النحوية.....	٢٣
٢- أهداف تعليم القواعد النحوية.....	٢٥
٣- أنواع الطرق في تعليم القواعد النحوية	٢٦
الفصل الثالث: منهجية البحث	٢٩
أ- مدخل البحث ومنهجه	٢٩
ب- ميدان البحث والعينة	٣٠
ج- البيانات ومصادرها	٣١
د- أسلوب جمع البيانات	٣٢

- ١ - الملاحظة ٣٢
- ٢ - المقابلة ٣٣
- ٣ - الوثائق ٣٣
- هـ- تحليل البيانات ٣٦
- ١ - جمع البيانات ٣٦
- ٢ - تصنيف البيانات ٣٧
- ٣ - عرض البيانات ٣٧
- ٤ - الإستنتاج ٣٧
- ٥ - طريقة التأكد من صحة البيانات ٣٨

٣٩ الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: تطبيق طريقة بلاغان (Balghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب

الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية. ٣٩

أ- التخطيط ٥٣

ب- التنفيذ ٥٨

ت- التقييم ٦٨

المبحث الثاني: العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan) لدى

طلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية. ٧٢

المبحث الثالث: إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) على تعليم القواعد النحوية لدى

الطلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية. ٧٧

٨١ الفصل الخامس: مناقشة نتائج البحث

المبحث الأول: تطبيق طريقة بلاغان (Balghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب	
الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية.	٨١
المبحث الثاني: العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan) لدى	
طلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية.	٩٠
المبحث الثالث: إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) على تعليم القواعد النحوية لدى	
الطلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية.	٩٠
الفصل السادس: الخاتمة	٩٩
نتائج البح	٩٩
الاقتراحات	١٠٠
التوصيات	١٠١
قائمة المصادر والمراجع	١٠٢
الملاحق	١١٢
السيرة الذاتية	١٢٠

فهرس الجداول

جدول ١٠١ الدراسة السابقة	١٦
الجدول ١٠٣ جمع البيانات ومصادرها	٣٦
الجدول ١٠٤ هيكل تنظيم معهد الجهاد باندونج الغربية.....	٤١
الجدول ٣٠٤ الأنشطة اليومية في معهد الجهاد	٤٣
الجدول ٣٠٤ الأنشطة الأسبوعية أو الشهرية.....	٤٥
جدول ٤٠٤ رموز غالوغات بالترجمة اللغة السنداوية.....	٦٦
الجدول ١٠٥ مثال أسئلة التقييم.....	٨٨

فهرس الصور

صورة ٤٠٢ الكتاب المترجم إلى اللغة السنداوية.....	٥٦
صورة ٤٠٣ قاموس المناور	٥٦

فهرس الملاحق

الملحق ١: دليل الملاحظة العملية التعليمية بمعهد الجهاد باندونج الغربية ...	١١٣
الملحق ٢: دليل المقابلة مع أساتذة معهد الجهاد باندونج الغربية.....	١١٤
الملحق ٣: دليل المقابلة مع طلاب معهد الجهاد باندونج الغربية.....	١١٥
الملحق ٤: الرسالة من الجامعة	١١٦
الملحق ٥: الرسالة من معهد الجهاد باندونج الغربية.....	١١٧

الملحق ٦: الصور في ميدان البحث	١١٨
المقابلة مع مدير معهد الجهاد باندونج الغربية	١١٨
المقابلة مع مدرسي القواعد النحوية في معهد الجهاد	١١٨
المقابلة مع طلاب معهد الجهاد	١١٨
الفصل الدراسي أثناء الملاحظة	١١٩
المقرر الدراسي لمادة القواعد النحوية	١١٩
من نماذج أسئلة الإختبار لمادة القواعد النحوية	١١٩

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- المقدمة

إن تعليم القواعد النحوية هي من لوازم اللغة العربية فمن يريد أن يفهمها فتعلم قواعدها من باب أولى كمن يريد أن يفهم القرآن والحديث يجب عليه تعلم اللغة العربية وفق قول ابن تيمية "أن ما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب".^١ والقواعد النحوية لها أهمية كبيرة عند اللغة العربية وهي تعتبر أداة لفهم النصوص الشرعية واللغوية، وحفظ اللغة من اللحن وفساد العامية، وصحة الترجمة ودقتها.^٢ وعلم القواعد من علوم اللغة التي تتعلق بالمبادئ الأساسية لصياغة المفردات واشتقاقها وبناء الجمل ونظمها في موضوعات وفقرات وتساعد هذه المبادئ على النطق الصحيح، وعلى الدقة في أداء المعنى.^٣

ويهدف تعليم القواعد النحوية إلى التحفيز والحد من القراء والكتابة من اللحن كما أن الكلمة العربية إذا تغير حركتها أو حرفها فإنها سوف تغير معناها كذلك، وهذا لا يتوقع عند فهم القرآن والحديث.^٤ وتمكين الطلاب من

^١ تيمية، ابن، مقاصد الشريعة عند ابن تيمية، (إسلام كتب)، ص ٥٤٤.

^٢ الزكريا وحمد، "أهمية القواعد النحوية في تصويب مهارة التعبير الكتابي لدى الطلاب بمعهد دار الفتح العالي لامبونج" (جامعة رادين إنتان لامبونج، ٢٠٢٢)، ص.ص. ١١-١٨.

^٣ طيبة سعيد السليطي و طيبة سعيد، "صعوبات تعليم القواعد النحوية وتعلمها في المرحلة الابتدائية بقطر (تشخيصها وعلاجها)"، التربية (الأهر): مجلة علمية محكمة للبحوث التربوية والنفسية والاجتماعية (37.180، جزء ٢ (٢٠١٨)، ٣٨٧-٤٢٨ (ص ٣٨٧)).

^٤ Fitri Nurhayati, "Pembelajaran Ilmu Nahwu Dengan Metode Qurani", al-Urwatul Wutsqo: Jurnal Ilmu Keislaman dan Pendidikan, 1.1 (2020), 1-4 (h 2).

معرفة ما تؤديه العوامل اللفظية والمعنوية في أواخر الكلمة وتوسيع مادة الطلاب على التفكير المنظم ودقة الملاحظة^١. ويهدف إلى مساعدة الطلاب على فهم التعبيرات العربية حتى يفهم معنى الكلام العربي مقصودها والمراد منها بعبارة أخرى المساعدة على إدراك الفروق بين التراكيب، والعبارات، والجمل، والكلمات^٢. رغم ذلك هناك بعض المشكلات التي وجدت في تعليم القواعد النحوية منها: ضعف كفاءة الطلاب على استيعاب اللغة العربية إما بسبب قلة المفردة المكتسبة أو بسبب ليسوا لهم الخلفية في دراسة اللغة العربية من قبل^٣. إن عدم استخدام القواعد النحوية الصحيحة هو بسبب عدم فهم وعدم معرفة كيفية وضعها عند صناعة الجملة المفيدة أو الكلام^٤. والإهمال عن ضبط حركات الكلمة الآخرة أو الالتزام بالقراءة الصحيحة وفق القواعد النحوية يعتبر من مشكلاته أيضاً^٥. فلحل هذه المشكلة أن إختيار الطريقة المناسبة أم مستلزم حتى لا تستمر المشكلات على الحال.

هناك بعض المحاولات لتيسير تعليم القواعد النحوية فظهرت كثير من الطرائق، تلك الطرائق تساعد المعلم على أداء عملية التعليم بشكل جيد في

^١ مهراوي وآخ., "تعليمية قواعد النحو في التعليم المتوسط" (جامعة أحمد دراية—أدرار, ٢٠٢٢), ص ١٠.

^٢ Ahmad Mualif, "Metodologi pembelajaran ilmu nahwu dalam pendidikan bahasa Arab", AL-HIKMAH (Jurnal Pendidikan dan Pendidikan Agama Islam), 1.1 (2019), 26–36 (h 29).

^٣ S L Mawaddah, "Problematisasi Pembelajaran Nahwu Menggunakan Metode Klasik Arab Pegon di Era Modern. Maharaat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 4 (2), 102–119", 2022, ١٤ ص.

^٤ عرفان و سوليسيتيو, "مشكلات قواعد النحو في تعليم اللغة العربية في الفصل الحادي عشر بمدرسة الإحسان الثانوية الإسلامية بيجي بوروكرتو في العام الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٠" (الجامعة الإسلامية الحكومية بوروكرتو, ٢٠١٩), ص ٦٢.

^٥ Husnizar Husnizar و Halimahtussakdiah Halimahtussakdiah, "تعليم القواعد النحوية بمعهد شمس", (LISANUNA): Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya, 8.2 (2019), 273–90 (ص ٩).

إيصال المعلومات وتحقيق الأهداف التعليمية المخططة والمرجوة. وتساعد الطلاب على استقبال المعلومات أو المادة المدروسة لتحسين كفاءة الطلاب على استيعاب الكتاب المكتوبة باللغة العربية. ومن تلك الطرائق هي: طريقة باندوغان (Bandongan) هي الطريقة لتعلم الكتاب الأصفر حيث يقرأ المعلم الكتاب والطلاب يسجلون المعلومات المقرّوة من خلال قراءة وشرح المعلم الدرس^١. وأما طريقة سوروغان (Sorogan) تعني تعليم العلم الشرعي أو المادة العربية على أسس القراءة والترجمة إلى اللغة المحلية من قبل المعلم ثم يتبعه الطالب مما يملّيه^٢.

وكذا طريقة بلاغان (Balaghan) هذه الطريقة تهدف إلى مساعدة الطلاب في تحسين كفاءتهم في فهم النصوص العربية من حيث اللفظ والمعنى. ومن خلال تطبيقها تساعد الطالب على قراءة النص العربي وفق القواعد النحوية. إن تعليم المواد اللغوية في المعاهد السلفية في إندونيسيا أكثرهم مركز في ناحية القواعد النحوية وهو باعتماد على الكتب الكلاسيكية أو الكتاب الأصفر كالكتاب ألفية ابن مالك. في دراسة الكتاب الأصفر تكون المادة المقدمة أوضح، بحيث تكون قدرة الطلاب على تعلم العلوم الدينية واللغوية أسهل ويمكن التوسع من باب الزيادة^٣.

¹ Muchlis Anshori, Billy Eka Wardana, "Implementasi Metode Bandongan dan Metode Sorogan dalam Pembelajaran Kitab Kuning di Pondok Pesantren Tanwirunnida'Dusun Rambeanak 2 Desa

² Faisal Kamal, "Model Pembelajaran Sorogan Dan Bandongan Dalam Tradisi Pondok Pesantren", Paramurobi: Jurnal Pendidikan Agama Islam, 3.2 (2020), 15–26 (h 6).

³ Asri Fauziah, Sobar Al Ghazal, "Studi Komparatif Metode Pembelajaran Kitab Kuning di Pondok Pesantren Tanjung Salam Ciwidey Kab. Bandung dan Pondok Pesantren Al-Falah Dago Bandung", Bandung Conference Series: Islamic Education, 2022, II, 523–29 (h 5).

تتميز طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية في الأشياء التالية: فهم القواعد النحوية يعني تساعد طريقة طريقة بلاغان (Balghan) على فهم قواعد النحوية بشكل عميق. عندما يكون الطالب لديه معرفة صحيحة بالقواعد النحوية، يمكن تحليل الجمل وفهم كيفية تركيبها وتكوينها بشكل صحيح. وتحسين المهارات الكتابية: بفهم القواعد النحوية، يمكن الطالب تحسين مهاراته في الكتابة. سيتمكن من استخدام القواعد النحوية بشكل صحيح، وبالتالي تصبح قادرا على صياغة جمل دقيقة ومفهومة وخالية من الأخطاء. وفهم النصوص الأدبية: تعتبر طريقة بلاغان (Balaghan) أداة مهمة لفهم النصوص الأدبية. يمكن الطالب تحليل بنية الجمل والتعبيرات المستخدمة في النص، وبالتالي يكون قادرا على فهم المعنى العميق والأغراض وراء الكلمات.

ومن ناحية أخرى أيضا أن مزية طريقة بلاغان (Balghan) في تعليم القواعد النحوية تساعد معرفتها في التحليل النحوي، وهو عملية تحليل الجمل وتفكيكها إلى أجزاء مختلفة (مثل الجملة الاسمية والجملة الفعلية) وفهم العلاقات بين هذه الأجزاء. يمكن للتحليل النحوي أن يساعدك في فهم تراكيب الجمل المعقدة وتفسيرها بشكل أفضل..

وكثير من المعاهد السلفية في إندونيسيا أو ما يسمى ببوندوك بسانترين اهتم بتعليم المواد اللغوية العربية في ناحية القواعد النحوية أشد اهتماما من تعليم المهارات اللغوية الأربعة تعني مهارة القراءة ومهارة الكلام ومهارة الاستماع ومهارة الكتابة. وذلك ليس بأن المهارات الأربعة ليست مهمة إلا أن هناك العديد من العوامل التي تسبب بطء تطور تعلم اللغة العربية في المدارس والمعاهد السلفية أو

بوندوك بسانترن. مثل ضعف الدافع للطلاب، والمعلمين غير الأكفاء^١، والمواد غير ذات الصلة، والبيئة اللغوية غير المهيأة^٢. فلذلك هؤلاء اكتفوا بتعليم القواعد النحوية وترجمة كتاب العربية إلى اللغة المحلية ومع ذلك أنهم إذا قرؤوا كتابا غير ما درسهم في القاعة الدراسية فهموا ما المراد والمقصود من النص المقروء^٣. ولكن هذه المشكلة لا بد من اهتمامها أكثر من قبل المعهد لأجل ترقية القدرة اللغوية لدى الطلاب إلى ما هو أحسن.

يختار الباحث معهد الجهاد في باندونج الغربية لما لها من مميزات الطريقة المستخدمة عند عملية التعليم المواد اللغوية. والطريقة بلاغان لا تختلف عن نوع الطرق الأخرى كطريقة باندوغان وطريقة سوروغان إلا أن الفرق بينها هو في عملية التنفيذ^٤. اتخذ مدير معهد الجهاد طريقة بلاغان اتباعا بمعهد مدرّسه نور الهدى^٥. ارتكز معهد الجهاد في تعليم القواعد النحوية باستخدام طريقة بلاغان من خلال كتاب شرح ابن عقيل على الألفية ابن مالك، وهناك عناصر أساسية لهذه الطريقة وهي القراءة والترجمة والشرح والتقويم. لذلك يأخذ الباحث في هذه الرسالة تحت العنوان "تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية".

^١ دانيئول جنة، موار، "مشكلات تعليم الكتاب تقارير الأجرومية في علم النحو لطلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية منبع الحكم لوماجانج للسنّة الدراسية ٢٠٢١/٢٠٢٢ م" (جامعة كياي حاج أحمد صديق جمبر، ٢٠٢٢)، ص ٤.

^٢ Muhammad Afifuddin, "Pembentukan Lingkungan Pembelajaran Bahasa Arab di Sekolah Tinggi Ilmu Tarbiyah Al-Fattah (STITAF) Siman Lamongan", Cendekia, 13.01 (2021), 42-54 (h 43).

^٣ Nurul Hidayati Murtafiah, "Efektivitas Penerapan Metode Sorogan Kitab Al Jurumiyah Dalam Meningkatkan Kemampuan Membaca Kitab Kuning", An Nida, 2021, h 24.

^٤ المقابلة، واوان ستياوان، مدير معهد الجهاد باندونج الغربية، (باندونج: ٢٨ يناير ٢٠٢٣).

^٥ المقابلة، واوان ستياوان، مدير معهد الجهاد باندونج الغربية، (باندونج: ٢٨ يناير ٢٠٢٣).

ب- أسئلة البحث

- ١- كيف تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوي لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية؟
- ٢- ما العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan) لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية؟
- ٣- ما إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية؟

ج- أهداف البحث

- ١- وصف تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوي لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية
- ٢- وصف العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan) لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية.
- ٣- معرفة إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية.

د- أهمية البحث

إن أهمية هذا البحث تنقسم إلى قسمين: من الناحية النظرية والتطبيقية وهي

ما يلي:

١- الناحية النظرية

ينتج هذا البحث تصورا عن طريقة بلاغان المستخدمة في تعليم القواعد النحوية بمعهد الجهاد باندونج الغربية. ومن تلك الأهمية النظرية لهذا البحث، ما يلي:

(١) أن يكون هذا البحث مزيد المعرفة لآخرين في تطوير العلوم المتعلقة بتعليم القواعد النحوية.

(٢) أن تكون نتائج هذا البحث معينة على إعداد طريقة تعليم القواعد النحوية لكل من أراد أن يرتقي في علم النحو لنفسه أو غيره.

(٣) يرجى من نتائج هذا البحث أن تكون مرجعا للبحث المستقبل خاصة فيما يتعلق بتعليم القواعد النحوية.

٢- الناحية التطبيقية

بعد معرفة الأهمية النظرية لهذا البحث، يرجى أن يكون هذا البحث له أهمية تطبيقية كذلك، حتى تعم الفوائد الجامعات والمؤسسات والمعاهد الأخرى وتطبق هذه الطريقة في تعليم القواعد النحوية. من بين تلك الأهمية التطبيقية لهذا البحث ما يلي:

(١) أن يتزود الباحث من نتيجة البحث بعدد من الطرق المناسبة والجيدة في تعليم بتعليم القواعد النحوية.

(٢) يمكن لمعلمي اللغة العربية أن يستفيدوا من نتائج هذا البحث في تطبيق الطريقة المطابقة في تعليم بتعليم القواعد النحوية حتى ينفذها بشكل أفضل.

٣) أن تساعد نتيجة هذا البحث على زيادة المعرفة وتوسع العلم فيما يتعلق بتعليم القواعد النحوية لدى طلاب معهد الجهاد باندونج الغربية والمؤسسات التعليمية الأخرى.

هـ - حدود البحث

- ١- الحد الموضوعي: تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية. من خلال كتاب شرح ابن على الألفية ابن مالك.
- ٢- الحد المكاني: يحدد الباحث مكان بحثه في معهد الجهاد باندونج الغربية ويقتصر عند طلاب الصف الأول الثانوي. وهو أحد المعاهد التعليمية الذي يركز في تعليم العلوم الشرعية باستخدام الكتب الصفراء، واللغة العربية منها القواعد النحوية.
- ٣- الحد الزمني: يقام هذا البحث في العام الدراسي ٢٠٢٢-٢٠٢٣ م. وتمت عملية إجراء هذا البحث خلال شهر مارس-مايو ٢٠٢٣ م.

و- تحديد المصطلحات

- ١- طريقة بلاغان (Balaghan) هي عبارة عن إحدى الطرق التعليمية في المؤسسات أو المعاهد السلفية. تهدف طريقة بلاغان لتحقيق الأهداف التعليمية من ناحية الفهم والاستماع والقراءة والترجمة ولا يتطلب في ناحية الكلام، ويتركز هذا البحث في ثلاثة نواحي وهي: التخطيط والتطبيق والتقييم.

٢- القواعد النحوية، القواعد جمع من القاعدة بمعناها الواسع هي مجموعة من الأحكام، استخلصت من الأنماط التركيبية التي تمثل النظام التركيبي للغة العربية، وهذه الأحكام تستنبط للقياس عليها في عملية التحليل النحوي، أو في توليد الكلام عند أبناء اللغة، ولعل هذا الأمر كان السبب الذي جعل كثيراً من هذه القواعد يجرد في مقولات نظرية^١. والكتاب المدرسي المعتمد عند عملية التعليم هو كتاب شرح ابن عقيل على الألفية ابن مالك.

ز- الدراسات السابقة

١- فريد أمرزا مفلح (٢٠١٨) بحث عن^٢: "تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند طلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانج" يهدف هذا البحث إلى (١) معرفة الغرض من تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانج، (٢) ومعرفة تطبيق طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية عند طلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانج، (٣) ومعرفة العوامل الداعمة والتثبيط هذه طريقة سوروغان في تعليم القواعد العربية، (٤) والمنهج لهذا البحث هو المنهج الوصفي. حصل الباحث على نتيجة البحث وهي: (١) الغرض من تنفيذ طريقة سوروغان في معهد أنوار الهدى مالانج هو ترقية نوعية الطلاب خاصة في علوم الدين، (٢) تطبيق طريقة سوروغان يتأسس على الأهداف التعليمية في قراءة النصوص العربية دون الشكل يركز

^١ عبد الواحد محمد النحو، القواعد النحوية - تأصيلاً وتفصيلاً (Dār al-Kutub al-‘Ilmiyah)، (2015)، ص. ٢٠.

^٢ فريد أمرزا مفلح، "تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند طلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانج"

إلى القواعد العربية، (٣) العوامل الداعمة والتشبيط في تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان يمكن تفسير أن المعلمين يحتاج إلى فهم وإتقان الابتكار التعلم وذلك ليكون الاستعداد العقلي والمهارات لتنفيذ مختلف النهج ونماذج التعلم لدعم النجاح في إجراء أنشطة التعليم والتعلم.

٢- إمام مسلم (٢٠١٧) بحث عن^١: تطبيق طريقة "سوروغان" (Sorogan) لترقية كفاءة الطلاب في القواعد النحوية والصرف" (دراسة متعددة المواقع بمدرسة "كونير" الثانوية الإسلامية الحكومية باليتار ومدرسة "رادين" فاكو" الثانوية الإسلامية ترنجاليك). يهدف هذا البحث إلى (١) معرفة عملية تخطيط طريقة "سوروجان"، (٢) وتطبيق، (٣) وتقويم في تعليم القواعد النحوية والصرفية بمدرسة "كونير" الثانوية الإسلامية الحكومية باليتار ومدرسة "رادين" فاكو" الثانوية الإسلامية ترنجاليك. واستخدام هذه الرسالة المدخل الكيفي. ونوع البحث هو دراسة متعددة المواقع.

نتائج البحث: (١) إن عملية تخطيط يتكون من البرنامج السنوي والبرنامج نصف السنة ومخطط التعليم وتخطيط التعليم ووسائل التعليم، (٢) تطبيق التعليم في هاتين المدرستين تستخدمان طريقة متساوية وهي طريقة سوروغان. لكن الفرق بينهما، إن في مدرسة "كونير" الثانوية الإسلامية الحكومية باليتار تستخدم طريقة إستقرائية وأما في الامتحان اليومي والامتحان لنصف المرحلة والامتحان لنصف السنة والامتحان لآخر مدرسة "رادين فاكو"

^١مسلم إمام، : "تطبيق طريقة 'سوروجان' (Sorogan) لترقية كفاءة الطلاب في القواعد النحوية والصرف" (دراسة متعددة المواقع بمدرسة 'كونير' الثانوية الإسلامية الحكومية باليتار ومدرسة 'رادين' فاكو" الثانوية الإسلامية ترنجاليك) (جامعة تولونج أغونج الإسلامية الحكومية، ٢٠١٧).

الثانوية الإسلامية ترنجاليك تستخدم طريقة قياسية، (٣) وتقويم منها السنة. والتقييم منها هي تقويم المعرفة وتقويم الهيئة وتقويم المهارات.

٣- ملخة ناسخة (٢٠٢١) بحث عن^١: "فعالية طريقة سوروغان وباندونغان في تحسين القدرة على قراءة الكتاب الأصفر لدى طلبة مدرسة السلفية الإسلامية السلفية بملائي سليمان يوجياكارتا عام ٢٠٢٠/٢٠٢١م". يهدف هذا البحث إلى (١) التعرف على طرق سوروغان وباندونغان في تحسين القدرة على قراءة الكتاب الأصفر. (٢) تحليل نقاط الضعف والمزايا لأساليب سوروغان وباندونغان في تحسين القدرة على قراءة الكتاب الأصفر. واستخدام هذه الرسالة المدخل الكيفي. ونوع البحث هو دراسة الحالة.

ونائج البحث: أن تطبيق طريقة سوروغان في تحسين القدرة على قراءة الكتاب الأصفر وحفظ القواعد أكثر فعالية من استخدام طريقة باندونغان وحدها. ويستند ذلك إلى نتائج الاستبيان، وفقا للمؤشرات ومن نتائج الملاحظات في مدرسة السلفية الإسلامية الداخلية ملائي سليمان يوجياكارتا. ومن النتائج الإحصائية ، يمكن ملاحظة أن قراءة الكتاب الأصفر باستخدام طريقة سوروغان بإجمالي ١٧ مستجيبا ، فإن المتوسط هو ٣٨,٩٤. ومع ١٨ مستجيبا ، كان المتوسط ٣٨,٧٨. أما بالنسبة لتحفيز الجيد باستخدام طريقة سوروغان بإجمالي ١٧ مستجيبا. المتوسط هو ٣٦,٠٦. وطريقة الحظر مع عدد المبحوثين.

^١ ناسخة، ملخة، "فعالية طريقة سوروغان وباندونغان في تحسين القدرة على قراءة الكتاب الأصفر لدى طلبة مدرسة السلفية الإسلامية السلفية بملائي سليمان يوجياكارتا" (جامعة سونان كاليجاغا جياكارتا، ٢٠٢١).

٤- السقاف نصوحا (٢٠١٩) بحث عن^١: " تطبيق طريقة سوروغان لترقية فهم كتب التراث للطلاب بمعهد الحاج يعقوب ليريبا كديري." يهدف هذا البحث إلى (١) وصف تطبيق طريقة سوروغان للطلاب بمعهد الحاج يعقوب ليريبا كديري (٢) معرفة ترقية فهم كتب التراث للطلاب بمعهد الحاج يعقوب ليريبا كديري. وهنا يأخذ الباحث بمقاربة الكيفي التي تستعمل المنهج الوصفي البيانات الصادرة من مكان البحث يضم الملاحظة والمقابلة والوثائق. وتحليل البيانات وتحديدها وتصنيفها والخلاصة.

ونتيجة البحث: (١) تطبيق طريقة سوروغان للطلاب بمعهد الحاج يعقوب ليريبا. في تطبيقه، يستخدم سوروكان بنظام حلقة كعملية تعلم وفي حلقة هناك التعلم الفردي في تطبيق سوروغان وتعميق المواد. (٢) فهم كتب التراث للطلاب بمعهد الحاج يعقوب ليريبا. بالنسبة لقدرة معهد الحاج يعقوب ليريبا على فهم الكتاب التراث في الفئة الجيدة. هذا يعتمد على عدد الأخطاء الموجودة بالفعل. من النتائج التي تم الحصول عليها يمكن أن يدل على أن طريقة سوروغان هي واحدة من الطرق الفعالة في مساعدة الطلاب.

٥- عمرة أيدينا (٢٠٢١) بحث عن^٢: "فعالية تطبيق طريقة سوروغان في تعليم مهارة القراءة للطلاب بقرية بوندي منطقة جمبالاغيان بوليوالي ماندار." يهدف هذا البحث إلى (١) لمعرفة قدرة مهارة القراءة الطلاب بكتب التراث قبل التطبيق طريقة سوروغان. (٢) لمعرفة قدرة مهارة القراءة الطلاب بكتب التراث

^١ السقاف نصوحا، "تطبيق طريقة سوروكان لترقية فهم كتب التراث للطماط بمعهد احجاج يعقوب ليريبا كديري "

(IAIN Kediri)، (2019)

^٢ أيدينا، عمرة، "فعالية تطبيق طريقة سوروغان في تعليم مهارة القراءة للطلاب بقرية بوندي منطقة جمبالاغيان بوليوالي

ماندار" (جامعة علاء الدين الإسلامية الحكومية ، ماكاسار، ٢٠٢١).

بعد التطبيق طريقة سوروغان. نوع هذا البحث هو البحث الكمي مع تقنيات جمع البيانات من الاختبارات الشفوية (الاختبار القبلي والبعدي). نتائج البحث هي: أولاً، تصنيف مهارة القراءة لدى الطلاب في قرية بوندي قبل تعليمهم بتطبيق طريقة سوروغان في فئة "ضعيف" مع نسبة مئوية كبيرة ٧٠ % من ١٠ الطلاب معدل التراكمي قدرة الطلاب على القراءة هو ٣٧،١٥. ثانياً، تصنيف مهارة القراءة لدى الطلاب في قرية بوندي بعد تعليمهم بتطبيق طريقة السوروغان في فئة "جيد" مع نسبة مئوية كبيرة ٥٠ % من ١٠ الطلاب معدل التراكمي قدرة الطلاب على القراءة هو ٥٥،٧.

استخلص الباحث من الدراسات السابقة أن هناك التشبه والاختلاف بين تلك الدراسات وهذا البحث. أما وجه التشابه هو أن جميعها بحث وحاول في كشف عن نوعية الطرق التعليمية الموجودة في بوندوك بساترين واستخدمات عند عملية التعليم القواعد النحوية. وأما وجه الاختلاف هو في أسماء الطرق التعليمية ومنجية البحث حيث أن الدراسة الأولى إلى الرابعة استخدم المدخل الكيفي ومنهج دراسة الحالة وأما الدراسة الخامسة استخدم الدخول الكمي.

أما أصالة بحث الباحث هو أن هذا البحث يركز على تطبيق طريقة بلاغان (Balghan) في تعليم القواعد النحوية، من خلال عملية التخطيط، والتنفيذ، والتقييم. ويركز أيضاً على وصف العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية، وكذا وصف إسهامتها.

التعقيب من خلال الدراسات السابقة يستخرج الباحث وجه التشابه والاختلاف في الجدول التالي.

رقم	الباحث	الموضوع	وجه التشابه	وجه الاختلاف
١	فريد أمرزا مفلح	تعليم القواعد العربية بطريقة سورغان عند طلاب المرحلة العليا في معهد أنوار الهدى مالانج	هذا البحث يتفق في البحث عن طريقة تعليم القواعد العربية كما أن البحث الجديد يبحث عن طريقة تعليم القواعد النحوية أيضا	استخدم البحث القديم طريقة سورغان وأما البحث الجديد يستخدم طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية.
٢	إمام مسلم	تطبيق طريقة "سوروغان" (Sorogan) لترقية كفاءة الطلاب في القواعد النحوية والصرف" (دراسة متعددة المواقع بمدرسة "كونير" الثانوية	هذا البحث يتفق في البحث الجديد في الموضوع الذي يبحث	الغرض من البحث القديم هو لترقية كفاءة الطلاب في القواعد النحوية والصرف. وأما البحث

		الإسلامية الحكومية باليتار ومدرسة "رادين" فاكو" الثانوية الإسلامية ترنجاليك)	عن تطبيق طريقة التعليم المادة اللغوية.	الجديد يبحث عن طريقة تعليم القواعد النحوية نفسها
٣	ملحظة ناسخة	فعالية طريقة سوروغان وباندونغان في تحسين القدرة على قراءة الكتاب الأصفر لدى طلبة مدرسة السلفية الإسلامية السلفية بملائي سليمان يوجيا كارتا عام ٢٠٢٠/٢٠٢١ م	هذا البحث يوافق البحث الجديد في الموضوع والغرض من البحث وهو لترقية مهارة القراءة	البحث القديم إختار الباحثة طريقة سوروغان وباندونغان وأما البحث الجديد يكتفي بطريقة واحدة وهي طريقة بلاغان
٤	السقاف نصوحا	تطبيق طريقة سوروكان لترقية فهم كتب التراث للطلاب بمعهد الحاج يعقوب ليربيا كديري	موضوع البحث القديم يوافق موضوع البحث الجديد وهو عن طريقة	استخدم البحث القديم طريقة سوروغان وأما البحث الجديد يستخدم

			التعليم. والمنهج المستخدمة لإجراء البحث طريقة بلاغان ويهدف البحث القديم إلى ترقية فهم كتب التراث
٥	عمرة أيدينا	فعالية تطبيق طريقة سوروغان في تعليم مهارة القراءة للطلاب بقرية بوندي منطقة جمبالاغيان بوليوالي ماندار	البحث القديم والجديد يتفقان في الموضوع والغرض من كلا البحثين وهو لترقية مهارة القراءة أما البحث القديم اختار طريقة سوروغان وأما البحث الجديد يختار طريقة بلاغان. ويختلف في المنهج أما القديم استخدم المدخل الكمي وأما الجديد يستخدم المدخل الكيفي

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ- المبحث الأول: طريقة القواعد والترجمة

١- مفهوم طريقة القواعد والترجمة

هي من أقدم الطرق التي استخدمت في تعليم اللغات الأجنبية، وما زالت تستخدم في عدد من بلاد العالم. تجعل هذه الطريقة هدفها الأول تدريس قواعد اللغة الأجنبية، ودفع الطالب إلى حفظها واستظهارها^١. اشتهرت هذه الطريقة في أواخر القرن ثامن عشر ومفكرين لهذه الطريقة هم من ألمانيا وهؤلاء يوهان سايدنشتوكر، كارل بلوتز، ه.س. أولندورف، ويوهان ميدينجر (H.S Ollendorf & johann meidinger) قال أحد المحققين تهدف هذه الطريقة إلى معرفة الأشياء المتعلقة بأحوال الشيء^٢.

٢- مبادئ طريقة القواعد والترجمة

- ١) تستخدم لغة وسيطة (لغة الطالب في الغالب) وسيلة في التعليم.
- ٢) تحمل الجانب الشفهي من اللغة (الاستماع والكلام).
- ٣) تقدم المفردات على شكل قوام للحفظ والاستظهار.
- ٤) تركز على الأحكام النحوية.

^١ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. ١ (الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥)،

^٢ Ahmad Oensyar, Kamil Ramma, Hifni, Pengantar Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, C 1 (Banjarmasin: Aswaja Pressindo, 2015), h 65-66.

(٥) تدرس النحو بشكل تحليلي.

٣- خصائص طريقة القواعد والترجمة

(١) هذه الطريقة تركز على تعليم اللغة المنشودة أكثر من تعليم اللغة بذاتها.

(٢) اهتمامها بمهارة القراءة أكثر من الباقيات المهارات الثلاثة.

(٣) تكون الترجمة حرفية، وهذه تزيل التذوق اللغوي

(٤) التعلم يكون في اللغة الكلاسيكية

(٥) المفردات أو العبارات قد تتغير أو لا تستخدم مرة أخرى في عصر الحديث.

(٦) تشتت المعلومات تضعف الطالب على الإبداع في صناعة التعبيرات أو الجملة المفيدة.

ب- المبحث الثاني: طريقة بلاغان

١- مفهوم الطريقة بلاغان

معنى الطريقة لغة هي المذهب والسياسة والمسلك للوصول إلى الهدف. وطريقة الرجل مذهبه، وهي بمعنى الحالة أيضا. الطريقة في الاصطلاح هي مجموعة الأنشطة والإجراءات المرتبطة والمتسلسلة التي يخطط لها المدرس وينفذها في داخل الصف أو خارجها والتي يسمح له بتحقيق هدف أو مجموعة أهداف معينة على أكمل وجه ممكن^١. ومعنى بلاغان هي طريقة لتعليم

¹ طرق تعليم اللغة العربية " Hamilah Hasan, Febrian Nafisa Nurul Afida, Laili Syafa'atin Nikmah, el-Buhuth: Borneo Journal of Islamic Studies, 2.2 (2020). "ومنهجها بمعهد الأمين برندوان سومنب-مادورا

القواعد النحوية من خلال الكتاب الأصفر وهو الكتاب المصفر. بطريقة القراءة والترجمة وشرح المواد وفي الآخر التقويم. الطلبة هم المكلفين بالاستماع وكتابة الترجمات، وشكل، والمعلومات الإضافية المطلوبة.

٢- الخطوات التعليمية

(١) التخطيط

هو السبل المتعددة التي يلجأ إليها المؤسسة التعليمية لحل مشكلاته الراهنة والمستقبلية، وذلك من خلال سلسلة من الخطوات المترابطة التي تجري لتحليل أسباب المشكلات وتحديد الأهداف العامة ومسح الموارد المتاحة، ثم وضع خطة هادفة لتنفيذها^١. تتناول في هذه المرحلة من الناحية المنهجية، أو التصور التنفيذي والنواحي العملية. تتكون عملية التخطيط التنفيذية من أربعة عناصر^٢:

- (١) وهي وضع الأهداف والمعايير القياسية للنتائج.
- (٢) رسم السياسات والإجراءات من أجل فعالية التنظيم.
- (٣) التوقعات والاحتمالات والتحديات المستقبلية وكيفية مواجهتها.

(٤) وضع برامج العمل والجداول الزمنية والموازنات.

تشتمل العملية التخطيطية على العديد من الخطوات التالية، هي^٣:

^١ د فؤاد بن غضبان و دار اليازوري العلمية، التخطيط والتنمية من منظور جغرافي (مجموعة اليازوري للنشر والتوزيع، ٢٠٢٠)،

^٢ د عبداللطيف حمزة القراري، الاستراتيجية.. النظرية والتطبيق (لولو، ٢٠١٦)، ص ٩.

^٣ غضبان و العلمية، ص ٣٠.

(١) الدراسات الأولية: وهي التحضير المسبق لما سيتم تنفيذه في

زمن محدد، من أجل تحسين كفاءة العمل بهدف تحسين
المستوى المعيشي.

(٢) دراسة الخصائص: وهي الخصائص المتعلقة بالمجتمع أو المكان

الجغرافي، وذلك للكشف عن الإمكانيات التي يمكن الاستفادة
منها في إيجاد الحلول للمشكلات أو في خلق المشاريع التي قد
تساهم في تحسين عملية التعليم.

(٣) تحديد المشكلات وهو السبب الأول لإعداد الخطة.

(٤) تحديد الأهداف: وهو العامل الرئيسي الذي يقف وراء عملية

التخطيط.

(٢) التنظيم

التنظيم هو إعداد جهاز أو أداة وسيطة لتحقيق الهدف أو
ترتيب أجزاء منفصلة وفق الخطة المشروعة لتحقيق الهدف. وإعداد
حاوية أو ترتيب الهيكل التعليمي، والسلطة المهنية، ومسؤولية
الأشخاص، الذين لديهم علاقة مع بعضهم البعض، بحيث يعرف
الجميع موقف، ومسؤولياته، وواجباته وكيفية التواصل مع بعضهم
البعض^١.

¹ M.M.M.P. Dr. H. M. Joharis Lubis و M P Dr. Haidir، Administrasi dan Perencanaan Pengembangan Sumber Daya Manusia (Prenada Media، 2019)، h 7.

(٣) التنفيذ

هي إثارة وتشجيع جميع أعضاء المجموعة على الاستعداد والسعي الجاد لتحقيق الأهداف بإخلاص وانسجام مع جهود خلق مناخ من التعاون بين الموظفين المنفذين للبرنامج بحيث يمكن تحقيق الأهداف التنظيمية مع الإلتقان^١.

(٤) التقويم

التقويم بمفهومه العام يعني إصدار أحكام على الأشياء من أجل اتخاذ قرارات بشأنها. أما التقويم التربوي المتعلق بعملية التعلم والتعليم الصفّي فيعرف على أنه عملية منظمة لجمع البيانات والمعلومات وتحليلها بهدف تحديد مدى تحقق نتائج التعلم لدى المتعلم واتخاذ القرارات المناسبة بشأن ذلك^٢. لتقويم أنواع، وهي:

(١) التقويم التحصيلي

هو عملية التقويم لقياس مدى فهم وتحصيل الطلاب في مادة دراسية معينة^٣. وهو يطلق على كل أنواع التقويمات التي يقوم المدرس بأعدادها من واقع المواد التحصيلية التي درسها الطلاب. ومن أنواعها:

¹ Cuher Santoso, Sri Suwitri, "Manajemen Pengaduan Masyarakat di Pusat Pengelolaan Pengaduan Masyarakat (P3M) Kota Semarang", Journal of Public Policy and Management Review, 7.1 (2017), 39-53 (h 6).

^٢ الجرجاني أبو بكر عبد القاهر بن عبد الرحمن، دلائل الإعجاز (القاهرة: مكتبة الخانجي، ٢٠٠٥)، ص ٤٣.

^٣ هادي مشعان ربيع، القياس والتقويم في التربية والتعليم، (Dar Zahran For Publishing, 2010)، ص ٩٧.

(أ) التقويم المدرسي هو عبارة عن عملية تقييم يقوم بها المعلم في كل الأعمال التي يقوم بها الطالب، من أجل الحكم على مستوى استيعاب وفهم ومستوى التحصيل للطلاب، وهي عبارة عن أداة رئيسية تساعد على إنجاز وتحقيق الأهداف التعليمية، وتكشف عن فاعلية التدريس وأساليبه والكتب الدراسية^١.

(ب) التقويم الموضوعي هو التقويم الذي لا يتأثر تصحيحه بالحكم الذاتي للمصحح والإجابة عليه محدد لا يختلف في تصحيحه إثنان^٢. سميت التقويم الموضوعي لأن طريقة تصحيحه تخرج رأي المصحح أو حكمه من عملية التصحيح وذلك يجعل الجواب محددًا دائمًا. ولأنه يمثل مختلف أجزاء المادة ويمكن المدرس ذلك من قياس قدرة الطلاب بدقة ومن ثم الوقوف على نقاط الضعف والقوة لكل طالب.

(٢) التقويم الختامي

ويتم هذا النوع في نهاية التنفيذ البرنامج أو عملية التدريس لموضوع دراسي واحد أو وحدة أو دراسية معينة بهدف الحكم

^١د محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية (مؤسسة الفلاح للترجمة والنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ص ١٥٦.
^٢مصطفى دعمس، إستراتيجيات التقويم التربوي الحديث وأدواته، (Dar Ghidaa For Publishing, 2010)، ص

على مدى نجاح هذا البرنامج أو مدى تحقق الأهداف النهائية المتوخاة من عملية التدريس لد المتعلمين.

ج- المبحث الثالث: تعليم القواعد النحوية

١- مفهوم تعليم القواعد النحوية

تعليم هو مصدر مستق من فعل علّم أي علّم تعلّمًا وعلامًا يعني علّمه الشيء، جعله يتعلمه، وعلّم المعلم التلاميذ معناه درسهم^١. هو عملية المعلومات والمعارف والخبرات والمهارات عن طريق معلم بطرق ووسائل مختلفة، أو يقوم بها المتعلم بنفسه، إنما العلم بالتعلم والتعليم فرض عين وهو مستمر من العهد إلى اللاحد وهو تلقين المعرفة وتدريب وتثقيف وممارسة، يجعل من الفرد شخصا مستنيرا حيا^٢. ويهدف إلى زيادة المهارة المتخصصة للفرد، وبالأحرى تحسين الأداء، أما التعليم فهو الإعداد المنظم للاحية من المعرفة^٣. ويعتبر نظام الملك السلجوقي في تركستان أول عمل رسمي قامت به الدولة الإسلامية لتنظيم الدراسة وتربيتها^٤. وكان دافع نظام الملك لإنشاء المدرسة النظامية قضية سياسية لم تنفصل عن إرادة الدفاع عن البلاد، سواء

^١ A Al-Araji, Problematic Education and reproduction of backwardness in the Arab world (E-KUTUB, 2018), h. 22.

^٢ د عمر موسى محاسنة، أساسيات التعليم المهني (دار عالم الثقافة، ٢٠١٨)، ص ٢٦.

^٣ د لخضر بن دادة و مركز الكتاب الاكاديمي، التعليم من اجل التغيير (مركز الكتاب الأكادي، ٢٠٢٠)، ص ٤٢.

^٤ Imam Turmidzi, "Pengelolaan Pendidikan Bermutu Di Madrasah", Tarbawi: Jurnal Pemikiran Dan Pendidikan Islam, 4.2 (2021), h. 165-81.

مزايا نظام الملك أو سلطنة السلاجقة^١. إنه يريد غرس أيديولوجية الدولة أو التفكير في تعزيز موقفه لذلك اختار نظام الملك المدرسة مكانا لتوزيع الأوقاف، لأن المدرسة مؤسسة مستقلة، خالية من تدخل الأطراف الأخرى ضد المؤسسات التعليمية التي تطورت خلال فترة بني سلجوق، لم يقدم مسؤولو الدولة الدعم المعنوي والمادي في كثير من الأحيان هذا مخصص لأغراض سياسية، لذا فإن استمرارية المدرسة تعتمد على مساعدة نظام الملك والحكام، بحيث تعمل المدرسة النظامية في فارق سياسي^٢.

القواعد النحوية القاعدة في اللغة كما قال الراغب الأصفهاني في مفردات القرآن هي الأساس، وقال ابن منظور في لسان العرب: القاعدة: أصل الأس، والقواعد الأساس، وقال الزجاج: القواعد: أساطين البناء التي تعتمد أي التي يرفع عليها وتعتمد عليها^٣. والنحو لغة القصد والطريق، يقال: نحوت نحوك أي قصدت قصدك. ونحوت إلى الشيء وانتحيت إذا قصدته^٤. وفي الاصطلاح هو معرفة أحوال أواخر الكلام العربي من رفع، ونصب وجر وجزم^٥. مفهوم القواعد النحوية هو الأسس والضوابط التي يبحث عن معربات الكلمة أو مبنياتها في أواخر الكلمة.

^١ Rofiq Kurniawan, "Politik Pendidikan Nizam Al-Mulk: Kajian Sosial-Politik Tentang Madrasah Nizhamiyah", Tsaqofah: Jurnal Pendidikan Islam, 5.1 (2021), h. 1–20.

^٢ Nur Lila Kamsi, "Nizamul Mulk dan Madrasah Nizamiyah Relasi Lembaga Pendidikan dan Penguasa (Madrasah dan Otodoksi Pendidikan)", Edification Journal: Pendidikan Agama Islam, 5.1 (2022), 11–24 (h. ١٢).

^٣ إسماعيل، محمد، بكري، القواعد الفقهية بين الاصاله و التوجيه (ميدان الحسين: Islam Kotob, 1997)، ص ٢.

^٤ محمد إسماعيل محمد المشهداني، الإجماع: دراسة في أصول النحو العربي (المنحل، ٢٠١٣)، ص ٢٠.

^٥ محمود عواد جمعة الكبيسي، الورقات في النحو (المنحل، ٢٠١٤)، ص ٩.

٢- أهداف تعليم القواعد النحوية

ومن العلوم المهمة التي ينبغي تحصيلها لارتباطها بفهم الكتاب والسنة هو دراسة علم النحو وقواعدها، قال بعض العلماء من العلوم التي تلزم صاحب الحديث معرفتها هي معرفة النحو لئلا يلحن ولكي يورد الحديث على الوجه الصحيح، ويعرف أصل الكلمة واشتقاقها ومعناها وهل هي مصدر أو فعل. ومن أهداف تعليم النحو كما يلي^١:

- (١) تنمية القدرة على دقة الملاحظة والربط وفهم العلاقة المختلفة بين التراكيب المتشابهة إلى جانب تمرين الطالب على التفكير المنظم.
- (٢) قدرة الطالب على محاكات الأساليب الصحيحة وجعل هذه المحاكات مبنية على أساس مفهوم بدلا من أن تكون آلية محضة.
- (٣) قدرة الطالب على سلامة العبارة وصحة الأداء وتقييم اللسان وعصمته من الخطأ في الكلام أي تحسين الكلام والكتابة.
- (٤) قدرة الطالب على ترتيب المعلومات وتنظيمها في ذهنه وتدريبه على دقة التفكير والتعليل والاستنباط.
- (٥) تنمية قدرات الطالب على تمييز الخطأ فيما يستمع إليه ويقرأه ومعرفة أسباب ذلك ليجنبه.

وقسم بعض العلماء أهداف تعليم القواعد النحوية إلى قسمين هما^٢:

أولا : الهدف العام

إتقان ضوابط التحدث والقراءة من خلال معرفة أهم القواعد النحوية.

^١ عطا، إبراهيم محمد، المرجع في تدريس اللغة العربية (مركز الكتاب، ٢٠٠٥)، ص ٢٧٩.

^٢ أيوب جرجيس العطية، الدكتور، الفصول البهية في القواعد النحوية والصرفية (دار الكتب العلمية، ٢٠١٢)، ص ٩.

ثانياً: الأهداف الخاصة

- (١) معرفة المصطلحات الواردة في المقرر والتفريق بينها.
- (٢) محاولة التحدث بضبط أواخر الكلمات ضبطاً صحيحاً.
- (٣) الكتابة الصحيحة الخالية من الأخطاء النحوية الشائعة.
- (٤) تصحيح نص وقع كاتبة في أخطاء نحوية وإملائية شائعة.
- (٥) أن تبين صحة أسلوب وخطأ آخر أسلوبياً وتحويلاً وإملائياً.

٣- أنواع الطرق في تعليم القواعد النحوية

هناك طرق عديدة للوصول إلى تحقيق الأهداف المخططة والنتيجة المرجوة في تعليم القواعد النحوية وهذه الطرق تساعد المدارس على إيصال المعلومات بشكل جيد وأن تكون هذه الطرق معتمدة عند عملية التعليم. تلك الطرق هي ما يلي^١:

(١) الطريقة الاستقرائية

وهي طريقة وضع أسسها التربوي الألماني يوهان فريدريش هربارت، تستند على أساس فلسفي مؤداه أن الاستقراء هو الأسلوب الذي يملكه العقل في تتبع مسار المعرفة، ليصل به إلى المعرفة الكلية، وهي تعتمد على خمس خطوات هي: المقدمة والعرض والربط والقاعدة والتطبيق^٢. وتذهب الطريقة الاستقرائية على جعل النصوص أساساً للوصول إلى الأحكام وتقرير الحقائق، ينتقل الفكر من الجزء إلى الكل، من دراسة النصوص

^١ S.S.M.P.I. Hendri Setiabudi Sukma, Kamus Tematik Populer Bahasa Arab (Maghza Pustaka, 2022), h 15.

^٢ الدكتور، ص ٢٤٢.

المتفرقة إلى تكوين الحقائق العامة، والسمات المشتركة التي تجمع بين هذه النصوص^١. وفيها تقدم النصوص التي تتضمن خصائص أدب عصر من العصور أو أسلوب أديب من الأدباء أو فن من الفنون، فيعتمد المدرس بالاشتراك مع طلابه إلى استنباط خصائص كل نص من النصوص.

(٢) الطريقة الاستنتاجية

تتكون الطريقة الاستنتاجية من إعطاء تعريف للمفهوم ثم إتباع ذلك بالأمثلة التفصيلية فالمعلم يعطي التعريف وبعد ذلك أما أن يطلب أمثلة على المفهوم من التلاميذ أو يقوم هو بإعطائها بنفسه^٢. مثال: أن يعطي المعلم تعريف لمفهوم كلمة الاسم، وبعد ذلك يعطي أمثلة عليه نحو محمد، كتاب، القلم، ثم يطلب من التلاميذ ذكر أمثلة مشابهة لهذه الأمثلة. أهم ما يميز الطريقة الاستنتاجية في التدريس^٣:

(١) أنها صورة موسعة للخطوة الأخيرة من الطريقة الاستقرائية وهي خطوة التطبيق.

(٢) في هذه الطريقة يتم عادة تقديم الأسس العامة والقواعد والقوانين إلى المتعلمين جاهزة.

(٣) إن هذه الطريقة لا تأخذ من المتعلمين وقتاً طويلاً بخلاف ما عليه الطريقة الاستقرائية.

^١ محمد رزقي رمضان، المنهج النبوي في تعليم اللغة العربية (مكتبة سياسونغ، ٢٠١٩)، ص ٧١.

^٢ د عبد الكريم موسى فرج الله ودار اليازوري العلمية، أساليب تدريس الرياضيات (مجموعة اليازوري للنشر والتوزيع، ٢٠١٩)،

ص ٥٩.

^٣ د عباس ناجي عبد الامير المشهداني ودار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، طرائق ونماذج تعليمية في تدريس الرياضيات،

العلوم (مجموعة اليازوري للنشر والتوزيع، ٢٠١٨)، ص ١٤٧.

(٤) الطريقة الاستنتاجية لا تساعد المتعلمين على تنمية التفكير

العلمي الذي يتطلبه البحث العلمي الصحيح كما هو الحال

في الطريقة الاستقرائية.

(٣) الطريقة المعدلة

وتقوم هذه الطريقة على تدريس القواعد النحوية من خلال عرض

نص متكامل المعاني، أي من خلال الأساليب المتصلة، لا الأمثلة المنقطعة

المتكلفة والتي لا يجمع شتاها جامع، ولا تمثل معنى يشعر الطلاب أنهم

بحاجة إليه^١. وهي تقوم على تدريس القواعد النحوية من خلال الأساليب

المتصلة، لا أساليب المنقطعة، ويراد بالأساليب المتصلة قطعة من القراءة

في موضوع واحد أو نص من النصوص، يقرأ التلاميذ ويفهمون معناه ثم

يشار إلى الجمل وما فيها من الخصائص، ويعقب ذلك استنباط القاعدة

منها، وأخيرا تأتي مرحلة التطبيق^٢. لذا التدريب بهذه الطريقة يمكن المعلم

من تدريس القواعد النحوية في ظلال اللغة والآداب من خلال عبارات

قيمة في موضوعات تهم الطلبة وتنتمي إليهم.

^١ حسيني و سردبانه، ص ٢٢.

^٢ زايد، فهد خليل و دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، الاخطاء الشائعة النحوية والصرفية والاملائية، دراسات في الادب

والنقد (دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠١٨)، ص ٢٠٠.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- مدخل البحث ومنهجه

يستخدم الباحث مدخل البحث الكيفي في هذا البحث للحصول على حقائق بيانات البحث في ميدان البحث حيث إنّ البحث الكيفي يركز على وصف الظواهر وصفا دقيقا وعلى الفهم الأعماق لها، وهو يختلف عن البحث الكمي الذي يركز عادة على التجريب وعلى الكشف عن السبب أو النتيجة بالاعتماد على المعطيات العددية، فالسؤال المطروح في البحث الكيفي سؤال مفتوح النهاية ويهتم بالعملية والمعنى أكثر من إهتمامه بالسبب والنتيجة^١. وأكد موليونج أن البحث الكيفي هو البحث الذي يهدف إلى وصف الظواهر وفهم الأحوال في ميدان البحث بشكل عميق وكامل من نحو السلوك، والطبيعة والدافعية ونحو ذلك، ويعتمد على دراسة الظاهرة في ظروفها الطبيعية بالطريقة العلمية^٢.

أما منهج البحث الذي استخدمه الباحث فهو المنهج الوصفي على طريقة دراسة الحالة، المنهج الوصفي هو أسلوب من أساليب التحليل المركز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة أو موضوع محدد، أو فترة أو فترات زمنية معلومة، وذلك من أجل الحصول على نتائج علمية، ثم تفسيرها بطريقة موضوعية، بما ينسجم مع

^١ ثائر أحمد غباري، البحث النوعي في التربية و علم النفس، الطبعة الأولى (عمان: مكتبة المجمع العربي، ٢٠١٥)، ص ٣٣.

^٢ Lexy J Moleong، "Metode penelitian kualitatif" (Bandung: remaja rosdakarya، 2007)، 6.

المعطيات الفعلية للظاهرة^١. وأما طريقة دراسة الحالة فهي الطريقة العلمية المتبعة في دراسة الحالات الفردية والجماعية والمجتمعية، وهي التي تهتم بالبحث في أعماق الظواهر الاجتماعية التي تظهر في كل وقت من الأوقات، وهي الطريقة التي تولي اهتماما خاصا بالتشخيص كل حالة من الحالات المبحوثة والمدرسة، ولذا يركز التشخيص على المعلومة وتحليلها مع مقابلة الحالة أو عناصر الحالة لإجراء التشخيص مباشرة على الحالة ومن يعاني من لوازما^٢.

وأكد أحمد غباري أن طريقة دراسة الحالة هي طريقة لتنسيق وتحليل المعلومات التي يتم جمعها عن الفرد وعن البيئة التي يعيش فيها، أو هي عبارة عن تحليل دقيق للموقف العام للفرد وبيان الأسباب التي دعت الدراسية كأن تكون لديه مشكلة عاجلة والبحث عن أسباب عدم التكيف التي أدت إلى حدوث المشكلة ومن حيث القيام بتحليل المعلومات عن الفرد والبيئة^٣. لذلك استخدم الباحث في هذا البحث منهجا وصفيا لوصف تطبيق طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية وداعمها وجمع بياناتها من الظواهر الموجودة وتعمق فيها.

ب- ميدان البحث والعينة

أما ميدان البحث الذي قام به الباحث فهو معهد الجهاد باندونج الغربية، فيحضر الباحث فيها لكي يتمكن من جمع البيانات المحتاجة أو المعلومات المستلزمة

^١ الدكتور رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العملية (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠)، ص

١٨٢.

^٢ عقيل عقيل حسين، خطوات البحث العلمي من تحديد المشكلة إلى تفسير النتيجة، الطبعة الأولى (دار ابن كثير، ٢٠١٠)،

ص ١٤١.

^٣ غباري، ص ١٣١.

لإتمام هذا البحث، وكان الباحث كأسلوب أساسي لجمع تلك البيانات. والعينة البحثية هي طلاب المعهد في الصف الأول الثانوي.

ج- البيانات ومصادرها

مصادر البيانات في هذا البحث ينقسم إلى قسمين المصادر الأساسية ومصادر البيانات الثانوية. مصادر البيانات الأساسية هي مصادر البيانات الأصلية التي تجمع من موضوع البحث مباشرة. مصادر البيانات الثانوية هي مصادر البيانات الإضافية تساعد مصادر البيانات الأولية. البيانات تشتمل على جميع المعلومات والأخبار التي توجد من مصادر البيانات. وأما البيانات في هذا البحث فهي البيانات النوعية من المصادر الإنسانية والمصادر غير الإنسانية مثل الكلمات المنطوقة أو المكتوبة التي تتعلق بحالة المدرسة. وهذه البيانات هي تتعلق تطبيق طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية بمهد الجهاد باندونج الغربية.

اختار الباحث مصدر البيانات في هذا البحث هم الأساتذة وطلاب الصف الأول الثانوي الذين كانوا ممن ساهم في نجاح تطبيق طريقة بلاغان. ويجد الباحث البيانات منهم عن عملية الإعداد وتزويدهم الطلاب بتعلم وتعليم القواعد النحوية كالخطة الأولى في تطبيق طريقة بلاغان. وأما المصادر الثانوية جمع البيانات فهي المقررات الدراسية للعلوم الشرعية والملفات الأكاديمية وكشف النتائج للطلاب وأسئلة الاختبار وتحتضير الدروس وتوصيف املواد الشرعية والجداول الدراسية.

د- أسلوب جمع البيانات

الأسلوب الذي يستخدمه الباحث للحصول على البيانات المرجوة ثلاثة: الملاحظة، والمقابلة، والوثائق. فهي كما يلي:

١- الملاحظة

الملاحظة بمعناها البسيط هي الانتباه اللغوي إلى حادثة أو ظاهرة أو أمر ما، أما الملاحظة العلمية فهي: انتباه مقصود ومنظم ومضبوط للمظاهر أو الحوادث أو الأمور بغية اكتشاف أسبابها وقوانينها، يقوم الباحث بعملية الملاحظة بالمشاركة في الحصول على البيانات المرجوة وقد يقال بالملاحظة المباشرة. وتعتبر الملاحظة المباشرة وسيلة مهمة من وسائل جمع البيانات، وهنالك المعلومات يمكن للباحث أن يحصل عليها بها. موضوع البحث في البحث الكيفي الذي لوحظ وفقا لسفردلي تسمى الحالة الاجتماعية، والذي يقسمه من ثلاثة عناصر، هي: (١) مكان (٢) الفاعل (٣) النشاط^١. وفقا لرأي السابق وتهدف هذه الملاحظة إلى الحصول على البيانات التي تتعلق ب:

- (١) كيف تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية.
- (٢) العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan) لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية.
- (٣) إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية.

¹ Dr Sugiyono, "Metode penelitian pendidikan pendekatan kuantitatif, kualitatif dan R&D", 2013, h 314.

٢- المقابلة

المقابلة أداة من أدوات مهمة في جمع المعلومات والتعرف إلى مشكلات الأفراد واتجاهاتهم نحو القضايا المطروحة. وتعتبر المقابلة نوعاً من الاستبيان الشفهي. أما تصنيف المقابلة عند ناسوتيون فهو على تصنيفين، وهما المقابلة المنظمة والمقابلة غير المنظمة^١. هنا يستخدم الباحث مقابلة حرة الإرشادية أو غير المنظمة. لأن الباحث له دور أقرب للأساتذة والطلاب، الحوار أكثر منه مقابلاً لكشف البيانات المقصودة. وقام الباحث بالمقابلة العميقة مع أساتذة القواعد النحوية وطلاب الصف الأول في معهد الجهاد باندونج الغربية.

وأما الخطوات التي لابد من تنفيذها في عملية المقابلة عند هاراهاب هي ما

يلي^٢:

(١) كتابة الأسئلة المطروحة تفصيلية أو عامة على حسب تنفيذ عملية

المقابلة

(٢) إعادة تفكير أو بيان تلك الأسئلة المطروحة

(٣) تحديد موضوع المقابلة وفروض البيانات المكتسبة

(٤) إدراك المشارك في عملية المقابلة ليعتمد عليه في البيانات وخلاصتها

(٥) عدم تخطيط الأسئلة على الأجوبة المقدمة موحية

(٦) تحديد الأجوبة حسب حد الموضوع

¹ Ajat Rukajat, *Pendekatan penelitian kualitatif (Qualitative research approach)* (Deepublish, 2018), ص ٢٣.

² Nursapia Harahap, "Penelitian Kualitatif", 2020, ص. ٨١-٨٢.

- (٧) عدم سد الأجوبة بالأسئلة التي تثير على تفسيرات محتملة
- (٨) الاحتفاظ محور الكلام حسب الأسئلة المطروحة
- (٩) تنفيذ عملية المقابلة باستفادة من تسجيلات وخلق جو المحور الجيد.
- اختار الباحث المقابلة غير المنظمة وهي غير مقننة، وذلك من أجل الحصول على المعلومات المهمة من المخبر بأدق وأبين، فكان المخبرون في هذه المقابلة هم:
- (١) الأساتذة، لمعرفة كيفية تخطيط طريقة بلاغان وتطبيقها ثم التويم من خلال تعليم القواعد النحوية لدى الصف الأول في معهد الجهاد باندونج الغربية.
- (٢) الطلاب لنيل المعلومة عن خبراتهم وتطبيقهم من خلال الدراسة والتطبيق في الواقع.

٣- الوثائق

يقوم الباحث بدراسة الوثائق للحصول على البيانات التي تتعلق بتخطيط والتطبيق والتقويم من طريقة بلاغان. وإن الوثائق في هذا البحث هي طريقة جمع البيانات المكتوبة والصور والكتب المؤلفة وفيديو والتسجيلات.

رقم	أسئلة البحث	البيانات	مصادر البيانات	أدوات جمع البيانات وتحليلها
-----	-------------	----------	----------------	-----------------------------

١	كيف تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية؟	أراء أساتذة القواعد النحوية في معهد الجهاد باندونج الغربية	أساتذة القواعد النحوية	الملاحظة والمقابلة والوثائق بتحليل ميليس وهوبرمان
٢	ما العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان لدى (Balaghan) طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية؟	أراء أساتذة القواعد النحوية وطلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية	أساتذة القواعد النحوية وطلاب الصف الأول الثانوي	الملاحظة والمقابلة بتحليل ميليس وهوبرمان
٣	ما إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) في	أراء أساتذة القواعد	أساتذة القواعد	المقابلة بتحليل

مليس وهوبرمان	النحوية وطلاب الصف الأول الثانوي	النحوية وطلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية	تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية؟
------------------	--	--	--

الجدول ١،٣ جمع البيانات ومصادرها

هـ - تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات التي استخدمها الباحث في بحثه هي الطريقة في المدخل الكيفي عند ميليس وهوبرمان^١. إن تحليل البيانات في البحث الكيفي يقوم بشكل التفاعلي ويستمر على مرور الزمن حتى تجعل به البيانات الكاملة^٢، ويشير إلى أن النشاط في تحليل البيانات الكيفي يتم بشكل تفاعلي ويقوم بشكل مستمر حتى يكتمل. ويكون تحليل البيانات على ثلاث مراحل، وهي:

(١) جمع البيانات، وهو عملية النزول المباشر في ميدان البحث لأجل الحصول على المعلومات المحتاجة إليها باستخدام الأدوات الجاهزة.

¹ Matthew B. Miles, A. Michael Huberman, Qualitative Data Analysis (California: SAGE Publications, 1994), h 10.

² Agus Gunawan، "منهج تعليم اللغة العربية في "جامعة الراية" قسم تعليم اللغة العربية" (STIBA Ar-Raayah) ص ٥٨، (Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim، 2016)، "سوكابومي جاوى الغربية: دراسة الحالة

ولأجل جمع البيانات في هذه الدراسة حضر الباحث في معهد الجهاد
لأجل مقابلة المدرسين والطلاب. وسجل الباحث البيانات عند
ملاحظته عملية التعليم في الفصول الدراسية. وطلب الباحث الملفات
الأكاديمية لأجل أخذ البيانات المحتاجة إليها.

(٢) تصنيف البيانات: هي تستخدم طريقة تصنيفية، وهي يستخلص
الباحث ويختار البيانات ويهتم بها، ثم يترك الباحث ما لا يهتم به، لأن
البيانات التي وجد الباحث من المبحوث بجملة كثيرة، ثم يحتاج بها
الباحث تصنيف البيانات الحصول النتيجة^١.

(٣) عرض البيانات: بعد تصنيف البيانات فخطوة التالية هي عرض
البيانات، والمراد به الباحث سوف يعرض البيانات المحصورة بنصوص
أو الكلمات القصصية، ليسهل الباحث فهم البيانات.

(٤) الاستنتاج: الطريقة الثالثة في تحليل البيانات عند ميليس و هيرمان في
الاستنتاج تحقيق البيانات محصول نتيجة البحث. وأما المقصود من
نتيجة البحث في البحث الكيفي يرجى من الإكتشاف الجديدة التي لم
تكن قبلها. والإكتشاف يمكن الوصفية المبهمة قبلها فتكون واضحة
من بعد البحث.

¹ Hardani وآخ., *Metode Penelitian Kualitatif & Kuantitatif* (Yogyakarta: CV. Pustaka Ilmu
Group Yogyakarta, 2020), ص ١٦٣.

و- طريقة التأكد من صحة البيانات

تم التأكد من صحة بيانات البحث عن طريق منهج التثليث وهو أن يتأكد الباحث من ثلاثة أساليب جمع البيانات، كما يتأكد من ثلاثة مصادر البيانات (الملاحظة، والمقابلة، والتوثيق).

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

تناول الباحث في هذا الفصل عرض بيانات البحث كما قام بتحليل تلك البيانات حتى وصل إلى النتائج. ومن أجل ذلك قسم الباحث هذا الفصل إلى ثلاثة المباحث. المبحث الأول تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية، والمبحث الثاني العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan) لدى طلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية، المبحث الثالث: إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) في تيسير تعليم القواعد النحوية لدى الطلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية.

المبحث الأول: تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية.

إن تنظيم العملية التعليمية في معهد الجهاد باندونج الغربية بدأ منذ بداية إنشاء ذاك المعهد. تقع معهد الجهاد في قرية باسانجراهان (Pasangrahan)، رت/رو ٠١/٠٢، غونونج هالو، باندونج الغربية. المؤسسون هم الحاج حسن الدين، والحاج أونو، والأستاذ أنوار فضيل، والحاج همزة، والحاج ديدي، والأستاذ إيندانج. وفي بداية تأسيسه كان عدد الطلاب حوالي عشرين طلبة من أبناء سكان القرية حول معهد الجهاد باندونج الغربية. وأول وضع الابنة الأولى هو في شهر رمضان العام ٢٠٠٠م وينتهي عملية البناء في العام

٢٠٠٢م تحت رئاسة مؤسسة المكفور المنشورية. وبوسيلة تعيين وزارة الدينية المركزية العام
 ٢٠٠٢م وجد معهد الجهاد شهادة تصريح التشغيل الصادرة من وزارة الدين باندونج الغربية
 برقم (ك د.٢٦،١٠/٤/ف ف.٧،٠٠/١٢٨٦/٢٠١٣ ورقم الإحصاء المعهد
 ١٦٣،٠١٧،٣٢،١٠،٥،١،٠٠ في العام ٢٠١٣م.

كان المدير الأول لمعهد الجهاد هو الحاج حسن الدين وهو من ضمن المؤسسين
 ذاك المعهد، يمتد رئاسته من السنة ٢٠٠٣م إلى ٢٠٠٧م. بعد أن تنزل المدير الأول بدله
 الأستاذ واوان ستياوان الغاروتي، ووضع رؤية معهد الجهاد ورسالته، وهي التالي:

أ. رؤية معهد الجهاد باندونج الغربية

يكون مركزا لتكوين جيل الإنسان الكامل له معرفة بنية واسعة وأخلاق كريمة
 مهتم بصلاحية المجتمع.

ب. رسالة معهد الجهاد باندونج الغربية

١. تربية الطلاب عقيدة وروحا

٢. تحفيز الطلاب على الاهتمام في دين الإسلام والمسلمين.

٣. تجويد الطلاب علوم التكنولوجيا وفنونها.

٤. القدوة الحسنة لحياة المجتمع على أساس منهج أهل السنة والجماعة.

٥. تجويد نفسية الطلاب بتفكير السليم حتى يكون مهتمين بحياة المجتمع

دوليا وعالميا.

٦. خدمة المجتمع والاهتمام بهم.

وتنظيم توزيع المسؤولية لمعهد الجهاد تابع لمؤسسة المكمور المنشورية. فبتالي هناك الإداريين من قبل المؤسسة الذين تهتم بتطور المعهد على شكل العام. والثاني الإداريون الذين يخلص على سير العملية التعليمية والأنشطة اليومية داخل المعهد.

رقم	اسم	موقف
١	واون ستياوان	مدير المعهد
١٠	محمد نور كميل	رئيس
١١	زين المتقين	نائب الرئيس
١٢	مجيب حميدي	سكرتير
١٣	إقبال مولانا	أمين المال
١٥	إلهام نور حكيم	قسم التربية
١٦	أكمل فوزان	
١٧	تاج الفائزين	
٢١	خير الدين	قسم الأمن
٢٢	أسيف محمد	
٢٤	محمد إقبال موليدان	قسم الدعوة
١	مفتاح الفريد	قسم النظافة
٢	أنج إيوا كور نياوان	
١٠	عبد الفتاح	قسم الخدمة

الجدول ١،٤ هيكل تنظيم معهد الجهاد باندونج الغربية

كان نظام معهد الجهاد أن طلبة يسكنون داخل المعهد خلال دراساتهم ولا يجوز الرجوع إلى البيت إلا لأمر طارئ أو حاجة ماسة. الدراسة في معهد الجهاد تنقسم إلى قسمين، القسم الأول الدراسة الرسمية وهي عبارة عن عملية الدراسة المعتبرة من قبل الحكومة. فجهز معهد الجهاد هذه الدراسة معينا على الطلبة حتى يستطيع أن يواصل إلى المرحلة الدراسية ويجد الشهادة المعتبرة عند الحكومة، ومرحلة التعليم هو المرحلة المتوسطة والثانوية، ويكون هذه الدراسة ستة أيام في الأسبوع وهي من يوم الإثنين إلى يوم السبت، ومن الساعة السابعة والنصف إلى الساعة الثانية عشرة تماما. ورغم ذلك إن الطلبة بعد انتهائهم من الدراسة الرسمية مطلوبة بمشاركة العملية التعليمية والأنشطة اليومية التي وضعتها إدارة المعهد.

والقسم الثاني هو الدراسة غير الرسمية والمراد بها يعني مجموعة الأنشطة التي وضعتها إدارة معهد الجهاد المستلزمة على جميع الطلاب. والهدف منها لتساعد الطلبة على تنظيم أوقاته منظما، وملئ أيام الطلاب بالبرامج المفيدة، وتعويد الطلبة على ممارسة تطبيق العمل وفقا ما قد أخذوها من المعلومات المدروسة. والأنشطة في معهد الجهاد تنقسم إلى ثلاثة أقسام وهي الأنشطة اليومية، والأنشطة الأسبوعية أو الشهرية، والأخير البرنامج السنوي.

رقم	الأنشطة	الوقت
١	الاستقفاظ	٠٣:٣٠
٢	صلاة التهجد	٠٣:٤٥
٣	التعليم	٠٤:٠٠
٤	التعليم	٠٥:٠٠

٥	الفطور	٠٦:٣٠
٦	الذهاب إلى المدرسة	٠٧:٠٠
٧	صلاة الظهر	١٢:٠٠
٨	التعليم	١٢:٣٠
٩	الاستراحة	١٣:٣٠
١٠	صلاة العصر	١٥:٠٠
١١	تركيبا	١٥:٣٠
١٢	التعليم	١٦:٠٠
١٣	العشاء	١٧:٠٠
١٤	صلاة المغرب	١٨:٠٠
١٥	التعليم	١٨:١٥
١٦	صلاة العشاء	١٩:٠٠
١٧	حفظ الدرس/المراجعة	٢٠:٣٠
١٨	الاستراحة/النوم	٢١:٣٠

الجدول ٢،٤ الأنشطة اليومية في معهد الجهاد

إن عملية التعليم داخل القاعة الدراسية غير الرسمية في معهد الجهاد باندونج الغربية تكون في الفترتين لكل اليوم ومدة التعليم في كل أسبوع ستة أيام تبدأ من يوم الإثنين

إلى يوم الخميس. الفترة الأولى هي الفترة النهارية ويقام التعليم في الساعة الرابعة إلى دخول وقت صلاة الصبح في الساعة الخامسة إلى الساعة السادسة والنصف صباحا وفي الساعة الثانية عشرة إلى الساعة الواحدة والنصف نهارا وأما الفترة الثانية هي الفترة الليلية ويقام التعليم في الساعة الرابعة إلى الساعة الخامسة مساء ومن بعد المغرب أو في الساعة السادسة والربع إلى العشاء أو الساعة السابعة ليلا. يدرّس الطلبة كل يوم العلوم الشرعية والعلوم اللغوية مع بعض. فليس هناك أيام معينة للعلوم الشرعية وأيام معينة للعلوم اللغوية، وذلك لأن الهدف من تضمين العلوم الشرعية في منهج تعليم اللغة العربية لطلبة معهد الجهاد تعليم كتب التراث المكتوبة باللغة العربية.

ويلزم لجميع الطلبة مشاركة الأنشطة التي تقام في كل أسبوع أو الشهر هذه الأنشطة تهدف لتطوير كفاءة الطلبة من جهة المهارة النفسية. إن خلفية الطلبة مختلفة بعضها عن بعض فمنهم من أجّد على الكلام المفوه والارتجالي ومنهم من له صوت جميل ذات النغمات ومنهم من له ذكاء وكفاءة التفكير الدقيق أكثر من لوازم الطلبة أو منهم من يحب الجدال وإظهار رأيه أمام الجمهور. فبناء على ذلك نظم معهد الجهاد هذه الأنشطة أسبوعيا ليغرس الثقة في نفوس الطلبة والاستشعار بالقدرة التي عنده. وهذه الأنشطة هي كما في الجدول التالي.

رقم	الأنشطة	الوقت
١	الخطابة	الخميس الأول من الشهر
٢	دراسة نعمة قراءة القرآن	الخميس الثاني من الشهر
٣	بحث المسائل	الخميس الثالث من الشهر

٤	البارجنجي	الخميس الرابع من الشهر
٥	لقاء شهر الخريجين	الأحد من الشهر

الجدول ٣، ٤ الأنشطة الأسبوعية أو الشهرية

تتكون المواد الدراسية في معهد الجهاد من العلوم اللغوية والعلوم الشرعية. العلوم اللغوية المقصودة هي القراءة والقواعد والعلوم الشرعية المقصودة هي الفقه والتوحيد والتفسير والقرآن والحديث والأخلاق. كان التعليم في معهد الجهاد على شكل مباشر.^١ وهناك عدة طرق تساعد على أداء عملية التعليم. الأول سورغان هذه الطريقة تستخدم في تعليم الكتاب الأصفر على وجه العميق حيث أن هذه الطريقة تطبق وجه بوجه يعني أن لكل طالب يتقدم بالكتاب الذي سيتعلمه مع الأستاذ. الأهداف من طريقة سوروغان هي زيادة المفردات الغربية وتنمية مهارة القراءة وفهم النص العربي أي الكتاب الأصفر للمدرس.^٢ وتتمثل طريقة سوروغان في الخطوات التالية:

الأول التخطيط يعني إعداد كل ما يحتاج إليه في سير عملية التعليم بطريقة سوروغان. هذه المرحلة تساعد المدرس على تحديد الأهداف وتعيين الموضوعات التعليمية من الكتاب.^٣ وتعيين وقت التعليم وتحديد المرحلة أو الفصل حيث يلزم هذا التعليم أو ما يسمى بسوروغان لمرحلة المبتدي فحسب. وتعيين الكتب من قبل المدرس فلكل طالب له كتاب تخصصه يختلف بعضهم بعضا حسب المرحلة وقدرة الطلاب على فهم النص العربي. والمرحلة الإبتداء يركز على علم الوحيد الفقه أسسيا وأخلاق نحو كتاب التيجاني ومتمن سفينة النجاح ومتمن ابن أبي شجاع وأخلاق للبنين أو البنات. وأما لمرحلة المتوسط يتعلمون

^١ الأستاذ واوان ستياوان، الملاحظة (معهد الجهاد باندون الغربية، ٢٠٢٣، ٠٥، ١٩)

^٢ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندون الغربية، ٢٠٢٣، ٠٥، ٠٥)

^٣ الأستاذ واوان ستياوان، المقابلة (معهد الجهاد باندون الغربية، ٢٠٢٣، ٠٥، ١٩)

القواعد النحوية والصرف والحديث نحو كتاب متن الآجرومية ونظم الآجرومية وكتاب المسرة الإمدادية في شرح وبيان الأمثلة التصريفية وكتاب حديث الأربعين النووي.^١

والثاني التطبيق تكون عملية تطبيق تعليم الكتاب الأصفر في معهد الجهاد باندونج الغربية في وقت الصباح وهو نصف الساعة قبل دخول وقت صلاة الفجر.^٢ يكون التعليم بشكل الطبور والحلاقة والأستاذ أمامهم ينتظر من قد استعد للتقديم. لكل واحد من الطلاب يتقدم ومعه الكتاب الأصفر ثم يخبر الأستاذ بموضع المادة أو النص الذي سيقرأ ويُترجم. وطريقة التعليم بطريقة سورغان يبدأ الأستاذ بقراءة النص العربي ويترجم إلى اللغة السنداوية لفظاً فلفظاً ثم يتابعه الطالب بقراءة النص مع ترجمته مثل ما قال الأستاذ، وعند قراءة الطالب يلاحظ الأستاذ ويصلح قراءة الطالب ترجمته إن وجد خطأ، ثم يواصل الأستاذ القراءة مع الترجمة مواصلة لزيادة النص المقروء، وقد يقرأ الأستاذ النص ويترجمه من خلال جلسة واحدة سطرين أو ثلاثة أسطر لطالب واحد.

وحينما يتقدم الطالب الأول فبقية الطلاب يراجعون المعلومات السابقة بعضهم يراجع من بداية الكتاب والآخر من ثلاثة أبواب قبله وقد يراجع الطالب في نفس الباب الذي سيقدم، وهناك من يقام في نفس الموضوع مرتين أو ثلاث مرات حسب ذاكرة الطالب وقدرته حيث أن قوة ذاكرة الطلاب تختلف بعضهم عن بعض.^٣ وبعد أن ينتهي الطالب الالب الأول من التقديم يأتي بعده طالب آخر ويسلك سوروغان كما أجري الأستاذ لطالب الأول. وتنتهي عملية سوروغان مع دخول الوقت لصلاة الصبح ثم ينصرف جميع الطلاب ويستعد لأداء صلاة الصبح جماعة.

^١ الأستاذ واوان ستيوان، الملاحظة (معهد الجهاد باندون الغربية، ٢٠٢٣، ١٩، ٥٠٥، ٢٠٢٣)

^٢ الأستاذ واوان ستيوان، الملاحظة (معهد الجهاد باندون الغربية، ٢٠٢٣، ١٩، ٥٠٥، ٢٠٢٣)

^٣ الأستاذ واوان ستيوان، الملاحظة (معهد الجهاد باندون الغربية، ٢٠٢٣، ١٩، ٥٠٥، ٢٠٢٣)

وهناك المزايا والعيوب لطريقة سوروغان.^١ الأول، هناك اتصال مباشر بين الطلاب وأساتذتهم، بحيث يعتاد الطلاب على السؤال أو التحدث عن المادة إذا لم يفهموها. والثاني، الألفة المصحوبة باحترام الطلاب الأستاذ ستجعل الطلاب جادين في تعلم الكتاب الأصفر. ومن مزاياها هي وأما العيوب هذه الطريقة هي الأول أن الطالب يقتصر في أخذ معلومات من الكتاب أو النص المقروء. الثاني قد لا يفهم المدرس الموضوع وللمدرس ليس وقت في بيان المعلومات على شكل واسع. والثالث الفرصة لتوسع المعلومات قليلة حيث أن الطالب لا يستوعب اللغة العربية جيدا.

وأما الطريقة التعليمية الثانية التي استُخدمت في معهد الجهاد باندون الغربية هي طريقة باندوغان. هذه الطريقة كانت مستخدمة عند تعليم كتب التراث الأصفر لدى معهد الجهاد باندونج الغربية مع الإعتماد على منهج الترجمة والمحاضرة ويكون شكل هذه الطريقة نحو التعليم بعدد كبير من الطلبة^٢. قال أسيف وهو كمدير معهد الجهاد باندونج الغربية "تهدف هذه الطريقة إلى زيادة معرفة الطلاب عما يتعلق بعلوم النحو وعلوم شرعية من خلال تعلم الكتاب الأصفر في المدة المعينة والمحددة. ولتنمية مهارة الطلبة خاصة مهارة القراءة حيث أن الطلبة متطلب بأن يفهم النص العربي والمراد منه ومعناه لفظا ومجملا. وبعد أن يقدر الطلبة على القواعد النحوية التي قد درست أن تتحسن الطلبة جودة قراءتهم^٣."

طريقة باندوغان هي نشاط تعليمي نهج يعطي الأولوية للخدمة الجماعية (النهج الجماعي) في دراسة الكلاسيكيات. إجراء التعلم بطريقة باندوغان يعتبر كلاسيكي حيث

^١ الأستاذ واوان ستياوان، الملاحظة (معهد الجهاد باندون الغربية، ٢٠٢٣، ٠٥، ١٩)

^٢ الأستاذ واوان ستياوان، المقابلة (معهد الجهاد باندون الغربية، ٢٠٢٣، ٠٥، ١٩)

^٣ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندون الغربية، ٢٠٢٣، ٠٥، ٠٥)

يتبع الطلاب أنشطة الدرس من خلال الجلوس حول المعلم الذي يشرح الكتاب. من حيث المبدأ يحتوي النموذج التعليمي على أنشطة يمكن لمسها والتحليل النحوي والدلالات ومورفولوجيا الكتب. بالإضافة إلى ذلك لا يقرأ الأستاذ أو الطلبة النص فحسب، بل يوفران تفسيراً لمحتوى المواد الدراسية من الكتاب. إن نموذج طريقة باندوغان هي تقريبا نفس نموذج الحلاقة في عملية التعلم. يجلس الطلاب في دائرة ويحيطون بالمعلم، ويستمتع الطلاب إلى ما يقوله المعلم بحيث تكون أنشطة التعلم موجهة نحو التعلم المتمركز حول المعلم. عند عملية التعلم باستخدام طريقة باندوغان لا يتعين على الطالب إظهار قدرته على قراءة الكتاب الأصفر لأنه في هذا النشاط دور الكتابة لدى الطلاب أكثر ويستمعون ويهتمون بالأستاذ في ترجمة الكتب باللغة السنداوية. بشكل عام أن قراءة الأستاذ الكتاب تعتبر سريع، لأن طريقة باندوغان مخصص للطلاب ذوي الخبرة، لذا فإن عملية التعلم باستخدام طريقة باندوغان ستكون فعالة فقط للطلاب الذين مروا من عملية التعلم بطريقة سوروغان.

ينقسم استخدام طريقة باندوغان في معهد الجهاد باندونج الغربية إلى قسمين،^١ القسم الأول هو في التعليم الموسمي يعني التعليم الذي يكون في وقت محدد وفي شهر معين من كل سنة. ومن أشهر التي اختارها معهد الجهاد هي شهر المحرم وشهر رجب وشهر رمضان لما فيها من الفضائل التي وجدت في تلك الأشهر فوجود عملية التعليم فيها يُرجى أن يكون الفهم والترسخ للمعلومات المدروسة أسهل وأحسن لدى الطلبة. والقسم الثاني يكون في الدوام اليومي أي استخدمها المدرس كالوسيلة التعليمية للمواد اللغوية أو الشرعية داخل القاعة الدراسية يوميا ومنظما. هذه الطريقة تتمثل في الخطوات التالية:

^١ المقابلة، الأستاذ واوان ستياوان، مدير معهد الجهاد باندونج الغربية، ١٩، ٠٣، ٢٠٢٣ م.

الخطوة الأولى التخطيط هذه هي المرحلة الأولى التي أعدها المدرس قبل بداية التعليم باستخدام طريقة باندوغان في معهد الجهاد باندونج الغربية. قال واوان ستيوان: ^١ أولاً في التعليم الموسيقي، بداية حدد المدرس الأهداف التعليمية التي ستقام خلال الشهر، ثم تعيين المشارك حيث إن عند التعليم الموسيقي أكثر ما يشارك في هذا البرنامج هم الذين قد استطعوا على فهم النص العربي وغالبهم من عمر خمسة عشرة سنة إلى خمس وعشرون سنة. وبعد ذلك نشر المعلومات عما يتعلق بقبول التسجيل من قبل المجتمع أو خارج المعهد لمن يرغب في مشاركة البرنامج خلال المدة المعينة، وقد يترتب على من يرغب في المشاركة التكليف اليومية للأكل وشراء الكتاب الذي سيدرس. والكتاب الذي سيدرس خلال البرنامج لا يزيد عن ثلاثة كتب وذلك حسب قدرة الطلبة وتكون المادة المختارة هي المادة اللغوية والشرعية.

وثانياً في التعليم الدوام اليومي والمقصود التعليم الذي قام به المعهد ونظمه كالتعليم الرسمي إلى أن ليس هناك شهادة معتبرة عند الحكومة بعد أن تنتهي مدة الدراسة المقررة من قبل المعهد. والتعليم باستخدام طريقة باندوغان أول ما يهتم بإعداده هو تحديد الأهداف التعليمية ثم اختيار المواد التي ستدرس وكذا تعيين المرحلة التعليمية. أما المواد التي اختارها معهد الجهاد عند عملية التعليم بطريقة باندوغان أكثرها ما يتعلق بالعلوم الشرعية نحو الفقه، الحديث، التوحيد، والأخلاق والسيرة. ^٢

والخطوة الثانية هي التطبيق. من خلال ملاحظة الباحث في معهد الجهاد باندونج الغربية ما يتعلق بكيفية عملية التعليم داخل القاعة الدراسية بطريقة باندوغان رأى الباحث

^١ الأستاذ واوان ستيوان، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ١٩، ٠٣، ٢٠٢٣)

^٢ الأستاذ واوان ستيوان، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ١٩، ٠٣، ٢٠٢٣)

بأن تطبيق هذه الطريقة لا يختلف عن كيفية المحاضرة.^١ قبل أن يدخل المدرس إلى القاعة الدراسية يبدأ الطالب بدعاء قبل الدراسة وكان يجمع بين الطلاب والطالبات إلا أن هناك الفاصل أو الساتر يفارك بينهم حتى لا يختلطون بعضهم بعض ويجلسون على البلاط أو السجدة دون الكرسي. ثم يدخل المدرس ويجلس أمام الطلاب على الكرسي المجهز ويبدأ الدرس بقراءة البسملة وإلقاء السلام على الطلبة. وقبل أن يشرح المدرس لبّ الدرس يذكر أولاً بالمعلومات الماضية ويربط بالعلاقة بينها والدرس الجديد، ويستأنف المدرس الدرس الجديد بقراءة النص للكتاب الأصفر ويترجمه إلى اللغة السنداوية لفظاً ولفظاً وبعد ذلك يشرح معنى ذاك النص. أما دور الطلاب هي الاستماع والاهتمام والكتابة فيما يتعلق بالنقاط المهمة من خلال شرح المدرس وقد يكتب الطالب تحت المفردات معناها باللغة السنداوية أو الرموز المعينة.

وتعليم الكتاب الأصفر باستخدام طريقة باندوغان له مزايا الخاصة^٢، بما في ذلك: أولاً، مرونة المكان أي أن تعليم الكتاب الأصفر باستخدام طريقة باندوغان يمكن القيام به في أي مكان مع عدد كبير من الطلاب. حتى في الميدان فلا يزال من الممكن تنفيذ التعليم بشكل جيد. ثانياً، مرونة الوقت وهي يمكن لمدرس أن يختم باباً واحداً من الكتاب في حوالي ثلاثين إلى أربعين دقيقة في اللقاء الواحد أو اللقاءين. فبتالي أغلب ما يكون أن طريقة باندوغان أكثر استخدامه هو في التعليم الموسمي أو خلال المدة المعينة في الشهر فقط للوصول على إنهاء كتاباً واحداً في وقت أسرع ما يمكن. وأما العيوب^٣ هذه الطريقة أن المدرس يقرأ ويشرح المعلومات بسرعة فيسبب عدم متابعة الطلبة جميع الكلمات وقد

^١ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، الملاحظة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٢٠٢٣، ٠٥، ٠٤)

^٢ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٢٠٢٣، ٠٥، ٠٤)

^٣ الطالب حافظ، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٢٠٢٣، ٠٥، ٠٤)

لا يفهم الطالب كلمة غريبة لديه وليس له الفرصة لطرح السؤال والجواب من قبل المدرس. ومن عيب آخر هو عدم متابعة المدرس على فهم الطلبة على وجه الدقيق. وأما الطريقة الثالثة التي طبقت في يوم دوام الطلاب في معهد الجهاد باندونج الغربية هي الطريقة بلاغان (Balaghan) قال واوان ستياوان "هي طريقة لتعليم القواعد النحوية أو المواد الشرعية للكتاب الأصفر الكلاسيكي من خلال قراءة النص العربي والترجمة إلى اللغة السنداوية وشرح النص المقرؤ وفي الآخر هناك التقييم".^١ وكذا قال الأستاذ أسيف "أن طريقة بلاغان مستخدمة في معهد الجهاد وهي عبارة عن وسيلة التعليم القواعد النحوية من خلال نظم الأبيات النحوية لألفية ابن مالك ثم القراءة والترجمة إلى اللغة السنداوية والطلبة يضعون الرموز الخاصة تحت المفردة وكتابة النقاط المهمة من شرح الأستاذ وفي الآخر هناك التقويم".^٢

تبين من التعريفين السابقين بأن طريقة بلاغان (Balaghan) هي نوع من أنواع الطرق التعليمية التي تستخدم من أجل مساعدة المدرس على أداء عملية التعليم للمواد اللغوية أو الشرعية. هذه الطريقة تطبق في المعاهد السلفية أو ما يسمى ببوندوك بسانترين (Pesantren Pondok) حيث أن أكثر الاهتمام بتعليم الكتاب الأصفر هي المعاهد السلفية، ومعهد الجهاد باندونج الغربية كان جميع المقررات المستخدمة فيه الكتب الصفراء. وكذا أن اعتمادها على منهج الترجمة دلالة أن هذه الطريقة تعتبر من الطرق التعليمية الكلاسيكية ومع ذلك ليس هناك مانع أن تطبق في هذا العصر، بل أن تطبيقها في تعليم القواعد النحوية بمعهد الجهاد تتناسب مع المقررات أو الكتب المدروسة.

^١ الأستاذ واوان ستياوان، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ١٩، ٠٣، ٢٠٢٣)

^٢ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

تعليم القواعد النحوية باستخدام طريقة بلاغان في معهد الجهاد بادونج الغربية من خلال ثلاثة سنوات يستهدف إلى اكتساب الطلاب للمهارات اللغوية الأربع وهي مهارة الاستماع ومهارة القراءة ومهارة الكتابة ومهارة الكلام. فمهارات الاستماع والقراءة والكتابة هي من الغاية المركزة، ويتوقع الطلاب أن يقدروا على الاستماع والقراءة على الكتب المدروسة وخارج مقررات المعهد المكتوبة باللغة العربية قراءة توافق القواعد النحوية ويستطيعون على كتابة النص العربي جملة صحيحة توافق المفردة أصلها. وأما مهارة الكلام فهي مجرد تطوعاً أي ليس من الإلزام على الطلبة يجدون الكلام باللغة العربية كما يتحدث العرب وإنما هذه ترجع إرادة الطلب نفسه فمعهد الجهاد لم يكن لديه مهياً لذلك، فالأصل هي مهارة الاستماع والقراءة والكتابة حتى يستطيع أن يفهم النصوص العربية أو الكتاب المكتوبة بالعربية بعد التخرج من معهد الجهاد باندونج الغربية.^١

ونظم معهد الجهاد مناهج تعليم القواعد النحوية باستخدام طريقة بلاغان من ثلاثة خطوات،^٢ الخطوة الأولى التخطيط وهي عبارة عن إعداد المدرس كل مستلزمات التي تساعد المدرس على أداء عملية التعليم وتوفير الأدوات التعليمية التي تحتاج إليه المدرس والأهم من ذلك تحديد الأهداف التعليمية والإطلاع إلى المراجع الأخرى لزيادة المعلومات والشروح حتى سهل الطلبة على استقبال المعلومات المدروسة، والخطوة الثانية التنفيذ يعني بعد أن قام المدرس بالإعداد ماذا الذي سيجري فهنا المدرس ينفذها، والخطوة الثالثة التقويم والمراد منه هو معرفة المدرس على فهم الطلبة وقدرتهم بعد أن قام المدرس بعملية التعليم لإيصال المعلومات إلى الطلبة. هذه هي مراحل تطبيق طريقة بلاغان (Balghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية:

^١ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٢ الأستاذ واون ستياوان، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ١٩، ٠٣، ٢٠٢٣)

أ- التخطيط

هو من أهم المراحل عند عملية تطبيق طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية. فينبغي لجميع المدرس أن يقوم بهذه المرحلة لتحسين عملية أداء في تبليغ المعلومات إلى الطلاب. أما الذي خططه مدرس معهد الجهاد هو كما قال أسيف سيف "إن الذي أعده المدرس قبل بدء تعليم القواعد النحوية هي، إعداد الشرح الموجز في ما يتعلق بالموضوع الذي سيلقى، وتحديد الأهداف الأليات التي ستشرح، والإطلاع إلى المراجع الأخرى لزيادة المعلومات والفهم، إعداد القاموس لمساعدة المدرس في ترجمة المفردة الغربية، وإعداد الكتاب المترجم باللغة السنداوية."

وأضيف إلى ذلك ما قاله إلهام:^٢ "المطالعة إلى الكتاب أو الموضوع التي سيبلغه المدرس داخل الصف الدراسي، وتلخيص المعلوات المهمة من ذلك الموضوع، وتجهيز الشروح بكل الموضوع." إن المطالعة إلى الموضوع الذي سيدرس أمر مهم لتعرف المدرس المعلومات وإظهار ذاكرة المدرس على المعلومات السابقة من خبرة تعلم المدرس ذاك الموضوع. وكذا ما قال ستي نور ليلا:^٣ "المطالعة قبل التدريس إلى الموضوع والمراجع المتعقة به وتكرارها قبل تبليغ إلى الطلاب داخل الصف الدراسي." من خلال هذه البيانتين يعرف بأن المطالعة شيء يلزم على كل المدرس تطبيقها قبل أداء التعليم سواء كان في تعليم المادة اللغوية وقواعدها أو العلوم الشرعية وغيرها.

١ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

٢ الأستاذ إلهام، المقابلة، (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

٣ الأستاذة ستي نور ليلا، المقابلة، (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

ومن البيانات السابقة تبين أن الأشياء التي أعدها مدرس معهد الجهاد باندونج الغربية هي ما يلي: أولاً المطالعة، اطلع المدرس إلى الكتاب أو الموضوع التي سيدرس داخل الصف الدراسي ليتصر على المعلومات التي سيسرحها واستعداد على إمكانية عدم فهم الطلاب بمجرد الإكتفاء بما في الكتاب فقط. وبالمطالعة تساعد المدرس على إستيعاب المادة أو الموضوع بشكل أفضل، إن تردد المدرس عند الشرح أو عدم قدرة المدرس على إجابة السؤال التي يطرحه الطالب هو بسبب عدم المطالعة قبل التعليم ويترتب من ذلك على عدم الفهم لدى المدرس ولدى الطلاب.

وبعد أن قام المدرس بالمطالعة وعرف ما الموضوع الذي سيدرسه حدد المدرس الأبيات أو القاعدة التي ستدرس في ذاك اليوم. أما الكتاب الذي اختاره معهد الجهاد في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصوف الأول الثانوي هو كتاب شرح ابن عقيل على الألفية ابن مالك.

وعدد الموضوعات في ذلك الكتاب هي حوالي واحد وثمانون موضوع فقسم تلك الموضوعات إلى قسمين، أما القسم الأول وهو من المقدمة إلى باب التوكيد وعدد الأبيات خمس مائة ثلاث وثلاثين بيت يختص لطلاب الصف الأول الثانوي ، والقسم الباقي لطلاب الصف الثاني الثانوي وهو من باب العطف إلى باب الإدغام وعدد الأبيات أربع مائة تسع وستين بيت. ومدة الدراسة لكل الصف هي السنة واحدة وفيها مستويان وفي المستوى الوتر من الصف الأول الثانوي يدرس من بداية مقدمة كتاب شرح بن عقيل على الألفية إلى باب تعدي الفعل

ولزومه من البيت وعدد البيت مائتين سبعة وسبعين، يعني من قول المؤلف في مقدمة الكتاب:

"قال محمد هو ابن مالك أحمد ربى الله خير مالك"

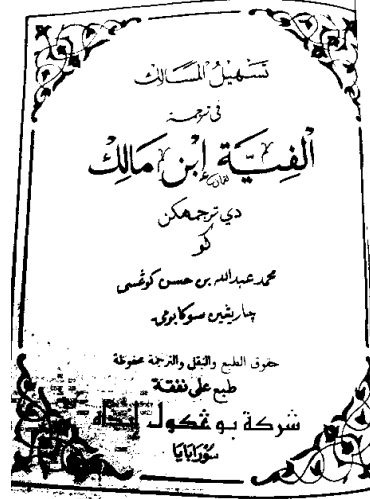
إلى قول المؤلف في باب تعدي الفعل ولزومه:

"ويحذف الناصبها إن علما وقد يكون حذف ملتزما"

ومن عملية إعداد المدرس أيضا هو تلخيص النقاط المهمة من الموضوع قبل البدء في التعليم، تلك النقاط مأخوذة من الشروح ما في الكتاب نفسه وهو شرح ابن عقيل على الألفية أم من كتاب آخر الذي ترجم إلى اللغة السنداوية. إن اعتماد المدرس بالكتاب المترجم إلى اللغة السنداوية ليس بمعنى أنه لا يفهم الشرح المكتوب باللغة الإندونيسيا كما في الكتاب إلا أن المدرس يريد التيسير في التبليغ النقاط المهمة حتى يستقبلها الطلاب فهما جيدا. ومن ضمن النقاط التي لخصها المدرس هي: التعريفات من القاعدة، ثم الأمثلة من مؤلف الكتاب ومن القرآن ومن عند المدرس، وتقسيمات أو الأنواع من الموضوع.

وشرح المدرس موضوعا معينا في تعليم القواعد النحوية لدى الطلاب داخل الصف الدراسي لا يكتفي بكتاب واحد بل اطلع أيضا إلى المراجع الأخرى، ومن بعض المراجع الذي اطلع عليه المدرس هي: كتاب مبني لبيب، وكتاب صبان، وكتاب دهلا الفية، وكتاب الخضاري وكتاب المترجم إلى اللغة السنداوية. وإذا وجد المدرس المفردة الغريبة اعتمد على البحث عن تلك المفردة في قاموس المناور ومألفه هو كياي الحاج. أحمد وارسون المناور (ت ٢٠١٣ م)، وهو قاموس عربي إندونيسي مشهور في إندونيسيا. وقد استخدم هذا القاموس على نطاق واسع من

قبل العلماء وطلاب العلم لمعرفة معنى المفردات العربية إلى اللغة الإندونيسية، وخاصة في مفردات ترجمة الكتاب الأصفر.^١



صورة ١،٤ الكتاب المترجم إلى اللغة
صورة ٢،٤ قاموس المناور
السنداوية

من خلال البيانات السابقة تبين أن التخطيط الذي قام به المدرس قبل تطبيق طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندون الغربية تتمثل في الأشياء التالية:

- ١- المطالعة، قام المدرس بقراءة النصوص والمواد المكتوبة بهدف الحصول على المعرفة والمعلومات ولاكتساب المعرفة وتوسيع آفاقه، وتعزز التفكير النقدي والإبداع. ويركز لمدرس بقراءة المعلومات التي سيدرس داخل الفصل، ويحدد المدرس النقاط الرئيسية، وتحديد المصطلحات الرئيسية، وإعادة

^١ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، التوثيق، معهد الجهاد (باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

صياغة المعلومات بكلماته الخاصة، ويعطي ملاحظات أو إشارات على الهامش لمساعدته في استيعاب المواد وتدريسه لدى الطلاب.

٢- إعداد الشروح الواضحة، يهدف هذه العملية ليساعد المدرس بتعليم المعلومات بشكل الوضوح ويسهل الطلاب على فهمها فهما جيدا. في هذه العملية يجهز الشروح المتعلقة بالمادة حسب مستوى الطلاب وقدرتهم مثل إعداد الأمثلة المتنوعة لفهم القاعدة الواحدة، قد يكون هناك بعض الطلاب يفهم بالمثال الواحد وبعضهم يحتاج إلى المثال الآخر. ويقسم المدرس الموضوعات إلى أجزاء صغيرة ومنطقية مرتبطة ببعضها بعض لتساعد الطلاب على فهم شامل للموضوع. وأعد المدرس الأدوات أو الوسائط المتعددة لتعزيز وتوضيح الشرح. مثل الكتاب المدرسي والقاموس المترجم إلى اللغة السنداوية، وكراسة التلخيص للمدرس. وقام المدرس بالتدقيق والتحرير للتأكد من صحة المعلومات ووضوح الشرح. تأكد من أن الشرح لا يحتوي على أخطاء نحوية أو إملائية وأن الجمل مفهومة وسهلة القراءة.

٣- تلخيص المادة فيما يتعلق بالنقاط المهمة، قبل أن يلخص المدرس المعلومات أول ما يبدأ هو قراءة الكتاب أو الموضوع بشكل كامل لفهم المحتوى بشكل كامل. ثم يحدد الأفكار الرئيسية والمعلومات الهامة في النص من الجمل الرئيسية والكلمات الدالة التي توجز المفهوم العام للنص مع التركيز على المعلومات الأكثر أهمية وإغفال التفاصيل الثانوية. وحاول على إعادة صياغة الجمل بأسلوب مبسط ومختصر واستخدم الكلمات الأكثر

وضوحاً واختصار العبارات الطويلة إلى عبارات مختصرة. ويتأكد المدرس من الحفاظ على السياق العام للمعلومات وعدم تحريف المعنى الأساسي وتجنب التشويش والتغييرات غير المبررة في المعنى. وبعد أن تم تلخيص المعلومات يقوم المدرس بإعادة قراءتها وتحقق من صحة التلخيص وتركيزه أن المعلومات الأساسية موجودة وأن النص يعبر بشكل واضح عن الأفكار الرئيسية.

٤- تحديد الموضوعات، أي يحدد المدرس موضوعات المادة للقواعد النحوية التي سيشرح داخل الفصل. مثل تحديد الأهداف التعليمية، وتحديد الأبيات لألفية ابن ملك فكان لكل درس يشرح المدرس لا يتجاوز عن خمسة أبيات أو قاعدة واحدة. وحدد المدرس أسئلة التقييم لمعرفة كفاءة الطلاب في أخير الحصة الدراسية ونوع السؤال يتضمن حول التعريف والأمثلة وذكر القاعدة.

ب- التنفيذ

هذه المرحلة الثانية في تطبيق طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية. وهي من أهم المراحل، حيث تتمثل كيفية التنفيذ هذه الطريقة في أربعة الخطوات: الأول المقدمة، والثاني العرض، والثالث التقييم، والرابع الاختتام. وذلك يوافق ما قاله واوان ستيانوان:^١ "إن عملية التنفيذ ليس بمجرد حضور المدرس إلى القاعة الدراسية، بل هناك الخطوات التي سلكها المدرس." وأكد أيضا أسيف سيف الأنوار حين سأله

^١ الأستاذ واوان ستيانوان، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ١٩، ٠٣، ٢٠٢٣)

الباحث عن كيفية تعليم المدرس داخل القاعة الدراسية فقال: ^١ "ينبغي لكل المدرس أن ينظم ما الذي سيفعله أثناء التدريس ليجعل أدائه مرغوب لدى الطلاب ويبعد سآمتهم عند الشرح المعلومات، وإن مهارة المدرس في تنظيم القاعة الدراسية هي من خصائص المدرس المتميز." وبعد أن قام الباحث بالملاحظة رأى بأن الخطوات التي سلكها المدرس في تنفيذ تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية، ما يلي:

١- المقدمة

المرحلة الأولى المهمة لتطبيق الدرس أو البداية الجادة والفعالية للموضوع الرئيسي للدرس هي المقدمة، حيث تستغرق عملية إعداد الدرس من خمس إلى عشر دقائق. وهذه بداية الدرس بعد أن دخل المدرس إلى الفصل ولكنه لم يدخل إلى لب الموضوع مباشرة، وإنما يبدأ بجلب انتباه الطلاب حتى يركزون إلى المدرس والاستشعار بأن الدرس سوف يبدأ. يستأنف المدرس بقراءة بسم الله الرحمن الرحيم ثم إلقاء السلام ثم المقدمة والدعاء^٢. ولما انتهى من الدعاء يسأل عن أحوال الطلاب وتحضيرهم إن وُجد الغائبون عن الدرس، ثم يأمر المدرس الطلاب بنظم الأبيات المأخوذة في الدرس الماضي جماعة على النغمة الموحدة. وبعد ذلك يقوم المدرس بمراجعة الدرس السابق وطرح الأسئلة على جميع الطلاب ويعطي التحفيز لمن

^١ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٢ الأستاذة سيني نور ليلا، الملاحظة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

أجب والعقاب لم عجز عن إجابة السؤال^١. وتنتهي المقدمة بربط بين الموضوع السابق والجديد ويوضح أهمية الموضوع والأهداف من تعليمه.

٢- العرض

بعد أن ينتهي المدرس من مقدمة الدرس يخطو إلى الخطوة التالية وهو عرض الدرس والبيان في لب الموضوع. يستأنف المدرس في لب الدرس بقراءة الأبيات من الكتاب الأصفر وهو كتاب شرح اب عقيل على الألفية ويتبعون الطلاب بعد قراءته. ويؤكد على ذلك قول واوان ستيوان "بأنه في تنفيذ تعليم القواعد النحوية مطابق طريق بلاغان تسلك هذه الطرق: الأول القراءة والترجمة، والثاني الشرح والثالث الكتابة والرابع التقييم^٢." وزاد على ذلك إلهام^٣: "في أثناء شرح المدرس الموضوع يركز الطلاب ويلاحظ ويضعون الرموز الخاصة فوق المفردة أو المتن ويسجلون النقاط المهمة." هذه خطوات لعرض الدرس في مادة القواعد النحوية باستخدام طريقة بلاغان (Balaghan):

(١) يقرأ المدرس من الأبيات لألفية ابن مالك قبل ترجمتها إلى اللغة السنداوية لتعرف على الألفاظ وإشارة إلى القراءة الصحيحة أو التمثيل على الطلبة حتى لا يقع الطالب في حفظ تلك الأبيات على الأخطاء الجلي من حيث الحركات والإعرابات. فقد يكرر المدرس قراءته إلى ثلاثة مرات حسب صعوبة اللفظ وغربة المفردة في تلك الأبيات، وليس كل ما في الكتاب يقرؤه المدرس فهناك الشروح الذي جاء بها المؤلف في الكتاب

^١ الأستاذ واوان ستيوان، الملاحظة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ١٩، ٠٣، ٢٠٢٣)

^٢ لأستاذ واوان ستيوان، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ١٩، ٠٣، ٢٠٢٣)

^٣ الأستاذ إلهام، المقابلة، (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

تركها المدرس أي المدرس يأتي بالبيان الذي عنده لتسهيل الطلبة على إدراك المعاني والمراد من تلك الأبيات.^١

أما الأدوات التعليمية التي استخدمها المدرس في سير عملية التعليم هي تتكون من الأشياء التالية: السبورة، والقلم، وكتاب شرح ابن عقيل على الألفية، وقاموس المناور، وكتاب المترجم إلى اللغة السنداوية. كان التعليم داخل القاعة الدراسية يجتمع فيها الطلاب والطالبات يجلسون على الكراسي المجهزة والمكتب وكذا المكتب لمساعدة الكتابة عليها، يجلسون مثنى مثنى مع التفريق بوضع المسافة بين صفوف الكراسي^٢. واستخدم المدرس اللغة السنداوية في بيان المعلومات القواعد النحوية ولا يلزم للمدرس أن يجد مهارة الكلام اللغة العربية وإنما يتطلب أن يفهم النصوص العربي ويستوعب علم القواعد النحوية.

(٢) إعطاء الرموز النحوية، وهنا دو الطلاب في وضع الرموز الخاصة تحت المفردة أو الكلمة وتسمى هذه العملية بكيفية غالوغات (Ngalogat) يستهد هذه الطريقة لمعرفة معاني الكلمة وإعرابها. ومن دور الخر لطلاب هو كتابة ترجمة المفردات باستخدام عرب بيغان (Arab Prgon) وهو كتابة النصوص السنداوية على شكل العرب، بممارسة هذه الكتابة يجعل الطالب فادرا على كتابة النصوص العربية حين يمليء المدرس المدرس للكتابة.

^١ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة، (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٢ الأستاذة سيني نور ليلا، الملاحظة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

أما كيفية كتابة واستخدام غالوغات (Ngalogat) في الكتاب: أولاً الاستماع والتركيز إلى قراءة المدرس الكتاب وترجمته. ثانياً إذا كان هناك المفردة أو الكلمة تحتاج غلى غالوغات، على سبيل المثال "Ari" فاكذب (م) فوق المفردة أو الكلمة التي تتم قراءتها. نحو، عندما يقرأ المدرس "الحمد" ثم يترجمها "Ari Sadyan Puji". ثالثاً لأن كل الرمز تمثل غالوغات لذا، إذا كان الطالب لا يعرف معنى المفردة أو الكلمة للكتاب، فلا تكتبه بالكامل، فقط يكتب معناها. وهذه الرموز التي استخدم في معهد الجهاد باندونج الغربية في عملية غالوغات^١:

رقم	الرموز	المكان	المشار إليه	المعاني	الأمثلة
١	م	فوقها	مبتدأ	Ari	زيد قائم
٢	خ	فوقها	خبر	Eta	بكر مدرس
٣	خم	فوقها	خبر مطلق	Eta aya	فلا إثم خم عليه
٤	فا	فوقها	فاعل عاقل	Saha	قال فاحمد
٥	ف	فوقها	فاعل غيره	Naon	طار ف الطير
٦	نفا	فوقها	نائب الفاعل العاقل	Saha	نفا خلق الإنسان ضعيفا

^١ الأستاذ إلهام نور ١٣ ح 13كيم، التوثيق (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

٧	نف	فوقها	نائب الفاعل غيره	Naon	نف زكب الفرس
٨	نف	فوقها	نفي	Henteu	نف ما جاء أحمد
٩	مف	فوقها	مفعول به	Kana	ضرب زيد مف عمرًا
١٠	مع	فوقها	مفعول معه	Sareng	ما أنت مع وزيد
١١	مل	فوقها	مفعول لأجله	Kango	قمت مل إجلالا لزيد
١٢	مط	فوقها	مفعول مطلق	Kalawan	نصر خالد بكرا مط نصرًا
١٤	ظز	فوقها	ظرف زمان	Waktos	وُلد النبي ظز يوم الاثنين
١٥	ظم	فوقها	ظرف مكان	Di	يلعب زيد ظم أمام المسجد
١٦	ن	فوقها	نعت	Anu	حضر أحمد ن الشجاع
١٧	ص	فوقها	صلة	Anu	إن الذين صء امنوا...

١٨	ص	فوقها	مصنف	Pengarang	قال: ^ص يصلح البيع ..
١٩	با	فوقها	بيان	Nyatana	... من السماء ^{با} من ماء
٢٠	بد	فوقها	بدل	Nyaeta	ضربت أنف الناقة ^{بد} زيداً
٢١	حا	فوقها	حال	Halna	جاء أحمد ^{حا} راكبا
٢٢	ش	فوقها	شطية	Upami	^ش إن قام أحمد قام بكر
٢٣	ش	فوقها	شارح	Anu menerangkan	قوله ^ش اللفظ أي ...
٢٤	ج	فوقها	جواب	Maka	إن قام أحمد ^ج قام بكر
٢٥	ج	فوقها	جمع	Loba	رأيت ^ج المسلمين
٢٦	س	فوقها	سبائية	Sabab	كل نفس ^س بما كسبت
٢٧	ع	فوقها	تعليل	Lantaran	... ^ع لأنهم يؤمنون

أحول أفهم غولو صعبا	Sanajan	غاية	فوقها	غ	٢٩
الكتاب لالزید	Milik	ملك	فوقها	ل	٣٠
أعطيت الكتاب مالزید	Khusus	اختصاص	فوقها	ما	٣١
وأن مصصوموا خير لكم	Ngalakuken	مصدر	فوقها	مص	٣٢
قام أحمد مظالم يكن عمرو قائم	Salagi	مصدر ظرفية	فوقها	مظ	٣٣
طاب زيد نفسا	Naona	تمييز	فوقها	تم	٣٤
الرجل خير مع المرأة	Tinimbang	مفضل عليه	فوقها	مع	٣٥
ولا تقل لهما أف	Ulah	نهي	فوقها	نه	٣٦
... ما بين السماء	Perkara	غير عاقل	فوقها	ب	٣٧
ظننت لزيد قائم	Tangtu	لام ابتداء	فوقها	ى	٣٨
سف لعلهم يرجعون	Sautamina	لعل تأكيد	فوقها	سف	٣٩
كقوله شالباعث	Penyair	شاعر	فوقها	شا	٤٠

٤١	نا	فوقها	ناظم	Pengarang lagu	قال ^{نا} أبدأ بسم الله..
٤٢	د	فوقها	دعاء	Semoga	أبو بكر ^د رضي الله عنه
٤٣	اى	فوقها	عطف بيان	Nyaeta	أقسم بالله أبو حفص ^{اى} عمر
٤٤	الله	فوقها	الله		أنه ^{الله} يعفو الذنوب
٤٥	محمد	فوقها	محمد		وعلى أله ^{محمد} ...
٤٦	شخ	فوقها	شخص	Jalma	قال شخص لانه ^{شخ}
٤٧	با	فوقها	نسبة	Bangsa	ابن حجر ^{با} الشافعي
٤٨	اه	^{معها}	انتهى	Rengse	^{اه} . ما قاله الشافعي
٤٩	الخ	^{معها}	إلى أخيره	Saterasna	السلام عليكم ^{الخ} ..

جدول ٤،٤ رموز غالوغات بالترجمة اللغة السنداوية

(٣) شرح الأبيات المقروءة، يبين المدرس عن الأبيات المقروءة باستخدام اللغة السنداوية حتى يسهل الطلاب على فهم المعلومات بشكل جيد. يبين

المدرس معنى إجمالي من الأبيات ويعطي الأمثلة النحوية التي توافق معنى القاعدة النحوية، وكانت الأمثلة من عند المدرس أو من أية القرآن أو مما وجد في الكتاب.

(٤) بعد أن يفهم الطلاب على بيان المدرس فيما يتعلق بالقاعدة المقصودة من الأبيات المقروءة تاليه عملية التدريب لتلك القاعدة، وقد يشير المدرس طالبا معينا أو بذكر الاسم أسوعيا لصناعة الجملة البسيطة توافق القاعدة المأخوذة.

٣- التقييم

بعد عرض الدرس وشرحه ومناقشته للطلاب يبدأ المعلم بالتقييم الدرس على شكل الأسئلة مباشرة أو الواجبات^١، فيسأل المدرس طلابه عن المعلومات التي قد أخذت، وقد يأمرهم بحفظ الأبيات ويقدمونها أمام زملائهم في حين الدراسة لكنه لا يلزم أن يكون حفظا متكنا بل بالنظر أيضا، ويطلبهم أن يأتوا بالخلاصة عن المعلومات المدروسة حينئذ أو قراءة ما كتبه الطالب من خلال مشاركته الدرس، لأن المطلوب هنا أن يتقدم الطلاب ويتحدثون حول موضوع معين مع زملائهم ويتصل هذا الدرس من الكلام إلى الآخر. ومثل على شكل الواجبات، فيأمر المعلم طلابه بإجابة بعض الأسئلة الموجودة في الكتاب من الأسئلة البسيطة مثل "ما التعريف هذا البيت؟" أو "احفظ هذا البيت إلى هذا البيت." في غرفتهم خارج عن خصبة الدراسة.

٤- الاختتام

والأخير يختم المدرس خصبة الدراسة بالدعاء، وقبل ذلك يملي المدرس خلاصة الموضوع والطلاب يسجلون في دفاتيرهم. ويعطيهم بعض

^١ الأستاذ ووان ستيوان، الملاحظة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ١٩، ٠٣، ٢٠٢٣)

النصائح الغالية لهم حتى يتحمسوا في طلبهم للعلم ويخلصوا النية له، وإن تاح الوقت فقد يزيد المدرس بالوصية المتعلقة بشخصية المسلم حتى تتكون لديهم الشخصية القوية الربانية لطلب العلم وليكونوا دعاة المهتدين غير الضالين ولا المضلين، ثم يقرأ دعاء كفارة المجلس جماعة حتى يجدون العلم مباركا. وينصح الطلاب أيضا لمراجعة الدرس وقراءة الكتاب في الغرفة بعد ذلك يخرجون الطلاب بعد خروج المدرس من القاعة الدراسية تأدبا تكريما له.

ج- التقويم

التقويم الذي يقصده الباحث هي الإختبارات. وتنقسم عملياتها إلى قسمين الأول الاختبار النصفى والثاني الاختبار النهائى^١:

١- الاختبار النصفى

يقام هذا الاختبار في وسط المستوى وتكون موعد هذا الاختبار في حصة واحدة، شكل هذا الاختبار يكون شفهيًا وتحريريًا. أما الشفهي هي قراءة الكتاب وتقديم حفظ المتن المحفوظة، قراءة الكتاب من أول الدراسة إلى ما يأخذ قبل الاختبار، وقراءة مترجما إلى اللغة السنداوية، والأستاذ يقسم دور الطلاب للختبار. وأما الكتابي، الأستاذ قد أعد الأسئلة ثم يوزعها إلى الطلاب ثم يبدأ الاختبار بالدعاء وكتابة الأسماء وتمتد هذا الاختبار خلال حصة واحدة، ومن قد انتهى من الإجابة يجمع عند الأستاذ لتصحيح أجوبتهم ونتيجة الاختبار تكتب في تقرير نتيجة الطلاب.

^١ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

٢- الاختبار النهائي

الهدف من هذه الاختبار هو لمعرفة قدرة الطلاب من خلال المستوى الواحد بل من خلال السنة الواحدة، ولترقية مستواهم إلى المستوى الذي يليه. يحتوي هذا الاختبار مثل ما يقام في الاختبار النصفى. والفرق بين الاختبار النصفى وهذا الاختبار أن نتيجة الطلاب من هذا الاختبار يجمع ويكتب لمعرفة المتفوق والمتميز من بقي الطلاب ومن غير ذلك، وكالتقرير إلى أولياء الطلاب. وإذا أقم الاختبار النهائي الطلاب يقضون العطلة في بيوتهم خلال أسبوع واحد أو أسبوعين، ثم يرجعون مرة أخرى إلى المعهد بعد قضاء العطلة ويبدؤون بالدراسة السنة الجديدة.

وتتكون نوع الأسئلة للاختبارات في ثلاثة أنواع^١: نوع السؤال الأول عام متعلقة بالتعريفات والتقسيمات والتفصيلات والنوعيات. ونوع السؤال الثاني هي الأسئلة بذكر الأبيات التي تناسب السؤال. ونوع السؤال الثالث هو ضد السؤال الثاني أي تكتب الأبيات والأر بيان المراد من تلك الأبيات. من ضمن تلك الأسئلة نحو ما يلي:

السؤال الأول: أجب الأسئلة ما يلي:

- (١) - ما الفوائد من تعليم كتاب شرح ابن عقيل على الألفية؟
- (٢) - ما كلمة الفعل وإعرابها مبني؟
- (٣) - ما المقصود من كلمة النكرة؟

^١ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

- (٤) - اسم الرجل (خفافة) أي نوع من اسم علم؟
 (٥) - ما العلامة للمفردة المؤنثة؟
 (٦) - ما هي أداة التعريف؟
 (٧) - ما الكلمة من أخوات "كان" الذي يسبقه النافي؟
 (٨) - في أي موضع ينسخ النون من كلمة "يكون"؟
 (٩) - أي "لا" الذي يعمل عمل "إن"؟
 (١٠) - من أي نوع كلمة "ظن" وما أخواتها؟

السؤال الثاني: أذكر الأبيات التي تناسب الأسئلة ما يلي:

- (١) - من علامة الاسم هي الخفض، والتنوين، والنداء، وأل، والمسند.
 (٢) - كيفية صناعة المبتدأ لذاته.
 (٣) - لفظ "قول" يعمل عمل "إن" عند إمام سليم.
 (٤) - الفاعل هو اسم مرفوع بعد الفعل أو شبه الفعل.
 (٥) - أصل الفاعل يتصل بفعله وأصل المفعول ينفصل من فعله.
 (٦) - أنواع المفعول المطلق ثلاثة، توكيد، نوع، وعدد.

السؤال الثالث: بين المراد من الأبيات التالية:

- (١) - ولازم غير المعادى وختم لزوم أفعال سجياكتم
 (٢) - واعمل المهامل في ضمير ما تنازعاه والتزم ما التزما
 (٣) - وما لتؤكد فواحد أبدا وثاني واجمع غيره وإفردا
 (٤) - وكل وقت قابل ذاك وما يقبله المكان إلا مبها
 (٥) - ينصب تالي الواو مفعولا معه في نحو سر وطريق مشرعه

- (٦) - إن عاملان اقتضيا في اسم عمل، قبل فلولواحد منهما العمل
- (٧) - والاصل سبق فاعل معنى كمن، من ابست من زراكم بعد اليمن
- (٨) - ورفعوا مبتداء بالابتدا كذاك رفع خبر بالمبتداء
- (٩) - والأمر إن لم يكن لنون محل فيه هو اسم نحو صه وحيل
- (١٠) - ونون مجموع وما به التحق فافتح وقل من يكسره نطق
- وفي الأخير السنة أو المستوى قام معهد الجهاد بالبرنامج السنوي،
الأول حفلة الوداع والمقصود هو البرنامج الذي يقام في آخر السنة الدراسية
تشكرا على ما قد مضى وتشجيعا في السنة الدراسية الآتية. والثاني حفلة
التخريج يعني البرنامج المهيأ لتكريم الطلاب المتميزين ولتشكر في استكمال
دراسة بعض الطلاب من خلال ست فصول وهو الفصل الأول الابتدائي إلى
الفصل الثالث الابتدائي ومن الفصل الأول الثانوي إلى الفصل الثالث الثانوي.

المبحث الثاني: العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan) لدى طلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية.

إن نجاح تعليم القواعد النحوية لا يخلو من دور العوامل التي تؤثر عليه، وكذا العكس تخلف جودة التعليم في فن ما إنه بسبب هناك العوامل التي تجعل التعليم صعبة إما من جهة النظر المعلم أو من جهة الطالب نفسه. ومن ضمن العوامل هو المعلم، وذلك يوافق مثل ما قال أسيف سيف الأنوار: "الدور الأساسي للمعلم هو نقل المعرفة والمهارات والأدوات اللازمة لنجاح طلابه في استيعاب المعلومات المدروسة، وتعليمهم بشكل إيجابي وفعال، مما يجعل له تأثير كبير في تكوين أفكار الطلاب، وتشكيل طموحاتهم واتجاهاتهم المستقبلية في تطوير مهاراتهم^١."

وأضيف أيضا إلهمام قال: "إن من العوامل الداعمة وجود معلم مؤهل ومتقن في التدريس بطريقة البلاغان ومعلم ذو خلفية سلفية ورغبة قوية من المعلم في الحفاظ على الكتاب المدرس، وكذا وجود الطلاب الذين لديهم الرغبة والوعي بأن تعلم ودراسة القواعد النحوية مهم جدا لفهم الكتاب الأصفر. ولا يُنسى أيضا توفيق الأدوات التليمية الكافية للمعلم والطالب^٢." إن رغبة الطلاب في تعليم القواعد النحوية تغرس الحماسة التي تدافع على إرادة الطلاب في تنمية كفاءته اللغوية خاصة في تطبيق لقواعد المأخوذة في القاعة الدراسية. قالت سورايا: "إن العامل الدائم في تعليم القواعد النحوية هي الإستطاعة على قراءة الكتاب الأصفر مشكلا كان أو غير مشكل^٣."

^١ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٢ الأستاذ إلهام، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٣ الطالبة سورايا، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

ومن عوامل أخرى التي تداعم وله تأثير في نجاح تعليم القواعد النحوية الذي قاله حافظ: "هو التطبيق من خلال قراءة الكتاب الأصفر غير المشكل^١". الممارسة في القراءة الصحيحة موافقا القواعد النحوية تجعل المعلومات المأخوذة أبقى وتتسخ في ذهن الطالب لما فيه من عملية التفكير الفردية مهما دون وجود المدرس. وأيد على ذلك قول زهراء^٢: "بعد درست القواعد النحوية من المدرس في القاعة الدراسية أحاول أن أطبق حينما أقرأ الكتاب الآخر سوى الذي درسنا في القاعة، إما من خلال كتاب القه أو الحديث أو الأخلاق أو غير ذلك".

ومن خلال الملاحظة^٣ الباحث فيما يتعلق بالعوامل التي تداعم على تعليم القواعد النحوية، رأى أن في تعليم القواعد النحوية يتطلب وجود منهجية صحيحة وفعالة، ويجب أن يكون المدرس ملماً بالمفاهيم النحوية وقادراً على توصيلها بشكل واضح ومناسب للطلاب، أن تكون الدروس منظمة ومتسلسلة، مع توفير الأمثلة والتمارين العملية. وإن البيئة التعليمية لها دورا هاما في تعلم القواعد النحوية، إذ يجب أن تكون القاعة الدراسية ملائمة ومحفزة، مع وجود موارد تعليمية ملائمة مثل الكتب المدرسي والملفات التعليمية. يمكن أيّا تعزيز التعيلم من خلال استخدام التكنولوجيا مثل البرامج والتطبيقات التعليمية. وأيضا أن تقديم الأمثلة الواقعية والتوضيحات الواضحة في فهم القواعد النحوية يمكن استخدام الجمل والنصوص القصيرة لتوضيح استخدام القواعد وقواعدها. وينبغي أن يتم تقديم تمارين وأنشطة تطبيقية لمساعدة الطلاب على تعزيز مهاراتهم النحوية. يمكن تضمين تحليل الجمل وتصحيح الأخطاء النحوية في هذه التمارين. وإن المراجعة هو الدور

^١ الطالب حافظ، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٢ الطالبة زهراء، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٣ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، الملاحظة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

الحاسم في تعليم القواعد النحوية. وينبغي أيضا أن يتلقى الطلاب ردود فعل وتغذية راجعة على أداائهم وأخطائهم النحوية لمساعدتهم على تصحيح الأخطاء وتحسين أداائهم. ويعتبر التطبيق العملي والتدريب النشط أحد العوامل الرئيسية في تعلم القواعد النحوية، يجب أن يتاح للطلاب فرص للتطبيق العملي للقواعد من خلال ممارسة كتابة الجمل والنصوص وتحليلها، كما يمكن تنظيم تمارين وألعاب تفاعلية لتعزيز فهم القواعد وتطبيقها. ويسهم التفاعل والمشاركة الفعالة بين المدرس والطلاب في تحفيز تعلم القواعد النحوية، يجب تشجيع الطلاب على طرح الأسئلة والمناقشة وتبادل الآراء، ويمكن أيضا إجراء أنشطة جماعية والتعاون.

وأما العوامل التي تعوق على تعليم القواعد النحوية في معهد الجهاد أن أكثر الطلاب لا يراكون جيدا وقلة الاهتمام عند مشاركتهم في القاعة الدراسية وذلك بسبب شدة النعاس^١. حيث أن وقت الحصة في تعليم القواعد النحوية هو بعد صلاة الفجر بنص الساعة. قال أسيف سيف الأنوار^٢: "عدم تركيز الطالب إلى شرح المدرس تجعل الطالب لا يفهم الدرس جيدا."

وقال إلهام^٣: "عادة ما تكون العوامل العائقة من الطلاب أنفسهم، وأحدها لا يزال عدم وجود أساس في تعليم القواعد النحوية، ثم من أولياء أمور الطلاب الذين عادة ما يتركون أطفالهم فقط إلى المعهد أو أماكن التعليم دون مراقبة تطور فهمهم مع أنه سيعيق عملية التعليم. العامل التالي هو الوقت، والوقت اللازم لتعليم القواعد النحوية ليس صغيرا ولكنه يستغرق وقتا طويلا، لأن تعلمه ليس الأمر السهل، ولكن كل من يتعلمه في بعض

^١ الطالب همزة، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٢ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٣ الأستاذ إلهام، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

الأحيان يريد إكمال التعليم بسرعة مما ينتج عنه نتائج التعليم نفسها غير مؤهلة. " والمقصود هو العوامل التي تعوق أو تعيق تحقيق الأهداف أو تنفيذ الخطط. هذه العوامل يمكن أن تكون متنوعة وتختلف بحسب السياق والمجال الذي يتم التحدث عنه.

وفيما يلي بعض العوامل العائقة التي رءاها الباحث بعد أن قام بالملاحظة في معهد الجهاد^١. قد يعتبر نقص الموارد المالية أو البشرية أو المادية عائقًا رئيسيًا. فعلى سبيل المثال، قد يكون عدم توفر التمويل الكافي لمشروع أو فريق عمل هو السبب وراء تأخر التنفيذ أو عدم تحقيق الأهداف المرجوة. وسوء التنظيم والقوانين واللوائح يمكن أن تكون عوائق لتحقيق الأهداف. فقد تتطلب بعض الأعمال الامتثال للتشريعات المعمول بها وتحقيق المعايير القانونية والتنظيمية المحددة، وهذا قد يكون صعبًا أو يستغرق وقتًا طويلاً. وفي بعض الأحيان، إن المعلم المؤهل قد يكون عدم وجود المعرفة أو الخبرة الكافية عائقًا. فعلى سبيل المثال، في مجال الأعمال التجارية، قد يكون عدم وجود المهارات الإدارية أو الاقتصادية الضرورية عائقًا للنجاح. وعدم وجود خطط محكمة أو نقص التنظيم يمكن أن يكونا عوامل عائقة. يجب أن تكون هناك استراتيجية واضحة وخطط مفصلة لتحقيق الأهداف التعليمية.

ومن خلال البيانات السابقة تبينت بأن العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan) لدى طلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية ينقسم إلى قسمين وهما:

^١ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، الملاحظة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

- ١- العوامل الداعمة والعوامل العائقة. أما الأول هي عوامل التي تساهم في تعزيز أو دعم تعليم القواعد النحوية، نحو، المنهجية والتدريس الفعال، والبيئة التعليمية، والتطبيق العملي والتدريب، والتفاعل والمشاركة.
- ٢- وأما الثاني تتمثل في الأشياء التالية: نقص الموارد، والعوائق القانونية والتنظيمية، وقلة الخبرة أو المعرفة، وضعف التخطيط والتنظيم.

المبحث الثالث: إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى الطلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية.

استخدام طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية له عدة أهداف مهمة، ومنها: تساعد هذه الطريقة في توضيح وشرح القواعد النحوية بشكل واضح ومفهوم. من خلال ترجمة الجمل أو النصوص من اللغة المصدر إلى اللغة السنداوية، يتعلم الطلاب كيفية تحليل الجمل وتحديد الأجزاء المختلفة فيها، مثل الفعل، والفاعل، والمفعول به، والحال، والتوكيد، وغيرها من العناصر النحوية. ومما يؤيد على ذلك قول أسيف سيف الأنوار^١: "يعتبر تعلم القواعد النحوية وممارستها من خلال الترجمة فرصة جيدة لتحسين مهارات الترجمة بشكل عام. يتعلم الطلاب كيفية ترجمة الجمل والنصوص بدقة واحترافية، مع الانتباه إلى القواعد النحوية والترجمة المناسبة لكل جملة."

وقال إلهام^٢: "إن طريقة بلاغان له دور كبير في تسهيل على فهم القواعد النحوية، وكذا أن من أثرها للطلاب يستطيع الطالب أن يدرس الكتاب الأصفر ويفهم بنفسه، وسرعة الفهم على ما شرحه المدرس داخل القاعة الدراسية." ومن ناحية أخرى أن استخدام طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية تساعد على تعزيز المهارات اللغوية للطلاب، مثل الفهم القرائي والكتابي، وفهم بنية الجمل والنصوص، وتعلم المفردات والتعابير الجديدة. بممارسة ترجمة الجمل والنصوص، يتعلم الطلاب كيفية تشكيل الجمل واستخدام القواعد النحوية بشكل صحيح.

وبعد أن قام الباحث بالمقابلة مع طلاب معهد الجهاد وجد بأنهم اتفقوا على أن طريقة بلاغان تساعد على فهم الكتاب الأصفر أو النصوص العربية من خلال تعلم

^١ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٢ الأستاذ إلهام، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

القواعد النحوية. وإن هذه الطريقة لا تنحصر في جانب المفاهيم فحسب بل اهتم أيضا في جانب زيادة المفردات العربية للطلاب وهو من خلال حفظ المتن لكتاب ألفية ابن مالك. قالت فوتري نزوى^١: "يتطلب لجميع طلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية حفظ المتن للألفية ابن مالك، ثم يقدم ما حفظنا إلى مدرس القواعد النحوية قبل بداية الدرس أو في أخير خصة الدرس، وكلما زاد حفظنا ازداد مفرداتنا أيضا."

وأما الذي قاله حسني^٢: "استفدت من خلال تعليم القواعد النحوية باستخدام طريقة بلاغان الثقافات التي وجد في الكتاب أو من خلال الشرح المدرس، حيث أن المدرس قد تأتي بالقصة في توضيح القاعدة التي درسناها." يتبين من قول حسني أن المدرس قد يضيف عند عملية تعليم القواعد النحوية قصة التي تزيد معرفة ثقافة الطلاب منها إما أن تكون الثقافة العربية أو الإسلامية من الأمور المعاملة وإما الثقافة التي تتعلق بعلم القواعد النحوية نفسها. قال أسيف سيف الأنوار: "ينبغي لمن أراد أن يتعلم اللغة العربية خاصة لطلاب القواعد النحوية أن يعرف كيف جاء هذا العلم ولما جاء وما احتاج إليه حتى يعرف قيمة هذا العلم^٣."

ومن مساهمات طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية هي يساهل الطلاب على مراجعة الدرس في غرفهم^٤. فمن خلال عملية الدرس وشرح المدرس فيما يتعلق بالمعربات في الجمل والكتاب المدرس أشار إليها المدرس ويضعون الطلاب الرموز فوق الجملة. وبعد أن تنتهي عملية الدراسة قد ينسى بعض الطلاب عن الإعرابات التي أشارها المدرس،

^١ الطالبة فوتري نزوى، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٢ الطالب حسني، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٣ الأستاذ أسيف سيف الأنوار، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

^٤ الطالبة سورايا، المقابلة (معهد الجهاد باندونج الغربية، ٠٤، ٠٥، ٢٠٢٣)

ولكن بهذه الرموز سهل عليهم تذكرهم حيث أن العلامة موجودة. ومع ذلك يلزم على جميع الطلاب حفظ تلك الرموز لمساعدتهم في معرفة محل الكلمات من المعربات والمبنيات. انطلاقاً من البيانات السابقة يستخرج الباحث بأن إسهامات طريقة بلاغان على تعليم القواعد النحوية في الأمور الكثيرة، وهي فيما يلي:

١- فهم القواعد النحوية: تساعد هذه الطريقة على توضيح وشرح القواعد النحوية بشكل واضح ومفهوم. وفهم كيفية تكوين الجمل الصحيحة والتعبيرات اللغوية بشكل صحيح ومنطقي.

٢- تعزيز المهارات اللغوية: يساعد تطبيق طريقة بلاغان في تعزيز المهارات اللغوية للطلاب، مثل تحسين القدرات في القراءة والكتابة والاستماع والفهم القرائي والكتابي، وفهم بنية الجمل والنصوص، وتعلم المفردات والتعابير الجديدة. بممارسة ترجمة الجمل والنصوص، يتعلم الطلاب كيفية تشكيل الجمل واستخدام القواعد النحوية على وجه مطلوب.

٣- تحسين الترجمة العامة: يعتبر تعلم القواعد النحوية وممارستها من خلال تطبيق طريقة بلاغان تعطي فرصة جيدة لتحسين مهارات الترجمة بشكل عام. يتعلم الطلاب كيفية ترجمة الجمل وترجمة المعاني والنصوص من لغة إلى أخرى بشكل دقيق وفعال مع مراعاة القواعد النحوية. ومن خلالها يستفد الطلاب على اكتساب المعرفة الثقافية، وتعزيز المعرفة اللغوية، وفهم المعنى الأصلي، وتحسين المهارات الترجمة، والتواصل مع المجتمع الترجمي.

٤- توظيف القواعد في الإنتاج اللغوي: بعد تعلم القواعد النحوية وممارستها من خلال تطبيق طريقة بلاغان، يتمكن الطلاب من توظيف هذه القواعد في إنتاج الجمل

والنصوص بشكل صحيح. إن استخدام القواعد اللغوية يساعد في تحقيق الدقة والوضوح في الإنتاج اللغوي. عندما يلتزم الكاتب بالقواعد النحوية والصرفية، يتمكن من بناء جمل سليمة بشكل لا يدع مجالاً للتأويل أو الغموض. يساعد الاستخدام الصحيح للقواعد في تجنب الأخطاء اللغوية والتراجعات التي قد تؤدي إلى سوء التفاهم وفهم غير صحيح للنص.

٥- فهم الثقافة والتراث: إن فهم القواعد النحوية له دور في تحقيق التواصل والتفاهم الأفضل فيما يتعلق بالثقافة والتراث. عندما يتعلم الطالب القواعد النحوية ويستخدمها بشكل صحيح، يتمكن من التعبير عن أفكاره ومشاعره بشكل دقيق وواضح. هذا يمكن أن يساعده على فهم وتفسير النصوص الثقافية والأعمال الأدبية التراثية بشكل صحيح ودقيق. وباستخدام القواعد النحوية بشكل صحيح، يمكن الطالب فهم بنية الجمل وترتيب الكلمات والتعبير في النصوص الثقافية. هذا يساعده على فهم الأفكار والمفاهيم المعبر عنها في تلك النصوص. على سبيل المثال، فهم قواعد الصرف اللغوي يساهم في تحليل وفهم الأشكال اللغوية المستخدمة في النصوص التراثية.

٦- زيادة حفظ المتن لألفية ابن مالك: المقصود هو أن من خلال تطبيق طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية يوفر للطلاب أدوات لفهم وتذكر المتن بشكل أفضل، وذلك عن طريق فهم بنية الجمل، والأوزان النحوية، وتطبيقات القواعد في المتن.

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

أ- تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية

١- التخطيط

إن التخطيط الذي قام به المدرس قبل تطبيق طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية تتمثل في الأشياء التالية:

١) المطالعة للموضوع الذي سيدرس وإلى المراجع الأخرى خارج الكتاب المدرسي، وإعداد الشروح الواضحة، وتلخيص فيما يتعلق بالنقاط المهمة، وتحديد الموضوعات أو الأبيات لكل اليوم، وتجهيز القاموس المترجم وهو القاموس المناور، وتجهيز الكتاب المترجم إلى اللغة السنداوية كما جهز أيضا الكتاب الأساسي دون الترجمة.

والدروس المستفادة من الفكرة السابقة بأن الأشياء التي أعدها المدرس قبل نزوله في عملية التعليم فيما يلي. المطالعة، وهي لها أهمية كبيرة في عملية التعليم ومنها: توسيع المعرفة عند ما يقرأ المدرس الموضوعات المرتبطة بالمنهج أو المواضيع المقررة، يمكنه زيادة معرفة الشخصية والمعرفية. يستطيع من خلال المطالعة أن يصبح خبيرا في الموضوع ويتمكن من تقديم المعلومات الدقيقة والشاملة

للطلاب. وإعداد التحضير الجيد لتصميم خطة تدريسية متكاملة واختيار الموارد المناسبة والنماذج والأنشطة التعليمية التي تدعم المفاهيم الأساسية. وبعد المطالعة سيكون تقديم الدروس بطريقة مثالية أي قادر على شرح المفاهيم بوضوح وتوضيح التفاصيل الأساسية، مما يساعد الطلاب في فهم المواد بشكل أفضل. ولتصوّر على الأسئلة التي يطرح الطلاب حتى يقدر على إجابتها وستتمكن على الاستكشاف والتعلم الذاتي.

(٢) إعداد الشروح الواضحة وهو عملية تحويل مفهوم أو معلومة معقدة إلى توضيح سهل الفهم للآخرين. يُعتبر إعداد الشروح الواضحة مهارة مهمة في التواصل والتعلم، حيث يمكن أن يساعد المدرس في نقل المعلومات والمفاهيم بشكل فعال وفهمها بوضوح.

(٣) ثم تلخيص المعلومات قبل تدريسها هو عملية تقليل وتبسيط المحتوى الذي ستقدمه للطلاب أو الجمهور قبل البدء في تدريسه. ويهدف التلخيص إلى تسهيل فهم المفاهيم الرئيسية وتقديمها بشكل مبسط ومنظم. ويساعد على إزالة الأجزاء الغير ضرورية أو المعقدة من المحتوى ويجعلها أكثر وضوحاً وسهولة فهماً. فإن تقديم المحتوى بشكل مبسط وموجز يوفر وقت الطلاب أو الجمهور ويسمح لهم بالتركيز على النقاط الرئيسية بدلاً من الانشغال بالتفاصيل الثانوية. وحينما قام المدرس بتلخيص المعلومات هذا يساعد الطلاب أو الجمهور على فهم العلاقات بين المفاهيم

والأفكار ويمكنهم بناء معرفتهم وفهمهم بشكل أكبر. ويجعل عملية التدريس أو العرض أكثر سلاسة ومنظمة، ويسهل استيعاب المعلومات بشكل أفضل.

(٤) وتحديد الموضوعات، وهو يعتبر أداة قوية لتنظيم الأفكار وتوجيه التفكير والتواصل. إنها الخطوة الأولى لإنشاء مناقشة فعالة أو دراسة متميزة وتحقيق تأثير إيجابي وفهم عميق للموضوع المطروح. والأهداف من تحديد الموضوعات هي: مساعدة المدرس في تحديد نطاق النقاش أو التعليمية، وهذا يعزز التركيز ويمنع التشتت، فعندما يتم تحديد الموضوع بشكل جيد، يمكن التركيز على جوانبه الرئيسية دون التشعب إلى مواضيع غير ذات صلة. ويجعل الطالب أن يفهم بوضوح ما يتم الحديث عنه ويستوعب المعلومات بشكل أفضل. ويمكن استخدام المصطلحات والمفاهيم المناسبة والدقيقة، مما يضمن أن المعلومة تصل بشكل صحيح ودقيق إلى الطلاب. ويوفر إطارا للبحث والتعمق فيه. وتحديد الموضوعات يساعد في تطوير فهم أعمق للموضوع المحدد.

هناك دراسات كثيرة تؤكد على أن عملية التخطيط قبل بداية التعليم له أهمية كبيرة في تعليم القواعد النحوية. ومن تلك الدراسات هي نحو الذي توصل إليه الباحث أن "التخطيط يساعد على تخطيط للمستقبل الوظيفي للمدرسين حيث يتضمن ذلك تحديد أنشطة

التدريب والنقل والترقية لهم^١. " إنه يعد جزءا هاما من التخطيط للموارد البشرية في المجال التعليمي، وهو تتيح للمدرسين فرصا للنمو المهني، وتحفزهم على تطوير مهاراتهم وتوسيع معرفتهم، مما يساهم في تحسين جودة التعليم والتفوق المهني لهم.

وأكد على ذلك نتيجة البحث الذي توصل إليها منال^٢ رأى إن التخطيط يحدد مراحل العمل والخطوات التي تتبع والطريق الذي يسلكه العاملون وهو بذلك يسهل ويساعد على تحقيق الأهداف. ويهتم بتوفير إمكانيات العمل وسير الحصول عليها والتنسيق كي لا تتعارض مع بعضها بل تتكامل وتنسجم لتحقيقها. ويساعد على اكتشاف المشكلات التي قد تعترض سير العمل. ورأى فيصل بأن عملية التخطيط يتضمن من الأمور الكثيرة، وهي^٣: تحديد الأهداف التعليمية، وتحديد الموضوعات، وتعيين طرق التعليم، وتعيين المستوى التعليمي، وتحديد الوقت.

وينبغي أن يكون عملية التخطيط التعليمي مستهدف لتحسينات التعلم، وفقا لما حصلته الباحثة في بحثها^٤ مما يتعلق

^١ بن بوزيد و رضوان، "أهمية التخطيط في إدارة الموارد البشرية" (كلية العلوم الانسانية والاجتماعية جامعة محمد بوضياف المسيلة، ٢٠٢٠)، ص ١٩.

^٢ سكينه البشير غربي قدمور و منال عمر ساسي مادي، "دور التخطيط التعليمي في تطوير أداء مؤسسات ومراكز التربية الخاصة"، مجلة الاصاله، (2022) 1.6، ص ٢٥٤.

^٣ فيصل، فيصل، "تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام كتاب" المفتاح للعلوم" لترقية مهارة القراءة لدى تلاميذ المعهد الإسلامي: دراسة الحالة بمعهد سيداقرى السلفي بباسوران-جاوى الشرقية" (جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج، ٢٠٢١)، ص ١٠.

^٤ نور و عافية، "تخطيط تعليم اللغة العربية لطالب الصف الثامن بمدرسة روضة الجنة المتوسطة الإسلامية ناتار المبونج الجنوبية" (جامعة راين اينتان الإسلامية الحكومية لمفونج، ٢٠٢٢)، ص ١٨.

بأساسيات التخطيط إذ توصل على النتيجة بأن هناك العديد من الافتراضات لتحسين التعليم، وهي التالية: أن يبدأ تخطيط التعليم بوجود التصميم، ومن الضروري استخدام المدخل النظامي، ويشير تخطيط تصميم التعليم إلى كيفية تعلم الطالب بأنفسهم، ويعتمد التعليم على تحصيل الأهداف التعليمية التي تحتوي عليها أهداف مباشرة من التعليم، يسهل الطلاب في التعلم، ويلزم أن يشتمل التخطيط على جميع المتغيرات، وأن يكون لديه تقرير طريقة التعليم المثالي للوصول إلى الأهداف المحددة.

٢- التنفيذ

هو تنفيذ البرامج التعليمية والمناهج الدراسية في بيئة التعليم، يشمل ذلك تحويل المعرفة والمفاهيم التعليمية إلى تجربة تعليمية فعلية وتوجيه الطلاب لتحقيق أهداف التعليم. تتكون عملية التنفيذ في تعليم القواعد النحوية من الأمر الكثيرة، وهي: التمهيد أو مقدمة الدرس، وتقديم المواد أو عرض الدرس، ومشاركة الطلاب، والتقييم^١. وأما عملية التنفيذ في تعليم القواعد النحوية بمعهد الجهاد باندونج الغربية تكون من خلال الخطوات التالية:

(١)- المقدمة

يبدأ المدرس عملية التعليم بالترحيب على جميع الطلاب وهو إلقاء التحية كلمة السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، ويقرأ المدرس

مقدمة والدعاء باللغة العربية وحده أما الطلاب فقد قرأ الدعاء قبل دخول المدرس إلى القاعة الدراسية جماعة. ثم يحاضر المدرس حال الطلاب إن وجد الغائبون يسألهم عن سبب عذرهم وقد يكون إما بسبب المريض أو الإذن ودون السباب. وقام بمراجعة الدرس الماضي وربطه بالدرس الجديد، وشكل المراجعة هو بطرح الأسئلة على جميع الطلاب واحدا فواحدا يعطي المدرس التعجيز لمن أجب صحيحا إما كلمة ممتاز أو أحسنت ثم يأمره بالجلوس، ولمن عجز عن الإجابة يعاقبه وهو القيام إلى أن تنتهي وقت المراجعة. وقيل أن يدخل المدرس في لب الدرس يبين عن الهدف وأهمية الموضوع الجديد. ويستغرق عملية في المقدمة أو افتتاح الدرس حوالي عشرة إلى خمسة عشرة دقيقة.

(٢)- العرض

والمراد هنا هو عرض الدرس يعني البيان والشرح فيما يتعلق بالموضوع الجديد المدروس. وكيفية عرض الدرس للمدرّس في تعليم القواعد النحوية يتم من خلال أربعة الخطوات، الأول القراءة والترجمة، والثاني الشرح والثالث الكتابة وأما الرابع هو التقييم اليومي يكون في نهاية الحصّة قبل إختتام الدرس. واعتماد المدرس على منهج الترجمة يكون كبيرا وذلك لتشجيع الطلاب على استثمار اللغة الأم في تعلم اللغة العربية كلغة أجنبية، ويركز في تكوين مهارتي القراءة والكتابة

أكثر^١. وكان دور الطلاب هو الاهتمام على شرح المدرس ووضع الرموز الخاصة أو المختصرة للقواعد النحوية^٢، وكتابة الأمثلة والنقاط المهمة التي ألقاها المدرس.

(٣) - التقييم

المقصود هنا التدريبات وهي عملية لمعرفة قدرة الطلاب وفهمهم عن الموضوع المدروس بعد انتهاء الشرح وبيان من قبل المدرس. يسأل المدرس الطلاب حول التعريفات والتقسيمات والأمثلة، وقد يتطلب بذكر البيت الذي يناسب المثال أو التعريف الذي يذكره المدرس. وعدد الأسئلة في عملية التقييم يوافق الأهداف التعليمية التي حددها المدرس قبل التعليم^٣. إن كان الأهداف التعليمية ثلاثة يكون أسئلة التقييم ثلاثة أيضا ومثال على ذلك كما سيظهر في الجدول التالي:

رقم	الأهداف التعليمية	أسئلة التقييم
١	معرفة حكم حروف الجر	ما إعراب اللفظ الذي دخل عليه حرف الجر؟
٢	معرفة أنواع حروف الجر	أذكر أنواع حروف الجر!

^١حسن دربر وآخ., الترجمة وتعليم اللغات الأجنبية والتعدد اللغوي (عربي - انجليزي): Translation, Teaching (Foreign Languages And Multilingualism (Arabic - English), الدراسات الادبية والترجمة (دار الخليج للنشر والتوزيع / Daralkhalij For Publishing And Distribution, 2023), ص ٦٥.

^٢أحمد رادين ويسانجيني أمر الله, "الرموز المختصرة للقواعد النحوية و تطبيقها في تعليم قراءة كتب التراث بمعهد" سلفية باندار كيدول كديري" (جامعة مولانا مالك إبراهيم), ٢٠٢٢, ص ٢٣.

^٣ Tri Qurnati, "التقييم ونجاح تعليم اللغة العربية", (Lisanuna): Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya, 3.1 (2018), 16-35 (ص ٢٣).

٣	قادر على استعمال حروف الجر	اصنع جملة مفيدة دخل عليها حرف الجر!
---	-------------------------------	--

الجدول ١،٥ مثال أسئلة التقييم

(٤) - الاختتام

هذه الخطوة الأخيرة التي يسلكها المدرس عند تنفيذ عملية التعليم في مادة القواعد النحوية. يختتم المدرس الدرس بوصايا وتوجيهات لهم حتى يجتهد في الدراسة ولا ينسى مراجعة الدروس التي قد سبقت تعليمها، ويعطيهم الواجب حول الموضوع في ذاك اليوم، والأخير قراءة دعاء كفارة المجلس جماعة.

٣- التقييم

والمراد هنا الاختبار الذي قام به معهد الجهاد باندونج الغربية في تعليم القواعد النحوية وهو مرتين في المستوى. يهدف هذه العملية لمعرفة نوعية التعليم التي قد أقيم في المستوى الواحد، إما لمعرفة تحقق الأهداف التعليمية أو تطور قدرة ومهارة الطلاب. من خلال نتيجة الطلاب بعد أن قام بعملية التعليم يمكن لمدرس مهارة الطلاب الطلاب الثلاثة، في المجال المعرفي (Cognitive Domain)، والمجال الوجداني أو الانفعالي (Affective Domain)، والمجال السلوكي أو الحركي (Psychomotor Domain)^١. هذه أنواع التقييم في معهد الجهاد باندونج الغربية:

^١ د رفيقة سليم حمود و T.A.E.B. المصرية، التقييم والقياس التربوي (The Anglo Egyptian Bookshop, 2023) ،

(١) - الاختبار النصفى

هذا الاختبار يقام فى نصف المستوى وهو فى كل شهرين. وشكل الاختبار يكون شفويا أو تحريريا أى الاختبار المباشر أو اللسان والاختبار الكتابي. أما الاختبار الشفهي^١ (Oral Exams) يكون بتطبيق قراءة الكتاب الأصفر لكل طالب يقرأ موضوعا معين ولا يلزم أن يقرأ كتابا كاملا وذلك حسب أمر المدرس. وتؤخذ نتيجة هذا الاختبار من جودة قراءة الطالب وهو من ناحية الفصاحة، وإجابة سؤال المدرس على فهم الطالب للنص المقروء، واستخدام القواعد النحوية الصحيحة. وأما الاختبار التحريري أو الكتابي تكون أسئلة الاختبار مقاليا^٢ (Essay Exams) وهو الاختبار الذي يحتوي على أسئلة يكون الإجابة عليها من خلال الشرح الوافي، أو بالحل المفصل فى حال كان الاختبار ياضيا، وقد يتراوح طول الإجابة بين فقرتين إلى عدة صفحات.

(٢) - الاختبار النهائى

هو نشاط يجب أن يقوم به كل طالب معهد الجهاد فى استكمال دراسته، وكذلك شكل من أشكال الاختبار النهائى للمقررات التى تؤكد على الجوانب المعرفية لتحديد تخرج الطالب فى كل مقرر. يتم تنفيذ الاختبار النهائى فى نهاية الفصل الدراسى بعد الانتهاء

^١ Peter Ohmann, "An Assessment Of Oral Exams In Introductory Cs", فى Proceedings Of The 50th ACM Technical Symposium On Computer Science Education, 2019, ١٩-٦١٣ .

^٢ شيماء صبحي أبو شعبان وأسعد حسين عطوان، القياس والتقويم التربوي (Dar Al Kotob Al Ilmiyah) دار الكتب العلمية، ٢٠١٩، (ص ٤١) .

من جميع عمليات التعليم والتعلم^١. وأما شكل الاختبار لا يختلف عن الاختبار النصفى أى يكون فى شكلين هما الاختبار الشفهى والتحريرى. والذى يفارق بين الاختبار النصفى والنهائى هو أن نتيجة الاختبار النهائى تجمع وتحسب مع نتيجة الاختبار النصفى وذلك ليكون مقدار فى نجاح الطلاب أو يصلح أن يرتقى إلى المستوى يلىه.

ب- العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan)

لدى طلاب الصف الأول الثانوى فى معهد الجهاد باندونج الغربية

إن العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان (Balaghan) لدى طلاب الصف الأول الثانوى فى معهد الجهاد باندونج الغربية ينقسم إلى قسمين وهما:

١- العوامل الداعمة

(١)- المنهجية والتدريس الفعال، هما جزء مهم من عملية التعليم والتعلم. تهدف المنهجية إلى توجيه العملية التعليمية وتحديد الأهداف والمحتوى والطرق التى يستخدمها المعلم لنقل المعرفة إلى الطلاب. بينما يعنى التدريس الفعال بتنفيذ هذه المنهجية بشكل يسهم فى تعلم الطلاب وتحقيق الأهداف التعليمية. والمبادئ الأساسية للمنهجية والتدريس الفعال هي^٢: تحديد الأهداف، تنظيم المحتوى،

^١ W I P Organization, ٢٠٢٣, وتنمية المهارات (WIPO, 2023),

ص ١٣.

^٢ منصور حسن الغول, مناهج اللغة العربية وطرائق وأساليب تدريسها (دار الكتاب الثقفى ف, ٢٠٠٩), ص ٦٦.

واستخدام وسائل التعليم المتنوعة، والتفاعل والمشاركة، وتقديم ردود فعل وإصلاح، والمرونة والتخصص.

(٢) - البيئة التعليمية، صمم معهد الجهاد باندونج الغربية البيئة التعليمية لتكون ملائمة ومحفزة لعملية التعليم. يتم توفير الموارد التعليمية المناسبة، مثل الكتب والمجلات والأجهزة والأنشطة المنظمة، لمساعدة الطلاب في فهم واستيعاب المفاهيم الدراسية^١. كما يتم توفير مساحات ملائمة للدراسة والعمل الجماعي، حيث يمكن للطلاب التفاعل مع بعضهم البعض وتبادل الأفكار والمعرفة. وتهدف البيئة التعليمية إلى توفير مناخ تعلم محفز وداعم يساعد الطلاب على تحقيق تطورهم الأكاديمي والشخصي. حيث أن البيئة التعليمية الجيدة دورا هاما في تعزيز الفهم والتفكير النقدي وتنمية مهارات الطلاب التعليمية والاجتماعية.

(٣) - التطبيق العملي والتدريب، إن تعليم القواعد النحوية يتطلب التطبيق العملي والتدريب المنتظم لضمان فهم صحيح واستيعاب قواعد النحو. وهما المفتاح لاكتساب مهارات قواعد النحوية من خلال الممارسة والتحسين وتحدي النفس بشكل منتظم. وهنا بعض الطرق الفعالة لتحقيق ذلك: قراءة وفهم القواعد، وممارسة الكتابة القراءة النموذجية، والكتابة الإبداعية، والتواصل، والمناقشة، واستخدام تطبيقات وموارد تعليمية.

^١ مروة عاطف عبد الهادي و مروة عاطف، "البيئة التعليمية كأداة لتفعيل جودة التعليم دراسة حالة المدارس الحاصلة على الجودة بالمنصورة"، مستقبل التربية العربية 26.117، عدد خاص (٢٠١٩)، ٢٦٩-٨٨ (ص ٢٧١).

(٤)- التفاعل والمشاركة، يهدف التفاعل والمشاركة في تعليم القواعد النحوية إلى تحفيز الاهتمام والمشاركة النشطة للطلاب، وتعزيز فهمهم للقواعد وقدرتهم على تطبيقها في الكتابة والتحدث باللغة العربية. يمكن أن يسر هذه عملية من خلال النشاط التالي نحو: المناقشات الجماعية وطرح الأسئلة حول القواعد وتطبيقها في اللغة العربية، والتدريبات أو الامتحان، والأنشطة التعاونية مثل تقسيم الطلاب إلى مجموعات صغيرة ومنحهم مهمة لتطبيق قواعد نحوية محددة في كتابة جمل أو قصة قصيرة أو تبادل الأفكار ومساعدة بعضهم البعض.

٢- العوامل العائقة

(١)- نقص الموارد، من الأسباب التي تؤثر على ذلك هي: نقص الكتب والمناهج، هناك نقص في الكتب والمواد التعليمية المتاحة لتدريس القواعد النحوية. كان اختيار الكتاب المستخدم والمحتوى التعليمي لا يناسب مستوى الطلاب ولم يكن شاملاً على الجميع. نقص المعلمين المؤهلين القادرين على تدريس القواعد النحوية بشكل صحيح وفعال. قد يكون لديهم فهم غير كافٍ للمفاهيم النحوية أو قد يفتقرون إلى المهارات اللازمة لتوصيل المعلومات بطرق فعالة. ونقص التكنولوجيا والموارد الإلكترونية، تكون الموارد الإلكترونية والتكنولوجيا وسيلة فعالة لتدريس القواعد النحوية. ومع ذلك، ليس هناك النظام التعليمي إلى البنية التحتية اللازمة والوصول إلى هذه

الموارد. والفصل الزمني المحدود، كان للمعلمين والطلاب وقت محدود لتغطية المواد النحوية بالتفصيل، والضغط الزمني عائقا لتعليم وفهم القواعد النحوية بشكل شامل ودقيق^١. والاهتمام المحدود والأولويات الأخرى، في بعض الأحيان، قد لا تكون القواعد النحوية محط اهتمام كافٍ في النظام التعليمي.

لمعالجة نقص الموارد في تعليم القواعد النحوية، يمكن اتخاذ بعض الخطوات^٢: (١) تحديث المناهج وتطوير مواد تعليمية شاملة وسهلة الوصول. (٢) توفير التدريب المستمر للمعلمين لتحسين مهاراتهم في تدريس القواعد النحوية. (٣) الاستثمار في التكنولوجيا التعليمية وتوفير الوصول إلى الموارد الإلكترونية المفيدة. (٤) زيادة وقت تخصيص لتعليم القواعد النحوية وتعزيز الفهم العميق للمفاهيم. (٥) رفع الوعي بأهمية القواعد النحوية وتعزيز الاهتمام بها في النظام التعليمي. وتحسين الموارد والجهود المبذولة في تعليم القواعد النحوية يساعد في تعزيز فهم الطلاب واكتسابهم المهارات النحوية اللازمة للتواصل الفعال.

(٢) - والعوائق القانونية والتنظيمية، وهي تؤثر على الطريقة التي يتم بها تدريس وتعلم النحو. ومن بين هذه العوائق: الاختلافات اللغوية

¹ H Muhibb Abdul Wahab و Mohammad Izdiyan Muttaqin, "At-Tadakhul At-Tarkibi Lil Lughah Al-Indunisiyah Lada Al-Lughah Al-'Arabiyah Fi At-Ta'bir Al-Kitabi Lada Tullab Al-Shoffi Haadiya'asyara Bi Ma'had Alhamidiyah Depok" (Jakarta: FITK UIN Syarif Hidayatullah Jakarta), ص ٤٧.

² Laila Ahmad, "Ta'lim Al-Muhādatsah Wa Musykilātuha Ladā An-Nāṭiqīna Bi Lugāt Ukhṛā", Jurnal Al-Maqayis, 7.2 (2021), 40-66 (ص ٦٣).

والثقافية، إذ يتعلم النحو بناء على القواعد والأنماط اللغوية التي تكون معترف بها في اللغة المستهدفة. ووجود قيود الوقت والبرامج الدراسية التي تسبب الضغط على المدرسين لاستيعاب المعلومات النحوية في إطار زمني محدود، نظرا لوجود برامج دراسية محددة ومحتوى كبير يجب تغطيته فيؤثر على جودة التدريس وفهم الطلاب العميق للقواعد النحوية^١. ومن ناحية تكنولوجيا التعليم والموارد، توجد صعوبة في توفير التكنولوجيا والموارد المناسبة لتعليم القواعد النحوية حيث هناك اعتماد محدود على التكنولوجيا في الفصول الدراسية أو نقص في الموارد المطبوعة المتاحة.

(٣) - وقلة الخبرة أو المعرفة، إن قلة الخبرة أو المعرفة لدى المدرسين في مجال القواعد النحوية لها تأثير سلبي على جودة تعليم اللغة وفهمها.

هذه بعض النقاط التي يجب مراعاتها^٢: (١) التدريب والتأهيل أي يجب على المدرسين الذين يعلمون القواعد النحوية أن يكونوا قد تلقوا التدريب المناسب والتأهيل اللازم في هذا المجال. (٢) الاستمرار في التعلم، ينبغي على المدرسين أن يكونوا ملتزمين بالاستمرار في تعلم وتطوير معرفتهم في مجال القواعد النحوية. (٣) الاستخدام العملي، يجب على المدرسين أن يتمكنوا من تطبيق القواعد النحوية في سياقات

^١ فائق، أحمد، "تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث كتاب الأجرومية بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غفر

ماديون، (IAIN Ponorogo, 2014) "ص ٣٣.

^٢ Ahmad, ص ٦١.

عملية ومفهومة للطلاب. (٤) تقييم الاحتياجات الفردية، والمقصود هو أن المدرسين قادرين على تحديد احتياجات الطلاب الفردية وضعفهم في فهم القواعد النحوية. (٥) التواصل والتعاون، أي استطاعة المدرسين على التواصل والتعاون مع زملائهم في المجال التعليمي.

(٤)- وضعف التخطيط والتنظيم في تعليم القواعد النحوية كان له تأثير سلبي على فهم الطلاب للموضوع واكتسابهم لمهارات النحوية الأساسية. لتحسين تخطيط وتنظيم تعليم القواعد النحوية، ينبغي على المدرسين التركيز على وضع خطة التدريس الواضحة، واستخدام موارد تعليمية مناسبة، وتعزيز مهاراتهم النحوية^١. كما ينبغي أيضا توفير وقت كاف لتدريس النحو واستخدام التقنيات التعليمية المناسبة لتعزيز فهم الطلاب وتشجيعهم على التفاعل والمشاركة في الدروس.

ج- إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى الطلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية.

الإسهامات هي المساهمات أو الفوائد التي تقدمها طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية وتنمية المعرفة والمهارات لدى الطلاب. وتعتبر طريقة بلاغان من أدوات وتقنيات يستخدمها المدرس لنقل المعرفة وتسهيل عملية التعلم. هذه الإسهامات الأساسية للطرق التعليمية تشمل في لأشياء التالية:

^١ يُلَبِّغُ حَمْدِي إِسْمَاعِيلُ، المرجع في تدريس اللغة العربية (النظرية التطبيق) (وكالة الصحافة العربية، ٢٠٢١)، ص ٣٧٥.

١- فهم القواعد النحوية، إن استخدام المدرس طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية تساعد الطلاب على التعرف على أجزاء الكلام المختلفة مثل الاسم والفعل والحرف والصفة، وفهم كيفية ترتيبها في الجملة لإيصال المعنى المناسب. تشمل القواعد النحوية أيضا الاستخدام الصحيح للأزمنة والضمائر والأحرف الجر وغيرها من عناصر اللغة^١. وإن فهم القواعد النحوية واستخدامها يمكن للطلاب تشكيل جمل صحيحة ومفهومة بناء على القواعد المعترف بها عند قراءة الكتاب الأصفر. ولأجل ذلك يتطلب الصبر والممارسة المستمرة، وبتمرور الوقت يصبح قادرا على تطبيق القواعد النحوية بشكل طبيعي ودون تفكير كبير.

٢- تعزيز المهارات اللغوية، لوصل إلى هذه المرحلة هناك العملية التي قام بها المدرس في تعليم القواعد النحوية وهي فهم القواعد الأساسية للنحو في اللغة التي ترغب في تعزيزها. وتكون بدراسة هياكل الجملة الأزمنة والأفعال والصفات والضمائر وغيرها من العناصر النحوية الأساسية. ثم استخدام المراجع النحوية، يستخدم المدرس كتب النحو والمراجع اللغوية لفهم أعمق للقواعد النحوية وتطبيقها في التحليل والكتابة^٢، وتأكد من اختيار مرجع يتناسب مع مستوى لغة الطلاب واحتياجاتهم

^١ جامعة المديمة العالمية، طرق تدريس مواد اللغة العربية (المدينة: جميع الحقوق محفوظة لجميع المدينة العالمية، ٢٠١١)، ص

^٢ الشطي، محمد الصادق، روح التربية والتعليم (تونس: المطبعة التونسية، ٢٠٢١)، ص ٥٨.

التعليمية. وممارسة التمرينات النحوية المتنوعة، وقراءة النصوص العربية أو الكتاب غير المشكل.

٣- تحسين الترجمة العامة، هناك الطرق لابد أن يهتم بها المدرس لتحقيق ذلك وهي: قراءة النصوص النحوية من خلال الكتب الصفراء والنصوص الأدبية والمقالات العلمية. وإقامة الحليل الجمل وتحديد وظائف الكلمات المختلفة وترتيبها، سيساهم في تعزيز فهم الطلاب للمفردات العربية^١. وأن يستخدم المدرس أو الطالب القاموس لفهم معاني الكلمات الجديدة، يمكن أيضا استخدام القاموس للبحث عن مرادفات ومضادات للكلمات وبذلك توسيع مفرداتك.

٤- توظيف القواعد في الإنتاج اللغوي، أي أن استخدام القواعد النحوية والصرفية والإملائية وغيرها من القواعد اللغوية أثناء إنتاج النصوص اللغوية. ويساهم في توضيح المعنى وتحقيق الاتساق والدقة في النص اللغوي^٢. ومع ذلك، يجب أن يتم توظيف القواعد بشكل مرين وملائم للسياق ونوع النص والمستهلك المستهدف، حيث قد تتغير بعض القواعد وتوجد استثناءات في بعض الحالات.

٥- فهم الثقافة والتراث المقصود هو أن من سمات طريقة بلاغان هي تسلك منهج القواعد والترجمة، ومن استخدامها في ترجمة النصوص والأعمال الأدبية من لغة إلى أخرى. خلال هذه العملية، وإن الطلاب

^١ زكية، إيلا رزقي، "استخدام طريقة الترجمة الانتقائية وإسهامها في فهم المقرء للطلّابات بمركز معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج" (جامعة مولانا مالك إبراهيم مالانج، ٢٠١٧)، ص ٥٢.

^٢ وحي الدين، ديديه، "تطوير طريقة القواعد والترجمة لترجمة كتب التراث"، مجلة التربية الإسلامية 36، (2015) 2.1، (ص

يلاحظون ملاحظة عميقة على الكلمات والتراكيب النحوية التي تستخدم في النص الأصلي وكيف يتم ترجمتها إلى اللغة المستهدفة. هذا يعطيه فرصة لفهم الثقافة والقيم التي يحملها النص الأصلي وكيف يتم التعبير عنها في لغته الهدف^١.

٦- زيادة حفظ المتن لألفية ابن مالك، من مساهمات طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية أيضا هي زيادة حفظ القواعد النحوية من متن ألفية ابن مالك^٢. هناك الأسباب التي سلكوا الطلاب من خلال تطبيق طريقة بلاغان لتحقيق ذلك. وهي، قراءة المتن بانتظام، وفهم المعاني الكلمات، وتحليل القواعد النحوية باستخدام كتاب الذي يشرح قواعد النحو العربي وقواعد القراءة المتعلقة بالمتن، وتطبيق القواعد من خلال عملية القراءة، والمراجعة المنظمة.

^١ زين الدين بن موسى، طرائق تعليم النحو العربي بين القديم والحديث (الجزائر: مجلة العلوم الإنسانية، ٢٠١٤)، ص ٤٧.

^٢ مرشدين، "طريقة القواعد والترجمة" 94-105 (2021), Jurnal El Huda, 12.02, ص ١٠٠.

الفصل السادس

الخاتمة

أ- خلاصة نتائج البحث

بعد عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها توصل الباحث إلى النتائج التالية:

١- إن تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى

طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية يسير في

ثلاث خطوات وهي: (١) التخطيط ويندرج تحته تحديد الأهداف،

ومطالعة الدرس، وإعداد الشروح الواضحة، وتلخيص النقاط المهمة،

وتحديد الموضوعات، وتجهيز القاموس المترجم، والكتاب المترجم إلى

اللغة السنداوية، والكتاب الأساسي دون الترجمة. (٢) التنفيذ ويتكون

من المقدمة، وعرض الدرس، والتقييم، والآخر الاختتام. (٣) التقييم

الذي يتم من خلال اختبارين هما: الاختبار النصفى والاختبار النهائي.

٢- إن العوامل المؤثرة على تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان

(Balaghan) لدى طلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد

باندونج الغربية. تتمثل هذه العوامل في شئين، هما: الأول العوامل

الداعمة وهي العوامل التي تساهم في تعزيز أو دعم تعليم القواعد

النحوية، نحو، (١) المنهجية والتدريس الفعال، (٢) والبيئة التعليمية،

(٣) والتطبيق العملي والتدريب، (٤) والتفاعل والمشاركة. وأما الثاني

هي العوامل العائقة، وتتمثل في الأشياء التالية: (١) نقص الموارد، (٢)

والعوائق القانونية والتنظيمية، (٣) وقلة الخبرة أو المعرفة، (٤) وضعف التخطيط والتنظيم.

٣- إن إسهامات طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى الطلاب الصف الأول الثانوي في معهد الجهاد باندونج الغربية. هي المساهمات أو الفوائد التي تقدمها طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية وتنمية المعرفة والمهارات لدى الطلاب. وتعتبر طريقة بلاغان من أدوات وتقنيات يستخدمها المدرس لنقل المعرفة وتسهيل عملية التعلم. هذه الإسهامات الأساسية للطرق التعليمية تشمل في لأشياء التالية: (١) فهم القواعد النحوية، (٢) وتعزيز المهارات اللغوية، (٣) وتحسين الترجمة العامة، (٤) وتوظيف القواعد النحوية في الإنتاج اللغوي، (٥) وفهم الثقافة والتراث، (٦) وزيادة حفظ المتن لألفية ابن مالك.

ب- التوصيات

بعد تمام هذه الدراسة وحصول نتيجة البحث، يوصي الباحث بتوصيات تالية:

١- تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية يرفقه أشياء مؤيدة لذلك وهي الكتاب المقرر باللغة العربية، المدرسون الأكفاء في تعليم القواعد النحوية والمنهج والتنظيم الجيد لعملية التعليم.

- ٢- في تصميم المناهج الدراسية لابد أن تكون المواد للقواعد النحوية أكثر من المواد للعلوم الشرعية حيث أن حصص العلوم الشرعية هي مجال تطبيق القواعد النحوية.
- ٣- المؤسسات التي تستخدم طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لابد أن تستعد للصعوبات التي سيتحملها المدرسون والطلاب كي يصل إلى الهدف وهو اكتساب المهارتي القراءة والكتابة من المهارات اللغوية الأربع بشكل ناجح.
- ٤- أن يعد المدرسون الوسائل الجذابة في تيسير عملية التعليم وأن لا يقتصر على استخدام القلم والسبورة فحسب.

ت- الاقتراحات

- بناء على نتائج البحث السابقة، يقدم الباحث الاقتراحات التالية:
- ١- أن نتائج هذا البحث يمكن أن تستفيد وتضيف نظريا لجميع الأطراف، وخاصة في مجال تعليم القواعد النحوية.
 - ٢- يحث جميع معلمي القواعد النحوية بأن يكونوا أقرب إلى الطلاب في التعليم والتعرف باستراتيجية مناسبة لتعلم الطلاب حتى يتمكنوا من معرفة مستوى القدرة من الطلاب ويتم تحقيق أهداف التعليم جيدا.
 - ٣- استخدام هذا البحث لتطوير البحث التالي ويتم استخدام هذا البحث كمرجع إضافي يمكن تطويره للحصول على نتائج البحث الجديد تساهم بشكل أكبر في تعليم القواعد النحوية.

قائمة المصادر والمراجع

أ- المراجع العربية

أيوب جرجيس العطية، الفصول البهية في القواعد النحوية والصرفية (دار الكتب العلمية، ٢٠١٢)

إمام، مسلم، : “: تطبيق طريقة ‘سوروجان (Sorogan) ‘لترقية كفاءة الطلاب في القواعد النحوية والصرف“ (دراسة متعددة المواقع بمدرسة ‘كونير’ الثانوية الإسلامية الحكومية باليتار ومدرسة ‘رادين’ فاكو” الثانوية الإسلامية ترنجاليك) ” (جامعة تولونج أغونج الإسلامية الحكومية، ٢٠١٧)

مقاصد الشريعة عند ابن تيميه (IslamKotob)

الرحمن، الجرجاني أبو بكر عبد القاهر بن عبد، دلائل الإعجاز (القاهرة: مكتبة الخانجي، ٢٠٠٥)

السقاف، نصوحا، “تطبيق طريقة سوروكان لرتقية فهم كتب التراث للطماط بمعهد اكحاج يعقوب لرييا كديري (Iain Kediri) ”، (2019)

السليطي، ظبية سعيد، dan ظبية سعيد، “صعوبات تعليم القواعد النحوية وتعلمها في المرحلة الابتدائية بقطر (تشخيصها وعلاجها)”，” التربية (الأزهر): مجلة علمية محكمة للبحوث التربوية والنفسية والاجتماعية)، ٣٧، ١٨٠ جزء ٢ (٢٠١٨)،

٤٢٨-٣٨٧

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. ١ (الرياض: العربية للجميع، ٢٠١٥)

القراري، د عبد اللطيف حمزة، الاستراتيجية.. النظرية والتطبيق (لولو، ٢٠١٦)

الكبيسي، محمود عواد جمعة، الورقات في النحو (المنحل، ٢٠١٤)
 الله، د عبد الكريم موسى فرج، dan دار اليازوري العلمية، أساليب تدريس الرياضيات
 (مجموعة اليازوري للنشر والتوزيع، ٢٠١٩)

المشهداني، د عباس ناجي عبد الامير، dan دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، طرائق
 ونماذج تعليمية في تدريس الرياضيات، العلوم (مجموعة اليازوري للنشر والتوزيع،
 ٢٠١٨)

المشهداني، محمد إسماعيل محمد، الإجماع: دراسة في أصول النحو العربي (المنحل،
 ٢٠١٣)

النحو، عبد الواحد محمد، القواعد النحوية - تأصيلا وتفصيلا (Dār al-Kutub al-
 'Ilmiyah، 2015)

بكري، إسماعيل، محمد،، القواعد الفقهية بين الاصاله و التوجيه (ميدان الحسين:
 إسلاك كتب، ١٩٩٧)

حسيني، جميل،، dan سرديانة، سرديانة، "Eksistensi Metode Qawaid Tarjamah
 " Naskhi: Jurnal، Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di Era Revolusi 4.0

30-39، 2.1 (2020)، Kajian Pendidikan dan Bahasa Arab

خليل، زايد، فهد، dan دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، الاخطاء الشائعة النحوية
 والصرفية والاملائية، دراسات في الادب والنقد (دار اليازوري العلمية للنشر
 والتوزيع،، ٢٠١٨)

داده، د لخضر بن، dan مركز الكتاب الاكاديمي، التعليم من اجل التغيير (مركز الكتاب
 الأكادي، ٢٠٢٠) دويدري، الدكتور رجاء وحيد، البحث العلمي أساسياته

النظرية وممارسته العملية (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠)

رمضان، محمد رزقي، المنهج النبوي في تعليم اللغة العربية (مكتبة سيباسونغ، ٢٠١٩)
 زكريا، ال، dan حمد، "أهمية القواعد النحوية في تصويب مهارة التعبير الكتابي لدى
 الطلاب بمعهد دار الفتح العالي لامبونج (Uin Raden Intan Lampung)"،

(2022)

عرفان، dan سوليستيو، "مشكلات قواعد النحو في تعليم اللغة العربية في الفصل
 الحادي عشر بمدرسة الإحسان الثانوية الإسلامية بيجي بورووكرتو في العام
 الدراسي ٢٠١٩-٢٠٢٠" (الجامعة الإسلامية الحكومية بورووكرتو، ٢٠١٩)
 عقيل حسين، عقيل، خطوات البحث العلمي من تحديد المشكلة إلى تفسير النتيجة،
 الطبعة الأولى (دار ابن كثير، ٢٠١٠)

عمرة، أيدينا، "فعالية تطبيق طريقة سوروغان في تعليم مهارة القراءة للطلاب بقرية
 بوندي منطقة جمبا لاغيان بوليوالي ماندار" (جامعة علاء الدين الإسلامية
 الحكومية، ماكاسار، ٢٠٢١)

غباري، ثائر أحمد، البحث النوعي في التربية و علم النفس، الطبعة الأولى (عمان: مكتبة
 المجمع العربي، ٢٠١٥)

غضبان، د فؤاد بن، dan دار اليازوري العلمية، التخطيط والتنمية من منظور جغرافي
 (مجموعة اليازوري للنشر والتوزيع، ٢٠٢٠)

مالحة، ناسخة، "فعالية طريقة سوروغان وباندونغان في تحسين القدرة على قراءة
 الكتاب الأصفر لدى طلبة مدرسة السلفية الإسلامية السلفية بملاحي سليمان
 يوجياكارتا" (جامعة سونان كاليجاغا جياكارتا، ٢٠٢١)

محاسنة، د عمر موسى، أساسيات التعليم المهني (دار عالم الثقافة، ٢٠١٨)

محمد، عطا، ابراهيم، المرجع في تدريس اللغة العربية (مركز الكتاب، ٢٠٠٥) مهراوي، فضيلة، براشيش، dan نصر الدين/مؤطر، "تعليمية قواعد النحو في التعليم المتوسط" (جامعة أحمد دراية-أدرار، ٢٠٢٢)

موار، دانيتول جنة، "مشكلات تعليم الكتاب تقارير الأجرومية في علم النحو لطلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية منبع الحكم لوماجانج للسنة الدراسية ٢٠٢١/٢٠٢٢ م" (جامعة كياي حاج أحمد صديق جمبر، ٢٠٢٢)

أحمد، فائق، "تطبيق طريقة القواعد والترجمة لتدريس كتاب التراث كتاب الأجرومية بمعهد الفلاح الإسلامي ملاطين غغر ماديون (IAIN Ponorogo)، (2014) إسماعيل، بليغ حمدي، المرجع في تدريس اللغة العربية (النظرية التطبيق) (وكالة الصحافة العربية، ٢٠٢١)

الصادق، الشطي، محمد، روح التربية والتعليم (تونسي: المطبعة التونسية، ٢٠٢١) العالمية، جامعة المديعة، طرق تدريس مواد اللغة العربية (المدينة: جميع الحقوق محفوظة لجميع المدينة العربية، ٢٠١١)

الغول، منصور حسن، مناهج اللغة العربية وطرائق وأساليب تدريسها (دار الكتاب الثقافي ف، ٢٠٠٩)

الله، أحمد رادين ويسانغجيني أمر، "الرموز المختصرة للقواعد النحوية و تطبيقاتها في تعليم قراءة كتب التراث بمعهد" سلفية" باندار كيدول كديري" (جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠٢٢)

بوزيد، بن، و رضوان، "أهمية التخطيط في إدارة الموارد البشرية" (كلية العلوم الانسانية والاجتماعية جامعة محمد بوضياف المسيلة، ٢٠٢٠)

حمود، د رفيقة سليم، و T.A.E.B. المصرية، التقويم والقياس التربوي (The Anglo Egyptian Bookshop، 2023)

دريز، حسن، عبد الحميد زاهيد، نور الدين حنيني، نور الدين عزمي، عمر المغراوي،

سلمان زكريا، وآخ.، الترجمة وتعليم اللغات الأجنبية والتعدد اللغوي (عربي -
 انجليزي) (Translation، : teaching foreign languages and multilingualism
 (Arabic - English)، الدراسات الادبية والترجمة) دار الخليج للنشر والتوزيع /
 daralkhalij for Publishing and Distribution (2023)

ديديه، وحي الدين، "تطوير طريقة القواعد والترجمة لترجمة كتب التراث"، مجلة التربية
 الإسلامية، ٢٠١٥، ٣٦، ٢١

رزقي، زكية، إيلا، "استخدام طريقة الترجمة الانتقائية وإسهامها في فهم المقروء للطالبات
 بمركز معهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج" (جامعة
 مولانا مالك إبراهيم مالانج، ٢٠١٧)

عبد الهادي، مروة عاطف، و مروة عاطف، "البيئة التعليمية كأداة لتفعيل جودة التعليم
 دراسة حالة المدارس الحاصلة على الجودة بالمنصورة"، مستقبل التربية العربية،
 ٢٦، ١١٧ عدد خاص (٢٠١٩)، ٢٦٩-٨٨

عطوان، شيماء صبحي أبو شعبان وأسعد حسين، القياس والتقويم التربوي (Dar Al
 Kotob Al Ilmiyah دار الكتب العلمية، ٢٠١٩)

فيصل، فيصل، "تعليم قواعد اللغة العربية باستخدام كتاب "المفتاح للعلوم" لترقية
 مهارة القراءة لدى تلاميذ المعهد الإسلامي: دراسة الحالة بمعهد سيداكري
 السلفي بباسوران-جاوى الشرقية" (جامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك
 إبراهيم مالانج، ٢٠٢١)

قدمور، سكينه البشير غريبي، و منال عمر ساسي مادي، "دور التخطيط التعليمي في
 تطوير أداء مؤسسات ومراكز التربية الخاصة"، مجلة الاصاله، ١٦، ٢٠٢٢)

مرشدين، "طريقة القواعد والترجمة"، Jurnal El Huda، 12.02 (2021)، 94-105
 موسى، زين الدين بن، طرائق تعليم النحو العربي بين القديم والحديث (الجزائر: مجلة
 العلوم الإنسانية، ٢٠١٤)

نور، و عافية، "تخطيط تعليم اللغة العربية لطالب الصف الثامن بمدرسة روضة الجنة المتوسطة الإسلامية ناتار المبونج الجنوبية" (جامعة رادين ايتان الإسلامية الحكومية لمفونج، ٢٠٢٢)

ب- المراجع الأجنبية

- Afifuddin, Muhammad, "Pembentukan Lingkungan Pembelajaran Bahasa Arab Di Sekolah Tinggi Ilmu Tarbiyah Al-Fattah (STITAF) Siman Lamongan," Cendekia, 13.01 (2021), 42–54
- Al-Araji, A, Problematic Education And Reproduction Of Backwardness In The Arab World (E-KUTUB, 2018)
- Anshori, Muchlis, Dan Billy Eka Wardana, "Implementasi Metode Bandongan Dan Metode Sorogan Dalam Pembelajaran Kitab Kuning Di Pondok Pesantren Tanwirunnida'Dusun Rambeanak 2 Desa Rambeanak Kecamatan Mungkid Kabupaten Magelang," In Seminar Nasional Paedagoria, 2022, II, 292–302
- Dr. H. M. Joharis Lubis, M.M.M.P., Dan M P Dr. Haidir, Administrasi Dan Perencanaan Pengembangan Sumber Daya Manusia (Prenada Media, 2019)
- Fauziah, Asri, Dan Sobar Al Ghazal, "Studi Komparatif Metode Pembelajaran Kitab Kuning Di Pondok Pesantren Tanjung Salam Ciwidey Kab. Bandung Dan Pondok Pesantren Al-Falah Dago Bandung," In Bandung Conference Series: Islamic Education, 2022, II, 523–29
- Gunawan, Agus, "منهج تعليم اللغة العربية في "جامعة الراية" قسم تعليم اللغة العربية،"

- (Universitas Stiba Ar-Raayah) ”سوكابومي جاوى الغربية: دراسة الحالة (Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2016)
- Harahap, Nursapia, “Penelitian Kualitatif,” 2020
- Hardani, Helmina Andriani, Jumari Ustiawaty, Evi Fatmi Utami, Ria Rahmatul Istiqomah, Roushandy Asri Fardani, Et Al., Metode Penelitian Kualitatif & Kuantitatif (Yogyakarta: CV. Pustaka Ilmu Group Yogyakarta, 2020)
- Hasan, Hamilah, Febrian Nafisa Nurul Afida, Dan Laili Syafa’atin Nikmah, “طرق تعليم اللغة العربية ومنهجها بمعهد الأمين برندوان سومنب-مادورا,” El-Buhuth: Borneo Journal Of Islamic Studies, 2.2 (2020) .
- Hendri Setiabudi Sukma, S.S.M.P.I., Kamus Tematik Populer Bahasa Arab (Maghza Pustaka, 2022)
- Husnizar, Husnizar, Dan Halimahtussakdiah Halimahtussakdiah, “تعليم (LISANUNA): Jurnal Ilmu ”لساننا القواعد النحوية بمعهد شمس الضحى,” Bahasa Arab Dan Pembelajarannya, 8.2 (2019), 273–90
- Kamal, Faisal, “Model Pembelajaran Sorogan Dan Bandongan Dalam Tradisi Pondok Pesantren,” Paramurobi: Jurnal Pendidikan Agama Islam, 3.2 (2020), 15–26
- Kamsi, Nur Lila, “Nizamul Mulk Dan Madrasah Nizamiyah Relasi Lembaga Pendidikan Dan Penguasa (Madrasah Dan Otodoksi Pendidikan),” Edification Journal: Pendidikan Agama Islam, 5.1 (2022), 11–24

- Kurniawan, Rofiq, “Politik Pendidikan Nizam Al-Mulk: Kajian Sosial-Politik Tentang Madrasah Nizhamiyah,” *Tsaqofah: Jurnal Pendidikan Islam*, 5.1 (2021), 1–20
- Mawaddah, S L, “Problematika Pembelajaran Nahwu Menggunakan Metode Klasik Arab Pegon Di Era Modern. Maharaat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 4 (2), 102–119,” 2022
- Miles, Matthew B., Dan A. Michael Huberman, *Qualitative Data Analysis* (California: SAGE Publications, 1994)
- Moleong, Lexy J, “Metode Penelitian Kualitatif” (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2007)
- Mualif, Ahmad, “Metodologi Pembelajaran Ilmu Nahwu Dalam Pendidikan Bahasa Arab,” *AL-HIKMAH (Jurnal Pendidikan Dan Pendidikan Agama Islam)*, 1.1 (2019), 26–36
- Muflih, Farid Amriza, “تعليم القواعد العربية بطريقة سوروغان عند طلاب المرحلة ” (Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2018)
- Murtafiah, Nurul Hidayati, “Efektivitas Penerapan Metode Sorogan Kitab Al Jurumiyah Dalam Meningkatkan Kemampuan Membaca Kitab Kuning,” *An Nida*, 2021
- Nurhayati, Fitri, “Pembelajaran Ilmu Nahwu Dengan Metode Qurani,” *Al-Urwatul Wutsqo: Jurnal Ilmu Keislaman Dan Pendidikan*, 1.1 (2020),

1–4

Oensyar, Kamil Ramma, Hifni, Ahmad, Pengantar Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab, C 1 (Banjarmasin: Aswaja Pressindo, 2015)

Rukajat, Ajat, Pendekatan Penelitian Kualitatif (Qualitative Research Approach) (Deepublish, 2018)

Santoso, Cuher, Dan Sri Suwitri, "Manajemen Pengaduan Masyarakat Di Pusat Pengelolaan Pengaduan Masyarakat (P3M) Kota Semarang," Journal Of Public Policy And Management Review, 7.1 (2017), 39–53

Sugiyono, Dr, "Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif Dan R&D," 2013

Turmidzi, Imam, "Pengelolaan Pendidikan Bermutu Di Madrasah," Tarbawi: Jurnal Pemikiran Dan Pendidikan Islam, 4.2 (2021), 165–81

ahmad, Laila, "Ta'lim Al-Muhādatsah Wa Musykilātuhu Ladā An-Naṭiqīna Bi Lugāt Ukhrā," Jurnal Al-Maqayis, 7.2 (2021), 40–66

Ohmann, Peter, "An Assessment Of Oral Exams In Introductory Cs", في Proceedings Of The 50th Acm Technical Symposium On Computer Science Education, 2019.

Organization, W I P, أكاديمية الويبو محفظة برامج التعليم والتدريب وتنمية المهارات, ٢٠٢٣ (Wipo, 2023)

Qurnati, Tri, "التقييم ونجاح تعليم اللغة العربية", لساننا, (Lisanuna): Jurnal Ilmu Bahasa Arab Dan Pembelajarannya, 3.1 (2018), 16–35

Wahab, H Muhibb Abdul, و Mohammad Izdiyan Muttaqin, "At-Tadakhul At-

Tarkibi Lil Lughah Al-Indunisiyah Lada Al-Lughah Al-'Arabiyah Fi
At-Ta'bir Al-Kitabi Lada Tullab Al-Shoffi Haadiya'asyara Bi Ma'had
Alhamidiyah Depok" (Jakarta: Fitk Uin Syarif Hidayatullah Jakarta)

الملاحق

الملحق ١ : دليل الملاحظة العملية التعليمية بمعهد الجهاد باندونج الغربية

رقم	النشاط	الأمر الملاحظة	الوصف
١	قبل التدريس	إعداد معلومات القواعد النحوية	
		تحديد الموضوع	
		تحديد الوقت لكل فترة	
		تحديد الأنشطة الصفية	
		إعداد التقييم	
٢	أثناء التدريس	تعيين المفردات المفتاحية	
		استخدام اللغة العربية	
		فتح المجال الميسر في استخدام القواعد النحوية في الجملة	
		تصحيح الأخطاء النحوية	
		إضافة الأمثلة خارج الكتاب أو رسومات بيانية	

الملحق ٢: دليل المقابلة مع أساتذة معهد الجهاد باندونج الغربية

١. ما تخطيط تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان؟
٢. ما مراحل التنفيذ في تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان؟
٣. كيف يكون تقييم تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان؟
٤. ما دور المدرس في تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان؟
٥. ما العوامل الداعمة في تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان؟
٦. ما العوامل العائقة في تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان؟
٧. ما أوجه إسهامات طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية؟
٨. ما مزايا وعيوب طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية على نظرة الأساتذة؟

1. Apa perencanaan pengajaran *Al-Qowaid An-Nahwiyah* dengan metode Balagan?
2. Apa saja tahapan implementasi dalam pengajaran *Al-Qowaid An-Nahwiyah* dengan metode Balagaan?
3. Bagaimana cara mengevaluasi pengajaran *Al-Qowaid An-Nahwiyah* dalam metode Balagan?
4. Apa peran guru dalam mengajar *Al-Qowaid An-Nahwiyah* dengan metode Balagan?
5. Apa faktor pendukung dalam pengajaran *Al-Qowaid An-Nahwiyah* dengan metode Balagan?
6. Apa kontribusi metode Balaghan terhadap pengajaran *Al-Qowaid An-Nahwiyah*?
7. Apa kelebihan metode Balaghan dalam pembelajaran *Al-Qowaid An-Nahwiyah* menurut pandangan para pengajar?
8. Apa kelebihan dan kekurangan metode Balaghan dalam pembelajaran *Al-Qowaid An-Nahwiyah* menurut pandangan para pengajar?

الملحق ٣: دليل المقابلة مع طلاب معهد الجهاد باندونج الغربية

١. ما دور الطلاب أثناء تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان؟
٢. ماذا ترى في كيفية المدرس عند تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان؟
٣. ماذا وجدت من مساهمتك في تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان؟
٤. ما دوافع مشاركتك في تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان؟
٥. هل هناك الشيء الذي يضعف حماسك في تعليم القواعد النحوية بطريقة بلاغان؟
٦. ما مزايا طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية؟
٧. ما عيوب طريقة بلاغان في تعليم القواعد النحوية؟

1. Apa peran siswa saat proses belajar *Al-Qowaid An-Nahwiyah* berslangsung dengan menggunakan metode Balagan?
2. Apa pendapat Anda tentang cara pengajaran guru ketika mengajar *Al-Qowaid An-Nahwiyah* dengan metode Balagan?
3. Apa yang Anda temukan dari kontribusi dalam pembelajaran *Al-Qowaid An-Nahwiyah* dengan cara Balagan?
4. Apa yang memotivasi Anda untuk berpartisipasi dalam mempelajari *Al-Qowaid An-Nahwiyah*?
5. Apakah ada sesuatu yang melemahkan antusiasme Anda dalam pembelajaran *Al-Qowaid An-Nahwiyah* dengan cara Balaghan?
6. Apa kelebihan dari metode Balaghan dalam mengajar tata bahasa?
7. Apa kekurangan dari metode Balaghan dalam mengajarkan tata Bahasa?

الملحق ٤ : الرسالة من الجامعة



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: <https://pasca.uin-malang.ac.id/>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : B- 175 /Ps/TL.00/03/2023

21 Maret 2023

Lampiran : -

Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Bapak / Ibu Pimpinan

Pondok Pesantren Al-Jihad Gununghalu Bandung Barat
di – Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka penyelesaian tugas akhir studi, kami mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin penelitian serta pengumpulan data dan informasi terkait objek penelitian yang dilakukan oleh mahasiswa kami berikut ini:

Nama	: Ahyarudin
NIM	: 210104210085
Program Studi	: Magister Pendidikan Bahasa Arab
Dosen	: 1. Dr. Faisol, S.S., M.Pd
Pembimbing	: 2. Dr. Nuril Mufidah, M.Pd
Judul Penelitian	: تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية.

Demikian surat permohonan izin penelitian ini kami sampaikan, atas perhatian dan izin yang diberikan, kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



الملحق ٥ : الرسالة من معهد الجهاد باندونج الغربية



YAYASAN AL-MAKMUR MANSYURIYAH PONDOK PESANTREN AL-JIHAD

Sekretariat : Kp. Pasangrahan Rt.01 Rw.01, Des. Sirnajaya, Kec. Gununghalu,
Kab. Bandung Barat 45056

Nomor : 036/YMM/PPAJ/06/2023

Perihal : Terlaksanya Penelitian

SURAT KETERANGAN

Yang bertanda tangan dibawah ini Pimpinan PP Al-Jihad Bandung Barat menerangkan dengan sebenarnya bahwa:

Nama	: Ahyarudin
NIM	: 210104210085
Program Studi	: Magister Pendidikan Bahasa Arab
Universitas	: UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
Judul Tesis	: تطبيق طريقة بلاغان (Balaghan) في تعليم القواعد النحوية لدى طلاب الصف الأول الثانوي بمعهد الجهاد باندونج الغربية.

Telah melaksanakan penelitian di PP Al-Jihad Bandung Barat. Sesuai dengan surat ijin penelitian dari kampus UIN Maulana Malik Ibrahim Malang nomor: B-175/Ps/TL.00/03/2023. Yang berlangsung dari bulan April s/d Mei 2023.

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenarnya, dan harap digunakan sebagaimana perlunya.

Pimpinan PP Al-Jihad

Usr. Wawan Setiawan

الملحق ٦: الصور في ميدان البحث



(المقابلة مع مدير معهد الجهاد باندونج الغربية)



(المقابلة مع مدرسي القواعد النحوية في معهد الجهاد)



(المقابلة مع طلاب معهد الجهاد)



(الفصل الدراسي أثناء الملاحظة)

AL
SOAL ULANGAN SEMESTER AWAL
YAYASAN AL-MAKHMUR MANSYURAH
PONDOK PESANTREN AL-JIHAD
Sekretariat : Kp. Pasanggahan RT. 01/370-01 Desa Saripaya
Kec. Cimanglah Kab. Bandung Barat 40156

Mata Pelajaran : Al-fiqh 300 awal
Kelas : 1 Tsanawiyah
Nama Siswa : No Peserta :

A. Jawab Pertanyaan Dihadap!!

1. Naon wae facah kitab affiqah?
2. Kalimah naon tria fil anu luhurna mahi?
3. Naon anu dimaksud kalimah nakiroh?
4. Ngaran abu khusufah termasuk kana alam naon?
5. Lafad naon anu sok dipake ngagunahan method muammar?
6. Haraf naon anu termasuk aharat ta'rif?
7. Lafad naon ti antara babaturan "anu syant na kudu dipertuhan ku naf?"
8. Anu nawasyyah lafad "sok dibuang na na dina gambaran kumaha?"
9. Y naon anu amara saperti lafad "an?"
10. Sok dijieut a'ul naon lafad "an" jeung babaturan nama?

B. Tulis Betim Tima Maksud Dihadap!!!

1. Ciri isim teh nyatan ku jeer tang2, tarwin, mda, alif lam tri ku musnad
2. Cara nyetan muhtada eta kudu ku isim dzat saperti lafad "an" jeung "fil"
3. Lafad "an" eta sari saperti lafad daewa eta amala "an" mare silem
4. Lafad "an" eta sari saperti lafad daewa eta amala "an" mare silem
5. Ari anu dischut fa'il teh nyeta isim anu drofa "keun" anu tumba saba da pil atawa syibeh fii
6. Asal polokna fa'il eta anu jeung fi'ha anu polokna ma'ul eta pahal jeung filna
7. Atawa isim sabaek dina tritip nyeta kudu dinasabkeun ku amil anu mesti dismpen (dikira-kira keun)
8. Ma'ul mutlak kabagi 3 nyeta ta'kid, nuw', jeung adad
9. Cara ngarabui ma'ul ukun kalimah anu kateupan ta mutaw'ah nyeta "dommalkun mimina jeung haraf anu kuduana"
10. Iam sabaek wajib dinasabkeun dimana-mana nyandingan kana kalimah anu khusus terap kana pil

C. Maksud Bet Dihadap leu!!

1. وَاَمَّا بَرُّ الْوَالِدَيْنِ وَهُوَ رُبُّ الْمَرْكَبِ
2. وَاَمَّا الْوَالِدَيْنِ فَهُمَا رُبُّ الْمَرْكَبِ
3. وَاَمَّا الْوَالِدَيْنِ فَهُمَا رُبُّ الْمَرْكَبِ
4. وَاَمَّا الْوَالِدَيْنِ فَهُمَا رُبُّ الْمَرْكَبِ
5. وَاَمَّا الْوَالِدَيْنِ فَهُمَا رُبُّ الْمَرْكَبِ
6. وَاَمَّا الْوَالِدَيْنِ فَهُمَا رُبُّ الْمَرْكَبِ
7. وَاَمَّا الْوَالِدَيْنِ فَهُمَا رُبُّ الْمَرْكَبِ
8. وَاَمَّا الْوَالِدَيْنِ فَهُمَا رُبُّ الْمَرْكَبِ
9. وَاَمَّا الْوَالِدَيْنِ فَهُمَا رُبُّ الْمَرْكَبِ
10. وَاَمَّا الْوَالِدَيْنِ فَهُمَا رُبُّ الْمَرْكَبِ

شَيْخُ ابْنِ عَقِيلٍ
فَاضِلُ الْمُصَنَّفِ بِهِمَا الدِّينَ عَبْدُ اللَّهِ بْنُ عَقِيلٍ
الْقَيْلِيُّ، الْمِصْرِيُّ، الْمَهْدَنِيُّ
الولود في سنة ٦٩٨ هـ والتوفى في سنة ٧٦٩ هـ من الهجرة
على أقبية
الإمام الحجة الثبت : أبي عبد الله محمد جمال الدين بن مالك
الولود في سنة ٦٠٠ هـ والتوفى في سنة ٦٧٢ هـ من الهجرة

وما تحت آدم العباء
وأخ من ابن عقيل
أبو حيان

ومعه كتاب
منه الجليل، يتحقق شرح ابن عقيل
تأليف
محمد بن أبي بكر بن عبد الله
غفر الله تعالى له ولوالديه
وجمع حق الطبع يحفظ له

(المقرر الدراسي لمادة القواعد النحوية) (من نماذج أسئلة الاختبار لمادة القواعد النحوية)

السيرة الذاتية

أ- المعلومات الشخصية



الاسم : أخيار الدين
 المكان/ تاريخ الولادة : غونونج هالو ٣٠ يوني ١٩٩٧
 الجنسية : إندونيسي
 العنوان : غونونج هالو، باندونج الغربية
 رقم الهاتف : ٠٨٢٣٢٠٦٣٩٤٠٨
 البريد الإلكتروني : ahyarudin777@gmail.com

ب- المراحل التعليمية

رقم	الدراسة	السنة
١	المدرسة الابتدائية ٢ سودونج، باندونج الغربية	٢٠٠٥-٢٠١٠ م
٢	المدرسة الثانوية البدر، باندونج الغربية	٢٠١٠-٢٠١٤ م
٣	المدرسة العالية (SMK Bina Insan Mandiri) باندونج الغربية	٢٠١٤-٢٠١٦ م
٤	بكالوريوس قسم تعليم اللغة العربية، كلية التربية جامعة الراية، سوكابومي	٢٠١٦-٢٠٢١ م
٥	الماجستير قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج	٢٠٢١-٢٠٢٣ م